

**Zeitschrift:** Shab.ch : schweizerisches Handelsamtsblatt = Fosc.ch : feuille officielle suisse du commerce = Fusc.ch : foglio ufficiale svizzero di commercio

**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft

**Band:** 127 (2009)

**Heft:** 242

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 20.06.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Schweizerisches  
Handelsamtsblatt

shab.ch

Montag, 14.12.2009  
Nr. 242 - 127. Jahrgang

ISSN 1661-1888

Redaktion/Verlag Staatssekretariat für Wirtschaft (SECO), Schweizerisches Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 1, Postfach 8164, 3001 Bern, Tel. 031 324 09 92, Fax 031 324 09 91, info@shab.ch, www.shab.ch. Leitung: Markus Tanner  
Druck: W. Gassmann AG, 2501 Biel. Amtliche Publikationen: info@shab.ch  
Abonnement (pro Jahr) Schweiz: CHF 175 (inkl. MwSt); Ausland: CHF 270  
Tel. 032 344 83 33, Fax 032 344 83 38, shababo@gassmann.ch  
Inserate: Annoncen-Agentur Biel, Postfach, 2501 Biel, Tel. 032 344 82 98, Fax 032 344 83 53, anzeigen@gassmann.ch  
Erscheint täglich ausser samstags, sonntags und feiertags

Feuille officielle suisse  
du commerce

fosc.ch

Lundi, 14.12.2009  
Nr. 242 - 127<sup>e</sup> année

ISSN 1661-1888

Rédaction/Édition Secrétariat d'Etat à l'économie (SECO), Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 1, case postale 8164, 3001 Berne, Tel. 031 324 09 92, Fax 031 324 09 91, info@fosc.ch, www.fosc.ch  
Direction: Markus Tanner. Imprimerie: W. Gassmann AG, 2501 Bière. Publications officielles: info@fosc.ch. Abonnement (annuel) Suisse: CHF 175 (TVA comprise); Étranger: CHF 270. Tel. 032 344 83 33, Fax 032 344 83 38, shababo@gassmann.ch. Annonces: Agence d'annonces SA, case postale, 2501 Bière, Tel. 032 344 82 98, Fax 032 344 83 53, anzeigen@gassmann.ch  
Parait tous les jours, sauf les samedis, dimanches et jours fériés

Foglio ufficiale svizzero  
di commercio

fusc.ch

Lunedì, 14.12.2009  
Nr. 242 - 127<sup>o</sup> anno

ISSN 1661-1888

Redazione e edizione Segreteria di Stato dell'economia (SECO), Foglio ufficiale svizzero di commercio, Effingerstrasse 1, casella postale 8164, 3001 Berna, Tel. 031 324 09 92, Fax 031 324 09 91, info@fusc.ch, www.fusc.ch  
Direzione: Markus Tanner. Tipografia: W. Gassmann AG, 2501 Bière. Pubblicazioni ufficiali: info@fosc.ch. Abbonamento (annuale) Svizzera: CHF 175 (IVA compresa); Estero: CHF 270. Tel. 032 344 83 33, Fax 032 344 83 38, shababo@gassmann.ch. Annunci: Annoncen-Agentur Biel SA, casella postale, 2501 Bière, Tel. 032 344 82 98, Fax 032 344 83 53, anzeigen@gassmann.ch  
Appare tutti giorni, eccetto i sabati, domeniche e giorni festivi

**Handelsregister  
Registre du commerce  
Registro di commercio**

**AG**

**Neueintragungen  
Nouvelles inscriptions  
Nuove iscrizioni**

■ **AVISECAG**, in **Baden**, CH-400.3.032.286-5, Täferstrasse 11, 5405 Baden-Dättwil, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 02.12.2009. Zweck: Planen und Realisieren von Sicherheits- und IT-Kommunikationslösungen sowie Vertrieb geeigneter Produkte und alle damit verbundenen Dienstleistungen; kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften errichten, sich an anderen Unternehmen beteiligen, Grundeigentum erwerben, belasten, veräussern und verwalten, Finanzierungen für eigene oder fremde Rechnung vornehmen sowie Garantien und Bürgschaften für Tochtergesellschaften und Dritte eingehen. Aktienkapital: CHF 100'000.00. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.00. Aktien: 100 vinkulierte Namenaktien zu CHF 1'000.00. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen per Brief, E-Mail oder Telefax an die im Aktienbuch verzeichneten Adressen. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Gemäss Erklärung aller Gründer vom 02.12.2009 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Bärtschi, Daniel, von Sumiswald, in Bellikon, Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift. Tagesregister-Nr. 13118 vom 08.12.2009 / CH-400.3.032.286-5 / 05390642

■ **CNC Metallbearbeitung Pablo Luginbühl**, in **Ehrendingen**, CH-400.1.031.670-0, Neuwiesenstrasse 5, 5420 Ehrendingen, Einzelunternehmen (Neueintragung). Zweck: Akquirieren von Produktionsaufträgen für das In- und Ausland, Beratung bei Herstellungsprozessen auf CNC-Drehautomaten, Mithilfe bei der Entwicklung von Prototypen sowie Unterstützung bei Metallbearbeitungsproblemen. Eingetragene Personen: Luginbühl, Pablo Ignacio, von Bowil, in Wilchingen, Inhaber, mit Einzelunterschrift. Tagesregister-Nr. 13119 vom 08.12.2009 / CH-400.1.031.670-0 / 05390644

■ **Hadid GmbH**, in **Turgi**, CH-400.4.032.287-9, Bahnhofstrasse 3, 5300 Turgi, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 26.11.2009. Zweck: Ausführung von Eisenverlegungsarbeiten im Baugewerbe sowie Gebäudereinigung und Unterhalt; kann Neubauten, Ausbauten, Umbauten und Renovierungen von Liegenschaften und entsprechende Arbeiten ausführen, Handel mit Baufabriken, Baustoffen, Baumaterialien, Fertigelementen und vorfabrizierten Bauprodukten betreiben, Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften errichten, sich an anderen Unternehmen beteiligen sowie Grundstücke erwerben, halten und veräussern. Stammkapital: CHF 20'000.00. Das Stammkapital ist bei der Gründung vollständig liberriert worden. Qualifizierte Tabesstände: Sacheinlage: Die Gesellschaft übernimmt bei der Gründung gemäss Sacheinlagevertrag und Inventarliste vom 20.11.2009 einen Personennamen, wofür 20 Stammanteile zu CHF 1'000.00 ausgegeben werden. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Gesellschafter erfolgen durch Brief an die im Anteilbuch verzeichneten Adressen, sofern das Gesetz nicht zwingend etwas anderes vorschreibt. Gemäss Erklärung aller Gründer vom 26.11.2009 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Kastrali, Idajete, kosovarische Staatsangehörige, in Oftringen, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit 20 Stammanteilen zu je CHF 1'000.00. Tagesregister-Nr. 13120 vom 08.12.2009 / CH-400.4.032.287-9 / 05390646

■ **JoDaLi GmbH**, in **Baden**, CH-400.4.032.288-7, Brüggerstrasse 21, 5400 Baden, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 02.12.2009. Zweck: Entwick-

lung, Vertrieb und Verwerten von EDV-Software und Erbringen sämtlicher damit verbundener Dienstleistungen, insbesondere Unternehmensberatung; kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften errichten, sich an anderen Unternehmen beteiligen, gleichartige verwandte Unternehmen erwerben oder errichten, Finanzierungen für eigene oder fremde Rechnungen vornehmen, Garantien oder Bürgschaften für Tochtergesellschaften und Dritte eingehen sowie Liegenschaften und Wertschriften erwerben, verwalten und verkaufen. Stammkapital: CHF 20'000.00. Das Stammkapital ist bei der Gründung vollständig liberriert worden. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Gesellschafter erfolgen brieflich. Vinkulierung: Vom Gesetz abweichende Modalitäten für die Abtretung von Stammanteilen gemäss näherer Umschreibung in den Statuten. Gemäss Erklärung aller Gründer vom 02.12.2009 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: White, David, kanadischer Staatsangehöriger, in Baden, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 200 Stammanteilen zu je CHF 100.00; Talsi, Jonni, finnischer Staatsangehöriger, in Ennetbaden, mit Einzelunterschrift. Tagesregister-Nr. 13121 vom 08.12.2009 / CH-400.4.032.288-7 / 05390648

■ **Jova Consulting Vartiainen**, in **Oberrohrdorf**, CH-400.1.031.671-1, Althbergstrasse 2, 5452 Oberrohrdorf, Einzelunternehmen (Neueintragung). Zweck: Beratungen und Anbieten von Lösungen im Bereich Business Process Management (BPM). Eingetragene Personen: Vartiainen, Johnny, schwedischer Staatsangehöriger, in Oberrohrdorf, Inhaber, mit Einzelunterschrift. Tagesregister-Nr. 13122 vom 08.12.2009 / CH-400.1.031.671-1 / 05390650

■ **KPC-Consultants AG**, in **Laufenburg**, CH-400.3.032.289-6, Marktplatz 158, 5080 Laufenburg, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 04.12.2009. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt Unternehmens-Beratungs-Dienstleistungen im Bereich Projektleitung und Ingenieur-Planung; kann Filialen gründen und sich an anderen Unternehmen beteiligen oder sich mit diesen zusammenschliessen sowie Liegenschaften erwerben, belasten und veräussern. Aktienkapital: CHF 100'000.00. Liberierung Aktienkapital: CHF 65'000.00. Aktien: 10'000 vinkulierte Namenaktien zu CHF 10.00. Publikationsorgan: SHAB. Alle Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen schriftlich (einschliesslich Telefax oder E-Mail) an die letztgemeldete Adresse der Aktionäre. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Gemäss Erklärung aller Gründer vom 04.12.2009 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Grimbichler, Kurt, deutscher Staatsangehöriger, in Baden, Präsident des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift; Hanewacker, Dirk, deutscher Staatsangehöriger, in Murg (DE), Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift. Tagesregister-Nr. 13123 vom 08.12.2009 / CH-400.3.032.289-6 / 05390652

■ **Luxus-Shopping Grebenstein**, in **Wettingen**, CH-400.1.031.672-6, Brückenstrasse 16, 5430 Wettingen, Einzelunternehmen (Neueintragung). Zweck: Verkauf von und Handel mit Waren aller Art, insbesondere Textilien und Accessoires sowie Führen eines Internet-Shops. Eingetragene Personen: Grebenstein, Miroslava Petrova, bulgarische Staatsangehörige, in Wettingen, Inhaberin, mit Einzelunterschrift. Tagesregister-Nr. 13124 vom 08.12.2009 / CH-400.1.031.672-6 / 05390654

■ **Major Golf Marketing GmbH (Major Golf Marketing Ltd. liab. Co) (Major Golf Marketing S.a.r.l.)**, in **Möhlin**, CH-400.4.032.290-5, c/o Uwe Bräutigam, Weidenweg 5, 4313 Möhlin, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 04.12.2009. Zweck: Erbringung von Marketingleistungen für Golfanlagen, Golfclubs und Sponsoren im Golfsport; kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften errichten, sich mit gleichartigen oder verwandten Unternehmen zusammenschliessen, Grundstücke erwerben, verwalten und/oder weiterveräussern sowie Handelsmarken, Lizenz- und Urheberrechte, Patente und Know-how erwerben, verwalten und verwerten. Stammkapital: CHF 20'000.00. Das Stammkapital ist bei der Gründung vollständig liberriert worden. Nebenleistungspflichten, Vorhand-

verkaufs- oder Kaufrechte gemäss näherer Umschreibung in den Statuten. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen an die Gesellschafter erfolgen schriftlich oder per E-Mail. Vinkulierung: Vom Gesetz abweichende Modalitäten für die Abtretung von Stammanteilen gemäss näherer Umschreibung in den Statuten. Gemäss Erklärung aller Gründer vom 04.12.2009 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Bräutigam, Uwe, deutscher Staatsangehöriger, in Möhlin, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 200 Stammanteilen zu je CHF 100.00. Tagesregister-Nr. 13125 vom 08.12.2009 / CH-400.4.032.290-5 / 05390656

■ **man-nastybike GmbH**, in **Zeiningen**, CH-400.4.032.291-0, Oberdorf 15, 4314 Zeiningen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 03.12.2009. Zweck: Bau von, Handel mit sowie Reparatur von Motorrädern und Import/Vertrieb von Virus-Motorrädern; kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften errichten, sich an anderen Unternehmen beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmen erwerben oder errichten sowie Grundeigentum und Wertschriften erwerben, verwalten und veräussern. Stammkapital: CHF 20'000.00. Das Stammkapital ist bei der Gründung vollständig liberriert worden. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen an die Gesellschafter erfolgen schriftlich oder per E-Mail. Vinkulierung: Vom Gesetz abweichende Modalitäten für die Abtretung von Stammanteilen gemäss näherer Umschreibung in den Statuten. Gemäss Erklärung aller Gründer vom 03.12.2009 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Nastasi, Angelo, von Möhlin, in Zeiningen, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 20 Stammanteilen zu je CHF 1'000.00. Tagesregister-Nr. 13126 vom 08.12.2009 / CH-400.4.032.291-0 / 05390658

■ **Solarstrom GmbH Scherz (Solarstrom SARL Scherz) (Solarstrom SAGL Scherz) (Solarstrom Ltd liab. Co Scherz)**, in **Scherz**, CH-400.4.032.292-1, Auf dem Höli 141, 5246 Scherz, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 30.11.2009, 03.12.2009. Zweck: Produktion und Veräusserung von Solar-Energie mittels einer eigenen Photovoltaik-Anlage; kann Liegenschaften erwerben, belehnen, verwalten und veräussern. Stammkapital: CHF 34'000.00. Das Stammkapital ist bei der Gründung vollständig liberriert worden. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen der Gesellschaft erfolgen schriftlich (per Brief oder E-Mail), sofern das Gesetz oder die Statuten nichts Abweichendes vorschreiben. Vinkulierung: Vom Gesetz abweichende Modalitäten für die Abtretung von Stammanteilen gemäss näherer Umschreibung in den Statuten. Gemäss Erklärung aller Gründer vom 30.11.2009 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Willi, Bruno Ernst, von Mels, in Scherz, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 34 Stammanteilen zu je CHF 1'000.00. Tagesregister-Nr. 13127 vom 08.12.2009 / CH-400.4.032.292-1 / 05390660

■ **Soloc Automation GmbH**, in **Menziken**, CH-400.4.032.293-6, Tulpenweg 11, 5737 Menziken, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 04.12.2009. Zweck: Entwicklung, Realisierung und Unterhalt von Industrieanlagen und Maschinen; kann Zweigniederlassungen errichten, sich an anderen Unternehmen beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmen erwerben oder errichten sowie Liegenschaften und Grundstücke erwerben, verwalten und veräussern. Stammkapital: CHF 20'000.00. Das Stammkapital ist bei der Gründung vollständig liberriert worden. Nebenleistungspflichten, Vorhand-, Verkauf- oder Kaufrechte gemäss näherer Umschreibung in den Statuten. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen an die Gesellschafter erfolgen schriftlich oder per E-Mail. Vinkulierung: Vom Gesetz abweichende Modalitäten für die Abtretung von Stammanteilen gemäss näherer Umschreibung in den Statuten. Gemäss Erklärung aller Gründer vom 04.12.2009 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Wüthrich,

**Inhalt  
Sommaire  
Sommario**

<b>Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio</b>	<b>1</b>
AG	1
AR	3
BE	3
BL	6
BS	7
GE	8
GL	10
GR	10
JU	10
NE	11
SG	11
SH	12
SO	13
SZ	14
TG	14
VD	14
ZH	16
<b>Schuldenrufe Appel aux créanciers Diffida ai creditori</b>	<b>24</b>
<b>Abhanden gekommene Werttitel Titres disparus Titoli smarriti</b>	<b>28</b>
<b>Öffentliches Beschaffungswesen Marchés publics Acquisti pubblici</b>	<b>30</b>
<b>Andere gesetzlichen Publikationen Autres publications légales Altre pubblicazioni legali</b>	<b>37</b>
<b>Infoservice Service d'information Servizio d'informazioni</b>	<b>39</b>
<b>Unternehmenspublikationen Publications d'entreprises Pubblicazioni d'impresie</b>	<b>44</b>
<b>Index Index Indice</b>	<b>46</b>

**Redaktionsschluss Weihnachten und  
Neujahr 2009/2010**

**Délai de rédaction pour Noël  
et Nouvel an 2009/2010**

**Termine di redazione per Natale  
e Capodanno 2009/2010**

Datum Date	Redaktionsschluss Délai de rédaction Termine di redazione
<b>Online (Web)</b>	
23.12.2009	21.12.2009 (12h00)
24.12.2009	22.12.2009 (12h00)
28.12.2009	23.12.2009 (12h00)
29.12.2009	24.12.2009 (08h00)
30.12.2009	28.12.2009 (12h00)
31.12.2009	29.12.2009 (12h00)
04.01.2010	30.12.2009 (12h00)
05.01.2010	31.12.2009 (08h00)
<b>Offline (Mail, Fax, Post)</b>	
24.12.2009	21.12.2009 (14h00)
28.12.2009	22.12.2009 (14h00)
29.12.2009	23.12.2009 (14h00)
30.12.2009	24.12.2009 (08h00)
31.12.2009	28.12.2009 (14h00)
04.01.2010	29.12.2009 (14h00)
05.01.2010	30.12.2009 (14h00)
06.01.2010	31.12.2009 (08h00)













































**Schuldenrufe  
Appel aux créanciers  
Diffida ai creditori****Schuldenruf infolge Fusion von Aktien-  
gesellschaften**

**Appel aux créanciers à la suite de la fusion  
de sociétés anonymes**  
**Diffida ai creditori in seguito a fusione  
di società anonime**

Art. 748 und Art. 749 OR  
Art. 748 et art. 749 CO  
Art. 748 e art. 749 CO

**ERSTE VERÖFFENTLICHUNG**

1. Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft: **ASAC Finanz AG, Speicher**
2. Name und Sitz der übernehmenden Aktiengesellschaft: INTERFOR AG, Speicher
3. Beschluss durch: Generalversammlung
4. Datum des Beschlusses: 13.03.1999
5. Anmeldefrist für Forderungen: **18.01.2010**
6. Anmeldestelle für Forderungen: Interfor AG, Sonder 24, 9042 Speicher
7. Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.  
Geser-Treuhand, Arthur Geser  
9042 Speicher

05389508

**Liquidations-Schuldenruf einer Aktien-  
gesellschaft**

**Appel aux créanciers à la liquidation d'une  
société anonyme**  
**Diffida ai creditori in occasione della liquidazione  
di una società anonima**

**DRITTE VERÖFFENTLICHUNG**

1. Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft: **Air Crew Lease AG in Liquidation, Opfikon**
2. Auflösungsbeschluss durch: a.o. Generalversammlung
3. Datum des Beschlusses: 15.10.2009
4. Anmeldefrist für Forderungen: **13.01.2010**
5. Anmeldestelle für Forderungen: Hanspeter Candrian, Liquidator, Rundi Halde 14, 8707 Uetikon am See
6. Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.
7. Bemerkungen: Art. 745 OR  
Treuhand Abt AG  
8152 Glattbrugg

05389720

**SECONDA PUBBLICAZIONE**

1. Ragione sociale / nome e sede della società anonima sciolta: **Aldo Sargenti SA in liquidazione, Magadino**
2. Scioglimento deciso da: assemblea generale
3. Data della decisione: 30.11.2009
4. Termine per annunciare i crediti: **14.01.2010**
5. Servizio a cui annunciare i crediti: Rolando Sargenti, liquidatore, Via Orgnana 45, 6573 Magadino
6. Avvertenza: I creditori della società anonima sciolta sono invitati a far valere i propri diritti.
7. Osservazioni: Art. 745 CO  
Rolando Sargenti, liquidatore  
6573 Magadino

05389558

**ZWEITE VERÖFFENTLICHUNG**

1. Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft: **Apax Partners & Co Beteiligungsberatung AG in Liquidation, Zollikon**
2. Auflösungsbeschluss durch: a.o. Generalversammlung
3. Datum des Beschlusses: 25.11.2009
4. Anmeldefrist für Forderungen: **14.01.2010**
5. Anmeldestelle für Forderungen: Dr. Harald Maag, Liquidator, meyerlustenberger, Forchstrasse 452, Postfach 1432, 8000 Zürich
6. Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.
7. Bemerkungen: Es ist beabsichtigt, die Gesellschaft gemäss Art. 745 Abs. 3 OR vorzeitig löschen zu lassen.  
Meyer Lustenberger, Rechtsanwälte  
6340 Baar

05389656

**DEUXIÈME PUBLICATION**

1. Raison sociale (nom) et siège de la société anonyme dissoute: **ARTEMIDA SA, en liquidation, Genève**
2. Décision de dissolution par: assemblée générale extraordinaire
3. Date de la décision: 25.11.2009
4. Échéance de préavis des créances: **14.01.2010**
5. Adresse pour la déclaration des créances: A. GAUTIER Fiduciaire SA, 100, rue du Rhône, 1204 Genève

6. Indication: Il est instamment demandé aux créanciers de la société anonyme dissoute d'annoncer leurs prétentions.  
Etude de Me Hugues Renaud, Notaire  
1211 Genève 12

05389626

**DEUXIÈME PUBLICATION**

1. Raison sociale (nom) et siège de la société anonyme dissoute: **Challenge One SA, en liquidation, Genève**
2. Décision de dissolution par: assemblée générale extraordinaire
3. Date de la décision: 25.11.2009
4. Échéance de préavis des créances: **14.01.2010**
5. Adresse pour la déclaration des créances: A. GAUTIER Fiduciaire SA, 100, rue du Rhône, 1204 Genève
6. Indication: Il est instamment demandé aux créanciers de la société anonyme dissoute d'annoncer leurs prétentions.  
Etude de Me Hugues Renaud, Notaire  
1211 Genève 12

05389628

**DRITTE VERÖFFENTLICHUNG**

1. Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft: **Consup AG in Liquidation, Chur**
2. Auflösungsbeschluss durch: a.o. Generalversammlung
3. Datum des Beschlusses: 27.11.2009
4. Anmeldefrist für Forderungen: **14.01.2010**
5. Anmeldestelle für Forderungen: Dr. iur. Romano Kunz, Liquidator, Ottoplatz 19, 7001 Chur
6. Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.  
Dr. iur. Romano Kunz, Rechtsanwalt und Notar  
7001 Chur

05389726

**DRITTE VERÖFFENTLICHUNG**

1. Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft: **Dorfmat Immobilien AG in Liquidation, Dintikon**
2. Auflösungsbeschluss durch: Generalversammlung
3. Datum des Beschlusses: 13.11.2009
4. Anmeldefrist für Forderungen: **13.01.2010**
5. Anmeldestelle für Forderungen: Paul Tanner, Liquidator, Gartenweg 3, 5616 Meisterschwanden
6. Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.  
Hammer Merki Hunziker Partner, Rechtsanwälte  
5001 Aarau

05389730

**ERSTE VERÖFFENTLICHUNG**

1. Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft: **E. Rüegg & Sohn AG in Liquidation, Zürich**
2. Auflösungsbeschluss durch: Generalversammlung
3. Datum des Beschlusses: 21.09.2009
4. Anmeldefrist für Forderungen: **25.01.2010**
5. Anmeldestelle für Forderungen: E. Rüegg & Sohn AG in Liquidation c/o TBO Treuhand AG, Steinstrasse 21, 8036 Zürich
6. Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.  
TBO Treuhand AG  
8036 Zürich

00432921

**TERZA PUBBLICAZIONE**

1. Ragione sociale / nome e sede della società anonima sciolta: **Ecoteam SA in liquidazione, Chiasso**
2. Scioglimento deciso da: assemblea generale straordinaria
3. Data della decisione: 19.11.2009
4. Termine per annunciare i crediti: **13.01.2010**
5. Servizio a cui annunciare i crediti: Ecoteam SA in liquidazione, Rachele Villa, liquidatrice, Via Soldini 37, 6830 Chiasso
6. Avvertenza: I creditori della società anonima sciolta sono invitati a far valere i propri diritti.
7. Osservazioni: Art. 745 CO  
Ecoteam SA in liquidazione  
6830 Chiasso

05389746

**TROISIÈME PUBLICATION**

1. Raison sociale (nom) et siège de la société anonyme dissoute: **FEMIMMOB SA en liquidation, Saxon**
2. Décision de dissolution par: assemblée générale
3. Date de la décision: 13.11.2009
4. Échéance de préavis des créances: **14.01.2010**
5. Adresse pour la déclaration des créances: Me Guérin de Werra, liquidateur, rue de Lausanne 27, Case postale 374, 1951 Sion
6. Indication: Il est instamment demandé aux créanciers de la société anonyme dissoute d'annoncer leurs prétentions.
7. Remarques: Art. 745 CO  
Dallèves, Allet, Jordan, de Werra, Revaz, Avocats  
1951 Sion

05389736

**DRITTE VERÖFFENTLICHUNG**

1. Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft: **Frankenbach AG in Liq., Basel**
2. Auflösungsbeschluss durch: Generalversammlung
3. Datum des Beschlusses: 24.11.2009
4. Anmeldefrist für Forderungen: **13.01.2010**
5. Anmeldestelle für Forderungen: Frankenbach AG in Liq., c/o Peter Frankenbach, Neuwilerstr. 19, 4054 Basel
6. Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.  
Klein & Bläsi  
Advokatur und Notariat  
4001 Basel

05389704

**ZWEITE VERÖFFENTLICHUNG**

1. Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft: **Girl Friday AG in Liquidation, Neerach**
2. Auflösungsbeschluss durch: a.o. Generalversammlung
3. Datum des Beschlusses: 23.06.2009
4. Anmeldefrist für Forderungen: **14.01.2010**
5. Anmeldestelle für Forderungen: Tina Kerland, Liquidatorin, Rebhalderstrasse 15, 8173 Neerach
6. Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.  
Hugger Treuhand AG  
8008 Zürich

05389690

**ERSTE VERÖFFENTLICHUNG**

1. Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft: **HANOVA Finanz und Immobilien AG in Liquidation, Kreuzlingen**
2. Auflösungsbeschluss durch: ausserordentliche Generalversammlung
3. Datum des Beschlusses: 27.11.2009
4. Anmeldefrist für Forderungen: **15.01.2010**
5. Anmeldestelle für Forderungen: Heinz Burgmer c/o HANOVA Finanz und Immobilien AG in Liquidation, Konstanzerstrasse 20, 8280 Kreuzlingen
6. Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.
7. Bemerkungen: Es wird beabsichtigt, eine vorzeitige Vermögensverteilung gemäss Art. 745 Abs. 3 OR vorzunehmen.  
Badliger Treuhand AG  
8002 Zürich

05389596

**ERSTE VERÖFFENTLICHUNG**

1. Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft: **HANOVA Immobilien AG in Liquidation, Kreuzlingen**
2. Auflösungsbeschluss durch: ausserordentliche Generalversammlung
3. Datum des Beschlusses: 27.11.2009
4. Anmeldefrist für Forderungen: **15.01.2010**
5. Anmeldestelle für Forderungen: Heinz Burgmer, c/o HANOVA Immobilien AG, Konstanzerstrasse 20, 8280 Kreuzlingen
6. Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.
7. Bemerkungen: Es wird beabsichtigt, eine vorzeitige Vermögensverteilung gemäss Art. 745 Abs. 3 OR vorzunehmen.  
Badliger Treuhand AG  
8002 Zürich

05389510

**DRITTE VERÖFFENTLICHUNG**

1. Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft: **Hasler Lacto AG in Liquidation, Zürich**
2. Auflösungsbeschluss durch: Generalversammlung
3. Datum des Beschlusses: 25.11.2009
4. Anmeldefrist für Forderungen: **13.01.2010**
5. Anmeldestelle für Forderungen: Hasler Lacto AG in Liquidation, Hasler Robert, Birmensdorferstrasse 55, 8004 Zürich
6. Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.  
Hasler Lacto AG in Liquidation  
8004 Zürich

05389740

**PRIMA PUBBLICAZIONE**

1. Ragione sociale / nome e sede della società anonima sciolta: **HK HAUS KOMPLETT SA in liquidazione, Lugano**
2. Scioglimento deciso da: l'assemblea generale straordinaria degli azionisti
3. Data della decisione: 27.11.2009
4. Termine per annunciare i crediti: **18.01.2010**
5. Servizio a cui annunciare i crediti: DSA HOLDING SA, liquidatrice, via Nassa 5, 6900 Lugano
6. Avvertenza: I creditori della società anonima sciolta sono invitati a far valere i propri diritti.
7. Osservazioni: La ripartizione del patrimonio avverrà secondo l'art. 745 cpv. 3 CO.  
DSA Holding AG  
6900 Lugano

05389526

**DRITTE VERÖFFENTLICHUNG**

1. Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft: **Kreag AG in Liquidation, Luzern**
2. Auflösungsbeschluss durch: Generalversammlung
3. Datum des Beschlusses: 23.11.2009
4. Anmeldefrist für Forderungen: **13.01.2010**
5. Anmeldestelle für Forderungen: Edgar King, c/o Fellmann Tschümperlin Lötscher, Anwaltskanzlei und Notariat, Zinggtorstrasse 4, 6000 Luzern 6
6. Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.
7. Bemerkungen: Die Gläubiger werden darauf hingewiesen, dass die vorzeitige Vermögensverteilung gem. Art. 745 Abs. 3 OR vorgesehen ist.  
Reto Marbacher  
Fellmann Tschümperlin Lötscher  
Anwaltsbüro und Notariat  
6000 Luzern 6

05389730

**TROISIÈME PUBLICATION**

1. Raison sociale (nom) et siège de la société anonyme dissoute: **Medifill S.A. en liquidation, Saint-Sulpice VD**
2. Décision de dissolution par: en application de l'art. 88a ORC
3. Date de la décision: 10.11.2005
4. Échéance de préavis des créances: **13.01.2010**
5. Adresse pour la déclaration des créances: Marlyse Duc, route de Fontanettes 2, 3968 Veyras
6. Indication: Il est instamment demandé aux créanciers de la société anonyme dissoute d'annoncer leurs prétentions.  
Fagioli - Favre - Carron - Zufferey  
3960 Sierre

05389732

**DRITTE VERÖFFENTLICHUNG**

1. Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft: **North AG in Liquidation, Zürich**
2. Auflösungsbeschluss durch: a.o. Generalversammlung
3. Datum des Beschlusses: 17.09.2009
4. Anmeldefrist für Forderungen: **15.01.2010**
5. Anmeldestelle für Forderungen: Dr. Jürg Knus, RA, Molkereistrasse 1, Postfach, 8645 Jona
6. Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.
7. Bemerkungen: Art. 745 OR  
Knus & Gnädinger, Rechtsanwälte  
8645 Jona

05389728

**ERSTE VERÖFFENTLICHUNG**

1. Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft: **Patschifik AG in Liquidation, Herisau**
2. Auflösungsbeschluss durch: ausserordentliche Generalversammlung
3. Datum des Beschlusses: 09.11.2009
4. Anmeldefrist für Forderungen: **15.01.2010**
5. Anmeldestelle für Forderungen: Göldi Grimm Meier & Partner Treuhand AG, Untere Dorfstrasse 14, 8700 Küsnacht
6. Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.
7. Bemerkungen: Es besteht die Absicht einer Verteilung des Vermögens gemäss Art. 745 Abs. 3 OR nach Ablauf von drei Monaten seit dem dritten Schuldennruf.  
Göldi Grimm Meier & Partner AG  
8700 Küsnacht

00431787

**PREMIÈRE PUBLICATION**

1. Raison sociale (nom) et siège de la société anonyme dissoute: **Petro Derivatives International Trade (Suisse) SA, en liquidation, Genève**
2. Décision de dissolution par: l'assemblée générale
3. Date de la décision: 24.02.2009
4. Échéance de préavis des créances: **18.01.2010**
5. Adresse pour la déclaration des créances: PDIT (Suisse) SA, c/o JC Consulting Co, 9-11 Place de La Fusterie, 1204 Genève
6. Indication: Il est instamment demandé aux créanciers de la société anonyme dissoute d'annoncer leurs prétentions.
7. Remarques: Conformément à l'article 745 al. 3 CO, la société se réserve le droit de procéder à une répartition anticipée des actifs.  
Petro Derivatives International Trade (Suisse) SA, en liquidation  
1204 Genève

00432759

**DEUXIÈME PUBLICATION**

1. Raison sociale (nom) et siège de la société anonyme dissoute: **Planeterv SA, en liquidation, Le Grand-Saconnex**
2. Décision de dissolution par: l'assemblée générale extraordinaire
3. Date de la décision: 25.11.2009
4. Échéance de préavis des créances: **15.01.2010**
5. Adresse pour la déclaration des créances: Société Fiduciaire d'Expertise et de Révision, liquidatrice, rue Agasse 45, Case postale 111, 1211 Genève 17

6. Indication: Il est instamment demandé aux créanciers de la société anonyme dissoute d'annoncer leurs prétentions.
7. Remarques: Conformément à l'art. 745 al. 3 CO, la société se réserve la faculté de procéder à une répartition anticipée des actifs.

Étude de Me Jean-Luc Ducret, Notaire  
1205 Genève

05389678

**ERSTE VERÖFFENTLICHUNG**

1. Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft: **Psymafo AG in Liquidation, Zürich**
2. Auflösungsbeschluss durch: Generalversammlung
3. Datum des Beschlusses: 21.09.2009
4. Anmeldefrist für Forderungen: **25.01.2010**
5. Anmeldestelle für Forderungen: Psymafo AG in Liquidation c/o TBO Treuhand AG, Steinstrasse 21, 8036 Zürich
6. Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.

TBO Treuhand AG  
8036 Zürich

00432917

**ZWEITE VERÖFFENTLICHUNG**

1. Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft: **Rüegger Immobilien AG in Liquidation, Oftringen**
2. Auflösungsbeschluss durch: a.o. Generalversammlung
3. Datum des Beschlusses: 20.11.2009
4. Anmeldefrist für Forderungen: **14.01.2010**
5. Anmeldestelle für Forderungen: Rüegger Immobilien AG in Liquidation, c/o Frauchiger Treuhand Zofingen, Klosterligrasse 3, 4800 Zofingen
6. Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.

Notariat Dr. iur. Hans Widmer  
4665 Oftringen

05389680

**ZWEITE VERÖFFENTLICHUNG**

1. Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft: **Scudo AG in Liquidation, Zug**
2. Auflösungsbeschluss durch: a.o. Generalversammlung
3. Datum des Beschlusses: 23.11.2009
4. Anmeldefrist für Forderungen: **18.01.2010**
5. Anmeldestelle für Forderungen: Scudo AG in Liquidation, c/o Bär & Karrer, Baarerstrasse 8, 6301 Zug
6. Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.

Bär & Karrer AG  
6301 Zug

05387078

**TROISIÈME PUBLICATION**

1. Raison sociale (nom) et siège de la société anonyme dissoute: **Simdusco SA en liquidation, Sion**
2. Décision de dissolution par: assemblée générale
3. Date de la décision: 13.11.2009
4. Échéance de préavis des créances: **14.01.2010**
5. Adresse pour la déclaration des créances: Me Guérin de Werra, liquidateur, rue de Lausanne 27, Case postale 374, 1951 Sion
6. Indication: Il est instamment demandé aux créanciers de la société anonyme dissoute d'annoncer leurs prétentions.
7. Remarques: Art. 745 CO

Dallèves, Allet, Jordan, de Werra, Revaz, Avocats  
1951 Sion

05389734

**ERSTE VERÖFFENTLICHUNG**

1. Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft: **SiteCom AG in Liquidation, Ennetbaden**
2. Auflösungsbeschluss durch: ausserordentliche Generalversammlung
3. Datum des Beschlusses: 25.11.2009
4. Anmeldefrist für Forderungen: **18.03.2010**
5. Anmeldestelle für Forderungen: SiteCom AG c/o Rémy Grenacher, Hofstrasse 49, 5406 Rütihof
6. Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.
7. Bemerkungen: Die Gläubiger werden darauf hingewiesen, dass die vorzeitige Vermögensverteilung gem. Art. 745 Abs. 3 OR vorgesehen ist.

Sitecom AG  
c/o Rémy Grenacher  
5406 Rütihof

00433251

**PREMIÈRE PUBLICATION**

1. Raison sociale (nom) et siège de la société anonyme dissoute: **STORM JETS SA en liquidation, Sion**
2. Décision de dissolution par: l'assemblée générale extraordinaire
3. Date de la décision: 27.08.2009
4. Échéance de préavis des créances: **18.01.2010**
5. Adresse pour la déclaration des créances: STORM JETS SA en liquidation, Route de Ronquoaz 146, 1950 Sion

6. Indication: Il est instamment demandé aux créanciers de la société anonyme dissoute d'annoncer leurs prétentions.
7. Remarques: Conformément à l'article 745, alinéa 3, du COde des Obligations, la société se réserve le droit de procéder à une répartition anticipée des actifs.

Etude Necker, Christ, Gregore et de Candolle  
1211 Genève 12

00432857

**ERSTE VERÖFFENTLICHUNG**

1. Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft: **Tihot AG in Liquidation, Zürich**
2. Auflösungsbeschluss durch: ausserordentliche Generalversammlung
3. Datum des Beschlusses: 02.11.2009
4. Anmeldefrist für Forderungen: **01.02.2010**
5. Anmeldestelle für Forderungen: Tihot AG in Liquidation, c/o Dr. Rolf Schmid, Liquidator, Sonneggstrasse 55, Postfach 1778, 8021 Zürich
6. Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.

SCHWAGER SCHMID GIUSTO, Rechtsanwälte,  
Dr. iur. Rolf Schmid  
8021 Zürich

05391364

**ZWEITE VERÖFFENTLICHUNG**

1. Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft: **TKE Tina Kernland Unternehmungen AG in Liquidation, Neerach**
2. Auflösungsbeschluss durch: a.o. Generalversammlung
3. Datum des Beschlusses: 23.06.2009
4. Anmeldefrist für Forderungen: **14.01.2010**
5. Anmeldestelle für Forderungen: Tina Kernland, Liquidatorin, Rebhaldenstrasse 15, 8173 Neerach
6. Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.

Hugger Treuhand AG  
8008 Zürich

05389688

**ZWEITE VERÖFFENTLICHUNG**

1. Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Aktiengesellschaft: **Weberei Walenstadt in Liquidation, Walenstadt**
2. Auflösungsbeschluss durch: Generalversammlung
3. Datum des Beschlusses: 22.10.2009
4. Anmeldefrist für Forderungen: **20.01.2010**
5. Anmeldestelle für Forderungen: Weberei Walenstadt in Liquidation, c/o CWC Textil AG, Postfach 82, 8042 Zürich
6. Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.

Weberei Walenstadt in Liquidation  
8880 Walenstadt

05379576

**Liquidations-Schuldenruf einer Gesellschaft mit beschränkter Haftung**  
**Appel aux créanciers à la liquidation d'une société à responsabilité limitée**  
**Diffida ai creditori in occasione della liquidazione di una società a garanzia limitata**

Art. 821a i.V.m. Art. 742 Abs. 2 OR  
Art. 821a en relation avec art. 742 sec. 2 CO  
Art. 821a CO i.r.c. l'art. 742 comma 2 CO

**DRITTE VERÖFFENTLICHUNG**

1. Firma (Name) und Sitz der aufgelösten GmbH: **All for all GmbH in Liquidation, Baar**
2. Auflösungsbeschluss durch: Gesellschafterversammlung
3. Datum des Beschlusses: 20.11.2009
4. Anmeldefrist für Forderungen: **13.01.2010**
5. Anmeldestelle für Forderungen: All for all GmbH in Liquidation, Blegistrasse 13, 6340 Baar
6. Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Gesellschaft mit beschränkter Haftung werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.

All for all GmbH in Liquidation  
6340 Baar

05389716

**ERSTE VERÖFFENTLICHUNG**

1. Firma (Name) und Sitz der aufgelösten GmbH: **Ayursource GmbH in Liquidation, Dietikon**
2. Auflösungsbeschluss durch: Gesellschafterversammlung
3. Datum des Beschlusses: 19.03.2007
4. Anmeldefrist für Forderungen: **12.03.2010**
5. Anmeldestelle für Forderungen: Ayursource GmbH in Liquidation c/o G. Madassery, Glanzbergstr. 12, 8953 Dietikon
6. Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Gesellschaft mit beschränkter Haftung werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.

GdJ Beratungen  
8965 Berikon

00430623

**ZWEITE VERÖFFENTLICHUNG**

1. Firma (Name) und Sitz der aufgelösten GmbH: **BC Beauty Case GmbH in Liquidation, Zürich**
2. Auflösungsbeschluss durch: Gesellschafterversammlung
3. Datum des Beschlusses: 02.08.2006
4. Anmeldefrist für Forderungen: **18.01.2010**
5. Anmeldestelle für Forderungen: Christian C. Tribelhorn, Rothbuchstrasse 16, 8006 Zürich
6. Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Gesellschaft mit beschränkter Haftung werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.

Roger Stoffel  
9000 St. Gallen

05386790

**ERSTE VERÖFFENTLICHUNG**

1. Firma (Name) und Sitz der aufgelösten GmbH: **BETTS SWITZERLAND GmbH in Liquidation, Zug**
2. Auflösungsbeschluss durch: Gesellschafterversammlung
3. Datum des Beschlusses: 30.11.2009
4. Anmeldefrist für Forderungen: **15.01.2010**
5. Anmeldestelle für Forderungen: Dr. Felix Tschopp, Tschopp Finance AG, Kolinplatz 2 / Postfach 550, 6301 Zug
6. Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Gesellschaft mit beschränkter Haftung werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.

Bär & Karrer AG, Zweigniederlassung Zug  
6301 Zug

00432817

**DEUXIÈME PUBLICATION**

1. Raison sociale (nom) et siège de la Sàrl dissoute: **Boulangerie Spina S. à r.l. en liquidation, Montreux**
2. Décision de dissolution par: l'assemblée générale extraordinaire
3. Date de la décision: 24.09.2009
4. Échéance de préavis des créances: **14.01.2010**
5. Adresse pour la déclaration des créances: Emilio Spina, liquidateur, Rue du Simplon 9, 1800 Vevey
6. Indication: Il est instamment demandé aux créanciers de la société à responsabilité limitée dissoute d'annoncer leurs prétentions.
7. Remarques: Il est d'ores et déjà envisagé de procéder à une répartition anticipée après un délai de trois mois suivant la troisième publication de cet avis, conformément aux art. 823 et 745 al. 3 CO.

J.-D. Rumpf & B. Fahmi Chiusano, Notaires  
1800 Vevey 1

05389676

**ZWEITE VERÖFFENTLICHUNG**

1. Firma (Name) und Sitz der aufgelösten GmbH: **decorplan GmbH in Liq., Thun**
2. Auflösungsbeschluss durch: Generalversammlung
3. Datum des Beschlusses: 25.11.2009
4. Anmeldefrist für Forderungen: **18.01.2010**
5. Anmeldestelle für Forderungen: decorplan GmbH in Liq., Untere Wart 53, 3600 Thun
6. Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Gesellschaft mit beschränkter Haftung werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.

Notariat und Advokatur Matti & Matti  
3792 Saanen

05386810

**DRITTE VERÖFFENTLICHUNG**

1. Firma (Name) und Sitz der aufgelösten GmbH: **Eluxo Consulting GmbH in Liquidation, Schübelbach**
2. Auflösungsbeschluss durch: Gesellschafterversammlung
3. Datum des Beschlusses: 23.02.2009
4. Anmeldefrist für Forderungen: **15.03.2010**
5. Anmeldestelle für Forderungen: Ffinder Treuhand AG, Müllerstrasse 5, Postfach, 8021 Zürich
6. Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Gesellschaft mit beschränkter Haftung werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.

Ffinder Treuhand AG  
8021 Zürich

05389748

**DRITTE VERÖFFENTLICHUNG**

1. Firma (Name) und Sitz der aufgelösten GmbH: **Fosil GmbH in Liquidation, Hägendorf**
2. Auflösungsbeschluss durch: Gesellschafterversammlung
3. Datum des Beschlusses: 21.09.2009
4. Anmeldefrist für Forderungen: **13.01.2010**
5. Anmeldestelle für Forderungen: Fosil GmbH in Liquidation, Hausmattstrasse 16, 4614 Hägendorf
6. Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Gesellschaft mit beschränkter Haftung werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.

Notariat Amberg Peter  
4573 Lohn-Ammannsegg

05372146

**TROISIÈME PUBLICATION**

1. Raison sociale (nom) et siège de la Sàrl dissoute: **Gestmed Sàrl, en liquidation, Thônex**
2. Décision de dissolution par: l'assemblée générale extraordinaire
3. Date de la décision: 24.11.2009
4. Échéance de préavis des créances: **13.01.2010**
5. Adresse pour la déclaration des créances: Au siège de la société, 29, route de Jussy, 1226 Thônex
6. Indication: Il est instamment demandé aux créanciers de la société à responsabilité limitée dissoute d'annoncer leurs prétentions.
7. Remarques: Conformément à l'article 745 al. 3 CO, appliqué par analogie, la société se réserve le droit de procéder à une répartition anticipée des actifs.

Etude de Mes Poncet Buhler Lacin & Vallery, notaires  
1211 Genève 17

05389702

**ERSTE VERÖFFENTLICHUNG**

1. Firma (Name) und Sitz der aufgelösten GmbH: **Gutesachen GmbH in Liq., Buchs SG**
2. Auflösungsbeschluss durch: Handelsregisteramt St. Gallen/von Amtes wegen
3. Datum des Beschlusses: 04.03.2009
4. Anmeldefrist für Forderungen: **25.01.2010**
5. Anmeldestelle für Forderungen: Gutesachen GmbH in Liq. c/o Gabriela Rüegg, Unterstüdtlistrasse 26, 9470 Buchs SG
6. Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Gesellschaft mit beschränkter Haftung werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.

Gabriela Rüegg  
9470 Buchs

00433031

**ERSTE VERÖFFENTLICHUNG**

1. Firma (Name) und Sitz der aufgelösten GmbH: **Insina GmbH in Liquidation, Suhr**
2. Auflösungsbeschluss durch: Gesellschafterversammlung
3. Datum des Beschlusses: 24.11.2009
4. Anmeldefrist für Forderungen: **18.01.2010**
5. Anmeldestelle für Forderungen: Ina Nanette Haller-Grans, Liquidatorin, Kongoweg 5, 5034 Suhr
6. Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Gesellschaft mit beschränkter Haftung werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.

Notariatsbüro Peter Meyer  
5040 Schöfifland

00432937

**ZWEITE VERÖFFENTLICHUNG**

1. Firma (Name) und Sitz der aufgelösten GmbH: **Inter-CB GmbH in Liquidation, Muri bei Bern**
2. Auflösungsbeschluss durch: ausserordentliche Gesellschafterversammlung
3. Datum des Beschlusses: 17.11.2009
4. Anmeldefrist für Forderungen: **18.01.2010**
5. Anmeldestelle für Forderungen: Markus Bärtschi, Notar, Notariat Flückiger & Bärtschi, Thunstrasse 68, 3074 Muri
6. Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Gesellschaft mit beschränkter Haftung werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.

Notariat Flückiger & Bärtschi  
3074 Muri bei Bern

05387104

**ZWEITE VERÖFFENTLICHUNG**

1. Firma (Name) und Sitz der aufgelösten GmbH: **kd swissplays gmbh in Liquidation, Val Müstair**
2. Auflösungsbeschluss durch: Gesellschafterversammlung
3. Datum des Beschlusses: 18.11.2009
4. Anmeldefrist für Forderungen: **21.01.2010**
5. Anmeldestelle für Forderungen: lic. iur. Mauro Lardi LL.M. Rechtsanwalt / Liquidator, Reichsgasse 65, 7002 Chur
6. Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Gesellschaft mit beschränkter Haftung werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.

Lardi & Partner  
7002 Chur

05379554

**TROISIÈME PUBLICATION**

1. Raison sociale (nom) et siège de la Sàrl dissoute: **Kemi S.à r.l. en liquidation, Pully**
2. Décision de dissolution par: l'assemblée générale extraordinaire des associés
3. Date de la décision: 09.11.2009
4. Échéance de préavis des créances: **14.01.2010**
5. Adresse pour la déclaration des créances: Kemi S.à r.l. en liquidation, Avenue des Roses 24, 1009 Pully
6. Indication: Il est instamment demandé aux créanciers de la société à responsabilité limitée dissoute d'annoncer leurs prétentions.
7. Remarques: Conformément à l'article 745 al. 3 CO, la société se réserve le droit de procéder à une répartition anticipée des actifs.

Me Pierre-Ami Berney, Notaire  
1006 Lausanne

05387278

**ERSTE VERÖFFENTLICHUNG**

1. Firma (Name) und Sitz der aufgelösten GmbH: **Landikerstübli Betriebs-GmbH in Liquidation, Landikon**
2. Auflösungsbeschluss durch: Gesellschafterversammlung
3. Datum des Beschlusses: 22.04.2009
4. Anmeldefrist für Forderungen: **22.01.2010**
5. Anmeldestelle für Forderungen: Denis Suljanovic, Weidstrasse 3, 8135 Langnau am Albis
6. Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Gesellschaft mit beschränkter Haftung werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.  
Landikerstübli Betriebs GmbH in Liquidation  
8135 Langnau am Albis

00433021

**PREMIÈRE PUBLICATION**

1. Raison sociale (nom) et siège de la Sàrl dissoute: **Marcel Charles S.à.r.l. en liquidation, Corseaux**
2. Décision de dissolution par: l'assemblée générale extraordinaire des associés
3. Date de la décision: 01.12.2009
4. Echéance de préavis des créances: **15.01.2010**
5. Adresse pour la déclaration des créances: Marcel Charles, liquidateur, avenue Félix-Cornu 17, 1802 Corseaux
6. Indication: Il est instamment demandé aux créanciers de la société à responsabilité limitée dissoute d'annoncer leurs prétentions.
7. Remarques: Il est d'ores et déjà envisagé de procéder à une répartition anticipée après un délai de trois mois suivant la troisième publication de cet avis, conformément aux articles 823 et 745 al. 3 CO.

J.-D. Rumpf & B. Fahrni Chiassano, Notaires  
1800 Vevey 1

05391358

**DEUXIÈME PUBLICATION**

1. Raison sociale (nom) et siège de la Sàrl dissoute: **Metrodium Sàrl in liquidation, Neuchâtel**
2. Décision de dissolution par: l'assemblée des associés
3. Date de la décision: 16.10.2009
4. Echéance de préavis des créances: **18.01.2010**
5. Adresse pour la déclaration des créances: Etude de notaire Theo Meister, Rue Karl-Neuhaus 21, case postale 1056, 2501 Biel/Bienne
6. Indication: Il est instamment demandé aux créanciers de la société à responsabilité limitée dissoute d'annoncer leurs prétentions.

Theo Meister, Notar  
2501 Biel/Bienne

05386814

**ERSTE VERÖFFENTLICHUNG**

1. Firma (Name) und Sitz der aufgelösten GmbH: **MOPOLIS GmbH in Liquidation, Zug**
2. Auflösungsbeschluss durch: Gesellschafterversammlung
3. Datum des Beschlusses: 21.10.2009
4. Anmeldefrist für Forderungen: **22.01.2010**
5. Anmeldestelle für Forderungen: MOPOLIS GmbH in Liquidation, c/o Treuhand- und Revisionsgesellschaft Zug, Baarerstrasse 112, 6302 Zug
6. Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Gesellschaft mit beschränkter Haftung werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.
7. Bemerkungen: Es wird beabsichtigt, das Vermögen der aufgelösten Gesellschaft in Anwendung von Art. 745 Abs. 3 OR nach Ablauf von 3 Monaten zu verteilen.  
Treuhand- und Revisionsgesellschaft Zug  
6302 Zug

05384596

**ERSTE VERÖFFENTLICHUNG**

1. Firma (Name) und Sitz der aufgelösten GmbH: **Pfaffenholz GmbH in Liquidation, Frauenfeld**
2. Auflösungsbeschluss durch: Gesellschafterversammlung
3. Datum des Beschlusses: 02.12.2009
4. Anmeldefrist für Forderungen: **10.02.2010**
5. Anmeldestelle für Forderungen: Markus Frei-Schäppi, Broteggstrasse 43, 8500 Frauenfeld
6. Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Gesellschaft mit beschränkter Haftung werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.  
Markus Frei-Schäppi  
8500 Frauenfeld

05389542

**ZWEITE VERÖFFENTLICHUNG**

1. Firma (Name) und Sitz der aufgelösten GmbH: **Prime-Core Asset's GmbH in Liquidation, Ruswil**
2. Auflösungsbeschluss durch: ausserordentliche Gesellschafterversammlung
3. Datum des Beschlusses: 05.10.2009
4. Anmeldefrist für Forderungen: **15.01.2010**
5. Anmeldestelle für Forderungen: RCI Unternehmensberatung AG, Landenbergstrasse 35, Postfach, 6002 Luzern
6. Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Gesellschaft mit beschränkter Haftung werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.  
RCI Unternehmensberatung AG  
6002 Luzern

05389618

**DRITTE VERÖFFENTLICHUNG**

1. Firma (Name) und Sitz der aufgelösten GmbH: **Schöpfer & Mehr GmbH in Liquidation, Kriens**
2. Auflösungsbeschluss durch: a.o. Gesellschafterversammlung
3. Datum des Beschlusses: 10.11.2009
4. Anmeldefrist für Forderungen: **13.01.2010**
5. Anmeldestelle für Forderungen: Bruno Schöpfer, Liquidator, Weinbergstrasse 71, 6005 Luzern
6. Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Gesellschaft mit beschränkter Haftung werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.
7. Bemerkungen: Die Gläubiger werden darauf hingewiesen, dass die vorzeitige Vermögensverteilung gem. Art. 745 Abs. 3 OR vorgeht ist.  
Reto Ineichen, Rechtsanwalt & Notar  
6000 Luzern 5

05389744

**DRITTE VERÖFFENTLICHUNG**

1. Firma (Name) und Sitz der aufgelösten GmbH: **screngraphics GmbH in Liquidation, Unterentfelden**
2. Auflösungsbeschluss durch: a.o. Gesellschafterversammlung
3. Datum des Beschlusses: 26.11.2009
4. Anmeldefrist für Forderungen: **13.01.2010**
5. Anmeldestelle für Forderungen: Bruno Jäger, Liquidator, Weibermattweg 1, 4805 Brittnau
6. Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Gesellschaft mit beschränkter Haftung werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.
7. Bemerkungen: Art. 745 OR  
Notariat Stephan Gurini  
5600 Lenzburg

05389722

**ZWEITE VERÖFFENTLICHUNG**

1. Firma (Name) und Sitz der aufgelösten GmbH: **Spielcenter NeBu GmbH in Liquidation, Visp**
2. Auflösungsbeschluss durch: Gesellschafterversammlung
3. Datum des Beschlusses: 19.06.2009
4. Anmeldefrist für Forderungen: **14.01.2010**
5. Anmeldestelle für Forderungen: Ottag Süleyman, Liquidator, Kleeärgartenstrasse 17, 3930 Visp
6. Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Gesellschaft mit beschränkter Haftung werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.  
Spielcenter NeBu GmbH in Liquidation, c/o Ottag Süleyman  
3930 Visp

05389682

**ERSTE VERÖFFENTLICHUNG**

1. Firma (Name) und Sitz der aufgelösten GmbH: **T & S Trading GmbH in Liquidation, Zug**
2. Auflösungsbeschluss durch: ausserordentliche Gesellschafterversammlung
3. Datum des Beschlusses: 17.12.2008
4. Anmeldefrist für Forderungen: **29.01.2010**
5. Anmeldestelle für Forderungen: Maria Meier, Liquidatorin, c/o T & S Trading GmbH in Liquidation, Chamerstrasse 12c, 6300 Zug
6. Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Gesellschaft mit beschränkter Haftung werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.
7. Bemerkungen: Art. 745 OR  
T & S Trading GmbH, Maria Meier  
6300 Zug

05389466

**DRITTE VERÖFFENTLICHUNG**

1. Firma (Name) und Sitz der aufgelösten GmbH: **water esthetic GmbH in Liquidation, Brig**
2. Auflösungsbeschluss durch: Gesellschafterversammlung
3. Datum des Beschlusses: 04.06.2009
4. Anmeldefrist für Forderungen: **13.01.2010**
5. Anmeldestelle für Forderungen: Tscherrig Alberto, Liquidator, Bergweg 48, 3912 Termen
6. Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Gesellschaft mit beschränkter Haftung werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.
7. Bemerkungen: Eine vorzeitige Vermögensverteilung gemäss Art. 823 i.V.m. Art. 745 Abs. 3 OR bleibt vorbehalten.  
Tscherrig Alberto, Liquidator  
3912 Termen

05389738

**ERSTE VERÖFFENTLICHUNG**

1. Firma (Name) und Sitz der aufgelösten GmbH: **Wohnheim Bijou GmbH in Liquidation, Utendorf**
2. Auflösungsbeschluss durch: ausserordentliche Gesellschafterversammlung
3. Datum des Beschlusses: 18.11.2009
4. Anmeldefrist für Forderungen: **18.01.2010**
5. Anmeldestelle für Forderungen: Wohnheim Bijou GmbH in Liquidation, Hanspeter und Maya Graf-Beck, Liquidatoren, Brigstrasse 2, 3661 Utendorf

6. Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Gesellschaft mit beschränkter Haftung werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.
7. Bemerkungen: Die Gläubiger werden darauf hingewiesen, dass die Gesellschaft beabsichtigt, die vorzeitige Verteilung nach Art. 745 Abs. 3 OR zu beanspruchen.  
Eltz & Weber, Notariat und Advokatur  
3601 Thun

00432813

**Liquidations-Schuldenruf einer Genossenschaft**  
**Appel aux créanciers à la liquidation d'une société coopérative**  
**Diffida ai creditori in occasione della liquidazione di una società cooperativa**

Art. 913 i.V.m. Art. 742 OR  
Art. 913 en relation avec art. 742 CO  
Art. 913 i.r.c. l'art. 742 CO

**DRITTE VERÖFFENTLICHUNG**

1. Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Genossenschaft: **Bräuuhvzuchtgenossenschaft Signau in Liquidation, Signau**
2. Auflösungsbeschluss durch: Generalversammlung
3. Datum des Beschlusses: 08.06.2009
4. Anmeldefrist für Forderungen: **13.01.2010**
5. Anmeldestelle für Forderungen: Wiedmer Alfred, Kassier und Liquidator, Stutzhösi, 3557 Fankhaus
6. Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Genossenschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.  
Alfred Wiedmer, Kassier und Liquidator  
3557 Fankhaus

05389706

**ERSTE VERÖFFENTLICHUNG**

1. Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Genossenschaft: **Gemüsezentrale GZT Tägerwilen in Liquidation, Tägerwilen**
2. Auflösungsbeschluss durch: Generalversammlung
3. Datum des Beschlusses: 27.11.2009
4. Anmeldefrist für Forderungen: **01.02.2010**
5. Anmeldestelle für Forderungen: TWS Confides AG, Hauptstrasse 67, 8274 Tägerwilen
6. Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Genossenschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.  
TWS Confides AG  
8274 Tägerwilen

05389488

**ERSTE VERÖFFENTLICHUNG**

1. Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Genossenschaft: **Käsergenossenschaft Grundbach in Liquidation, Wattenwil**
2. Auflösungsbeschluss durch: Generalversammlung
3. Datum des Beschlusses: 15.06.2009
4. Anmeldefrist für Forderungen: **15.02.2010**
5. Anmeldestelle für Forderungen: Schmid Ernst, Präsident und Liquidator, Grundbachstrasse 53, 3665 Wattenwil
6. Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Genossenschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.
7. Bemerkungen: Art. 745 OR  
BBV Treuhand AG  
3072 Ostermündigen

05389504

**ERSTE VERÖFFENTLICHUNG**

1. Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Genossenschaft: **Kirschenverwertungs-Genossenschaft Küsnacht am Rigi und Umgebung in Liquidation, Küsnacht SZ**
2. Auflösungsbeschluss durch: Generalversammlung
3. Datum des Beschlusses: 16.06.2009
4. Anmeldefrist für Forderungen: **08.02.2010**
5. Anmeldestelle für Forderungen: Kirschenverwertungs-Genossenschaft Küsnacht am Rigi, Werdler Bruno, Rigiacher, 6403 Küsnacht am Rigi
6. Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Genossenschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.  
Küttel Alois  
6403 Küsnacht

00432927

**TROISIÈME PUBLICATION**

1. Raison sociale (nom) et siège de la société coopérative dissoute: **Société coopérative de construction Montoz en liquidation, Tavannes**
2. Décision de dissolution par: assemblée générale
3. Date de la décision: 27.11.2008
4. Echéance de préavis des créances: **13.01.2010**
5. Adresse pour la déclaration des créances: Administration des finances, Christophe Wöflin, liquidateur, Grand-rue 1, 2710 Tavannes
6. Indication: Il est instamment demandé aux créanciers de la société coopérative dissoute d'annoncer leurs prétentions.  
Société coopérative de construction Montoz en liquidation  
2710 Tavannes

05389742

**TROISIÈME PUBLICATION**

1. Raison sociale (nom) et siège de la société coopérative dissoute: **Société coopérative de fromagerie de Moron en liquidation, Châtelat**
2. Décision de dissolution par: l'assemblée des membres
3. Date de la décision: 14.08.2008
4. Echéance de préavis des créances: **04.01.2010**
5. Adresse pour la déclaration des créances: Scheidegger Markus, La Bottière, 2712 Le Fuet
6. Indication: Il est instamment demandé aux créanciers de la société coopérative dissoute d'annoncer leurs prétentions.  
Société coopérative de fromagerie de Moron, Châtelat  
2712 Le Fuet

05389698

**ERSTE VERÖFFENTLICHUNG**

1. Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Genossenschaft: **Viehzüchtgenossenschaft Hinwil in Liquidation, Hinwil**
2. Auflösungsbeschluss durch: Generalversammlung
3. Datum des Beschlusses: 26.03.2009
4. Anmeldefrist für Forderungen: **16.03.2010**
5. Anmeldestelle für Forderungen: Zürcher Bauernverband, Nüscherlestrasse 35, 8001 Zürich
6. Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Genossenschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.  
Zürcher Bauernverband, Treuhandstelle  
8001 Zürich

00433035

**ERSTE VERÖFFENTLICHUNG**

1. Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Genossenschaft: **Wohnbaugenossenschaft Stauffacher in Liquidation, Steinen**
2. Auflösungsbeschluss durch: GV-Beschluss
3. Datum des Beschlusses: 14.05.2009
4. Anmeldefrist für Forderungen: **25.01.2010**
5. Anmeldestelle für Forderungen: Meier, Rudolf genannt Ruedi, Präsident und Liquidator, Sonnmatt 2, 6422 Steinen
6. Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Genossenschaft werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.  
Atlas Treuhand AG  
6002 Luzern

00433171

**Liquidations-Schuldenruf eines Vereins**  
**Appel aux créanciers à la liquidation d'une association**  
**Diffida ai creditori in occasione della liquidazione di una associazione**

Art. 58 ZGB – Art. 58 CC – Art. 58 CC

**DEUXIÈME PUBLICATION**

1. Raison sociale (nom) et siège de l'association dissoute: **Association du Chalet et du Rosaire des Sciernes-d'Albeuve en liquidation, Haut-Intyamon**
2. Décision de dissolution par: l'assemblée générale
3. Date de la décision: 15.10.2009
4. Echéance de préavis des créances: **15.01.2010**
5. Adresse pour la déclaration des créances: Fiduciaire Ruffieux SA, liquidatrice, rue Léchertta 17, 1630 Bulle
6. Indication: Il est instamment demandé aux créanciers de l'association dissoute d'annoncer leurs prétentions.
7. Remarques: L'Association se réserve le droit de procéder à la répartition anticipée de l'actif en application par analogie des dispositions de l'art. 745 al. 3 CO.  
Fiduciaire Ruffieux SA  
1630 Bulle

05389686

**DEUXIÈME PUBLICATION**

1. Raison sociale (nom) et siège de l'association dissoute: **Mémoriale Arthur Rubinstein en liquidation, Genève**
2. Décision de dissolution par: l'assemblée générale
3. Date de la décision: 20.04.2009
4. Echéance de préavis des créances: **31.12.2009**
5. Adresse pour la déclaration des créances: Christine SAYEGH, avocate, 24 avenue de Champel, CP 123, 1211 Genève 12
6. Indication: Il est instamment demandé aux créanciers de l'association dissoute d'annoncer leurs prétentions.  
Christine SAYEGH  
1211 Genève 12

05379520

**ERSTE VERÖFFENTLICHUNG**

1. Firma (Name) und Sitz des aufgelösten Vereins: **Verein Rheuma-Volksheilstätte Leukerbad in Liquidation, Leukerbad**
2. Auflösungsbeschluss durch: Generalversammlung
3. Datum des Beschlusses: 03.09.2009
4. Anmeldefrist für Forderungen: **18.01.2010**
5. Anmeldestelle für Forderungen: Verein Rheuma-Volksheilstätte in Liquidation c/o Thomas Burgener, Rechtsanwalt, St. Martinstrasse 13 - Postfach 60, 3930 Visp
6. Hinweis: Die Gläubiger des aufgelösten Vereins werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.  
Verein Rheuma-Volksheilstätte Leukerbad in Liquidation c/o Thomas Burgener, Liquidator  
3930 Visp

00433203

**Liquidations-Schuldenruf einer Stiftung  
Appel aux créanciers à la liquidation  
d'une fondation**

**Diffida ai creditori in occasione  
della liquidazione di una fondazione**

Art. 58 ZGB – Art. 58 CC – Art. 58 CC

**ERSTE VERÖFFENTLICHUNG**

1. Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Stiftung:  
**Aryana Stiftung in Liquidation, Bern**
2. Auflösungsbeschluss durch: Verfügung des Eidgenössischen Amtes des Innern (EDI)
3. Datum des Beschlusses: 15.12.2008
4. Anmeldefrist für Forderungen: **28.01.2010**
5. Anmeldestelle für Forderungen:  
Advokatur aab Martin Kindler, Fürsprecher und Notar, Käfiggässchen 10, 3011 Bern
6. Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Stiftung werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.  
Advokaturbüro aab Martin Kindler  
Fürsprecher und Notar  
3011 Bern

00432497

**PREMIÈRE PUBLICATION**

1. Raison sociale (nom) et siège de la fondation dissoute:  
**Fondation de la Manufacture de boîtes de montres R. Valentini S.A. à Courgenay en faveur de son personnel en liquidation, Courgenay**
2. Décision de dissolution par: Département de la Justice et des Finances
3. Date de la décision: 09.03.2011
4. Échéance de préavis des créances: **15.01.2010**
5. Adresse pour la déclaration des créances:  
Fiduciaire Jean-Maurice Maitre SA, Quai de l'Allaine 4, Case postale 68, 2900 Porrentruy 2
6. Indication: Il est instamment demandé aux créanciers de la fondation dissoute d'annoncer leurs prétentions.
7. Remarques: Désignation d'un liquidateur: par décision du 08.08.2002, l'Autorité de surveillance des fondations de la République et Canton du Jura a relevé de leurs fonctions les membres du conseil de fondation et a désigné un liquidateur à la fondation.  
Le liquidateur: M. Jean-Maurice Maitre, c/o Fiduciaire Jean-Maurice Maitre SA, Quai de l'Allaine 4, Case postale 68, 2900 Porrentruy 2, tél. 032 465 11 80  
Fiduciaire Jean-Maurice Maitre S.A.  
2900 Porrentruy 2

05389480

**ZWEITE VERÖFFENTLICHUNG**

1. Firma (Name) und Sitz der aufgelösten Stiftung:  
**Personalvorsorgestiftung der Garage Oberer AG in Liquidation, Diepflingen**
2. Auflösungsbeschluss durch: Stiftungsrat
3. Datum des Beschlusses: 05.10.2009
4. Anmeldefrist für Forderungen: **18.01.2010**
5. Anmeldestelle für Forderungen:  
Personalvorsorgestiftung der Garage Oberer AG in Liquidation, Hauptstrasse 3, 4442 Diepflingen
6. Hinweis: Die Gläubiger der aufgelösten Stiftung werden aufgefordert, ihre Ansprüche anzumelden.  
Buser Treuhand GmbH  
4450 Sissach

05387098

**Herabsetzung des Aktien- oder  
Partizipationskapitals und Aufforderung  
an die Gläubiger (Aktiengesellschaft)  
Réduction du capital-actions ou du capital  
de participation et appel aux créanciers  
(société anonyme)**

**Riduzione del capitale azionario o  
del capitale di partecipazione e diffida  
ai creditori (società anonima)**

Art. 733 OR – Art. 733 CO – Art. 733 CO

**DRITTE VERÖFFENTLICHUNG**

1. Firma (Name) und Sitz der Aktiengesellschaft:  
**ALL SOLUTION AG, Wangen-Brüttisellen**
2. Bisheriger Nennwert des Aktienkapitals: CHF 210'000.00
3. Neuer Nennwert des Aktienkapitals: CHF 105'000.00
4. Herabsetzungsbeschluss durch: a.o. Generalversammlung
5. Datum des Beschlusses: 04.12.2009
6. Anmeldefrist für Forderungen: **15.02.2010**
7. Anmeldestelle für Forderungen:  
ALL SOLUTION AG, Fabrikweg 2, 8306 Brüttisellen
8. Hinweis: Die Gläubiger können ihre Forderungen anmelden und Befriedigung oder Sicherstellung verlangen.
9. Bemerkungen: Herabsetzung durch Rückzahlung an die Aktionäre von CHF 500 je Aktie.  
Durch einen Prüfungsbericht des zugelassenen Revisionsexperten wird festgehalten, dass die Forderungen der Gläubiger auch nach durchgeführter Kapitalherabsetzung voll gedeckt sind.  
Schoch, Auer & Partner, Rechtsanwälte  
9004 St. Gallen

05389712

**ZWEITE VERÖFFENTLICHUNG**

1. Firma (Name) und Sitz der Aktiengesellschaft:  
**Barry Callebaut AG, Zürich**
2. Bisheriger Nennwert des Aktienkapitals:  
CHF 262'119'000.00
3. Neuer Nennwert des Aktienkapitals: CHF 197'494'000.00
4. Herabsetzungsbeschluss durch: ordentliche Generalversammlung
5. Datum des Beschlusses: 08.12.2009
6. Anmeldefrist für Forderungen: **15.02.2010**
7. Anmeldestelle für Forderungen:  
Barry Callebaut AG  
Herr Markus Handschin, Postfach, 8021 Zürich
8. Hinweis: Die Gläubiger können ihre Forderungen anmelden und Befriedigung oder Sicherstellung verlangen.
9. Bemerkungen: Die ordentliche Generalversammlung hat beschlossen, das bisherige Aktienkapital von CHF 262'119'000 auf CHF 197'494'000 herabzusetzen. Die Kapitalherabsetzung erfolgt durch eine Nennwertrückzahlung an die Aktionäre im Umfang von CHF 12.50 pro Aktie. Der Prüfungsbericht im Sinne von Art. 732 OR bestätigt, dass die Forderungen der Gläubiger auch nach der Herabsetzung des Aktienkapitals voll gedeckt sind.  
Bär & Karrer AG  
8027 Zürich

05389604

**PRIMA PUBBLICAZIONE**

1. Ragione sociale / nome e sede della società anonima:  
**Viscardi Zocchetti Studio d'architettura SA, Lugano**
2. Valore nominale attuale del capitale azionario:  
CHF 151'200.00
3. Nuovo valore nominale del capitale azionario:  
CHF 100'000.00
4. Riduzione decisa da: l'assemblea straordinaria
5. Data della decisione: 03.12.2009
6. Termine per annunciare i crediti: **21.02.2010**
7. Servizio a cui annunciare i crediti:  
Avv. Fabio Bernasconi, Corso San Gottardo 35, 6830 Chiasso
8. Avvertenza: I creditori sono invitati a far valere i propri diritti e pretendere la soddisfazione e garanzia.
9. Osservazioni: La riduzione avviene mediante annullamento di n. 512 azioni al portatore del valore nominale di CHF 100.- cadauna mediante compensazione del credito verso gli azionisti per CHF 51'200.-. Dalla speciale relazione del perito revisore abilitato risulta ai sensi dell'art. 732 cpv. 2 CO che i debiti della società rimarranno interamente coperti nonostante la riduzione di capitale.  
Viscardi Zocchetti, Studio di architettura SA  
6900 Lugano

05389500

**Herabsetzung des Stammkapitals und  
Aufforderung an die Gläubiger (GmbH)  
Réduction du capital social et appel  
aux créanciers (Sàrl)**

**Riduzione del capitale sociale e diffida ai  
creditori (Sagl)**

Art. 788 i.V.m. Art. 733 ff. OR  
Art. 788 en relation avec art. 733 ss. CO  
Art. 788 i.r.c. l'art. 733 ss. CO

**ZWEITE VERÖFFENTLICHUNG**

1. Firma (Name) und Sitz der GmbH: **Geburtschhaus Tagmond GmbH, Pratteln**
2. Bisheriger Nennwert des Stammkapitals: CHF 60'000.00
3. Neuer Nennwert des Stammkapitals: CHF 36'000.00
4. Herabsetzungsbeschluss durch: Gesellschafterversammlung
5. Datum des Beschlusses: 04.12.2009
6. Anmeldefrist für Forderungen: **16.02.2010**
7. Anmeldestelle für Forderungen:  
Brigitte Lutz-Loosli, Unterer Rüschetweg 23a,  
4133 Pratteln
8. Hinweis: Die Gläubiger können ihre Forderungen anmelden und Befriedigung oder Sicherstellung verlangen.  
Geburtschhaus Tagmond GmbH  
4133 Pratteln

05387096

**TROISIÈME PUBLICATION**

1. Raison sociale (nom) et siège de la Sàrl:  
**Infofac Sàrl, Lausanne**
2. Valeur nominale du capital social jusqu'à présent:  
CHF 50'000.00
3. Nouvelle valeur nominale du capital social: CHF 20'000.00
4. Décision de réduction par: assemblée générale extraordinaire
5. Date de la décision: 02.12.2009
6. Échéance de préavis des créances: **15.02.2010**
7. Adresse pour la déclaration des créances:  
Infofac Sàrl, chemin de Champ-Rond 39, 1010 Lausanne
8. Indication: Les créanciers peuvent annoncer leurs créances pour obtenir un paiement ou des sûretés.
9. Remarques: La société a décidé de réduire son capital-social par l'annulation de 300 parts sociales de CHF 100 chacune.  
Eric Châtelain, notaire  
1009 Pully

05389714

**Aufforderungen an die Gläubiger infolge Fusion  
Avis aux créanciers suite à une fusion  
Diffida ai creditori in seguito a una fusione**

Art. 25 FusG – Art. 25 LFus – Art. 25 LFus

**ERSTE VERÖFFENTLICHUNG**

1. Firma (Name) und Sitz des übertragenden Rechtsträgers:  
**Pirelli Società de Services Sàrl, Basel**
2. Firma (Name) und Sitz des übernehmenden Rechtsträgers:  
**Pirelli Tyre (Europe) SA, Basel**
3. Fusionsvertrag vom: 15.04.2009
4. Publikation der Fusion:  
SHAB-Nr. 91 vom 13.05.2009
5. Anmeldefrist für Forderungen: **15.01.2010**
6. Anmeldestelle für Forderungen:  
Pirelli Tyre (Europe) SA, z. Hd. Herrn Th. Knecht, St.Jakobs-Str. 54, 4052 Basel
7. Hinweis: Die Gläubiger des (unter Ziff. 1 aufgeführten) übertragenden Rechtsträgers können ihre Forderungen gemäss Art. 25 FusG anmelden und Sicherstellung verlangen.  
VISCHER AG, Dr. Mark Eichner  
4010 Basel

00433029

**Aufforderungen an die Gläubiger infolge Fusion  
Avis aux créanciers suite à une fusion  
Diffida ai creditori in seguito a una fusione**

Art. 96 FusG – Art. 96 LFus – Art. 96 LFus

**DRITTE VERÖFFENTLICHUNG**

1. Firma (Name) und Sitz der übertragenden Vorsorgeeinrichtung: **Stiftung Tödi, Baden**
2. Firma (Name) und Sitz der übernehmenden Vorsorgeeinrichtung: **ABB Ergänzungsversicherung, Baden**
3. Anmeldefrist für Forderungen: **15.02.2010**
4. Anmeldestelle für Forderungen:  
Avadis Vorsorge AG, Bruggerstrasse 61a, 5400 Baden
5. Hinweis: Die Gläubiger der (unter Ziff. 1 aufgeführten) übertragenden Vorsorgeeinrichtung können ihre Forderungen gemäss Art. 96 FusG anmelden und Sicherstellung verlangen.  
Binder Rechtsanwältin  
5400 Baden

05389700

**ERSTE VERÖFFENTLICHUNG**

1. Firma (Name) und Sitz der übertragenden Vorsorgeeinrichtung:  
**Vorsorgestiftung der Matra AG, Hofstetten-Flüh**
2. Firma (Name) und Sitz der übernehmenden Vorsorgeeinrichtung:

**Personalfürsorgefonds der Rectel Bedding (Schweiz)  
AG, Biron**

3. Fusionsvertrag vom: 08.05.2009
4. Anmeldefrist für Forderungen: **16.02.2010**
5. Anmeldestelle für Forderungen:  
Amt für berufliche Vorsorge und Stiftungsaufsicht des Kantons Solothurn, Rötistrasse 4, Postfach 548, 4501 Solothurn
6. Hinweis: Die Gläubiger der (unter Ziff. 1 aufgeführten) übertragenden Vorsorgeeinrichtung können ihre Forderungen gemäss Art. 96 FusG anmelden und Sicherstellung verlangen.
7. Bemerkungen: Fusionsbilanz, Fusionsvertrag, Fusionsbericht sowie die Berichte und Bestätigungen des gemeinsamen anerkannten Experten für berufliche Vorsorge und der Kontrollstelle liegen vor. Die Destinatäre der fusionierenden Vorsorgeeinrichtungen sind informiert. Die Aktiven und Passiven der aufzulösenden Vorsorgeeinrichtung werden nach Eintritt der Rechtskraft der durch die Aufsichtsbehörde zu erlassenden Genehmigungsverfügung und mit dem entsprechenden Handelsregistereintrag durch Universalsukzession auf die übernehmende Vorsorgeeinrichtung übergehen.  
Amt für berufliche Vorsorge und Stiftungsaufsicht, Kurt Flüeli  
4501 Solothurn

05389494

**Aufforderungen an die Gläubiger infolge  
Spaltung**

**Avis aux créanciers suite à une scission  
Diffida ai creditori in seguito a una scissione**

Art. 45 FusG – Art. 45 LFus – Art. 45 LFus

**ZWEITE VERÖFFENTLICHUNG**

1. Firma (Name) und Sitz der übertragenden Gesellschaft:  
**Bramag Handels AG, Chur**
2. Firma (Name) und Sitz der übernehmenden Gesellschaften:  
**Karo Handels AG, Maienfeld  
HMT Beratungen AG, Maienfeld**
3. Spaltungsvertrag bzw. Spaltungsplan vom: 07.12.2009
4. Anmeldefrist für Forderungen: **16.02.2010**
5. Anmeldestelle für Forderungen:  
Dr. iur. Jürg Riedi, Harterstrasse 11, Postfach 180,  
7002 Chur
6. Hinweis: Die Gläubiger der übertragenden Gesellschaft können ihre Forderungen gemäss Art. 45f. FusG anmelden und Sicherstellung verlangen  
Dr. iur. Jürg Riedi  
7002 Chur

05387094

**SHAB FORMULARDIENST**

**Ab 1.1.2010 werden Meldungen nur  
noch elektronisch über die Online-  
Plattform [www.shab.ch](http://www.shab.ch) entgegenge-  
nommen!**

Ab dem 1. Januar 2010 ist die Benutzung des elektronischen Formulardienstes für Publikationen im Schweizerischen Handelsamtsblatt (SHAB) obligatorisch. Alle Meldestellen und Auftraggeber sind deshalb aufgefordert, ihre Meldungen über die Online-Plattform einzureichen. Es werden keine Aufträge mehr per Brief, Fax oder E-Mail entgegengenommen. Bei Fragen kann die Online-Hilfe auf [www.shab.ch](http://www.shab.ch) konsultiert oder die Redaktion kontaktiert werden: [info@shab.ch](mailto:info@shab.ch) | Tel. 031 324 09 92.

**Abhanden gekommene Werttitel  
Titres disparus  
Titoli smarriti**

**Aufruf  
Sommatton  
Diffida**

Art. 983 und 984 OR - Art. 870 und 871 ZGB  
Art. 983 et 984 CO - Art. 870 et 871 CC  
Art. 983 e 984 CO - Art. 870 e 871 CC

Die nachfolgend aufgeführten Wertpapiere werden vermisst. Die unbekanntenen Inhaber werden hiermit aufgefordert, die erwähnten Titel innert der angegebenen Auskündungsfrist dem unterzeichneten Richteramt vorzulegen, ansonsten diese kraftlos erklärt werden.

Les titres mentionnés ci-après ont disparu. Sommatton est faite aus détenteurs inconnus de les produire à l'autorité judiciaire soussignée jusqu'à l'échéance impartie, sous peine d'en voir prononcer l'annulation.

I titoli riportati di qui seguono sono scomparsi. Gli ignoti possessori sono invitati a presentare i titoli citati entro il termine di scadenza indicato al sottoscritto ufficio del giudice, pena la dichiarazione d'inefficacia dei titoli stessi.

**DRITTE VERÖFFENTLICHUNG**

- 1. Titel: Inhaberschuldbrief**
- Lastend auf: auf GR K-BL 391, Lb. 967, Stockwerkeigentum, 118 / 1000 Miteigentum an GR K-BL 354, Lb. 901, Kat. Nr. 1342, mit Sonderrecht, in der Gemeinde Henggart, Liegenschaft, Meisenwis, Plan Nr. 12, mit insgesamt 788 m<sup>2</sup> Bodenbedeckung, davon Wohnhaus, Gebäude Nr. 423, Meisenwisstrasse 12-18A, sowie befestigte Fläche, Gartenanlage, Wasserbecken, und lastend auf GR K-BL 391, Lb. 984, Miteigentumsanteil, 1/12 Miteigentum an GR K-BL 340, Lb. 900, Kat. Nr. 1341, in der Gemeinde Henggart, Liegenschaft, Meisenwis, Plan Nr. 12, mit insgesamt 280 m<sup>2</sup> Bodenbedeckung, davon Untervernaugarage, Gebäude Nr. 411, Meisenwisstrasse bei 2, als Grundpfandrecht im 3. Rang; Eigentümerin heute: Katharina Wanner, geb. 26. November 1955, von Schleitheim SH, wohnhaft Meisenwisstrasse 14, 8444 Henggart, als Alleineigentümerin; Gläubigerin zur Zeit der Errichtung: City Bank, Talstrasse 58, 8021 Zürich. Auszug aus dem Grundregister vom 25. Februar 2009.
- Nr. des Titels: -
- Saldo/Wert: CHF 100'000.00
- Ausgestellt am: 28.01.1992
- Auskündungsfrist: 16.04.2010
- Bemerkungen: ES090003  
Bezirksgericht Andelfingen  
8450 Andelfingen

05198390

**DRITTE VERÖFFENTLICHUNG**

- 1. Titel: Kassenobligation**
- Lastend auf: Hanna Knuchel-Hari
- Lastend auf: Raiffeisenbank Gäu-Bipperram, Wiedlisbach
- Nr. des Titels: Nr. 6928
- Saldo/Wert: CHF 30'000.00
- Ausgestellt am: 31.03.2004
- Auskündungsfrist: 14.02.2010  
Richteramt Thal-Gäu  
4710 Balshal

05291970

**ZWEITE VERÖFFENTLICHUNG**

- 1. Titel: Namensschuldbrief**
- Lautend auf: Riesen-Giannosyios Stefan
- Lastend auf: im 3. Rang auf Muri bei Bern-Göbl. Nr. 2757, MZ 7 %, Beleg 003-1978/11052/0, ID.1999/027974
- Nr. des Titels: -
- Saldo/Wert: CHF 100'000.00
- Ausgestellt am: 21.12.1978
- Auskündungsfrist: 10.12.2010  
Gerichtskreis VIII Bern-Laupen  
Der Gerichtspräsident 1: B. Hofmann  
3011 Bern

0538702

**DRITTE VERÖFFENTLICHUNG**

- 1. Titel: Inhaberschuldbrief**
- Lautend auf:  
In-Albon Simon-Andreas, des Robert, 16.05.1968
- Lastend auf: Parzelle Nr. 69, gelegen auf dem Gebiet der Gemeinde Niederwald
- Nr. des Titels: 4110/2009
- Saldo/Wert: CHF 100'000.00
- Ausgestellt am: 10.06.2009
- Auskündungsfrist: 01.12.2010
- Bemerkungen: Z2 09 135  
Bezirksgericht Brig, Östlich Raron und Goms  
3900 Brig-Glis

05382138

**ZWEITE VERÖFFENTLICHUNG**

- 1. Titel: Namensschuldbrief**
- Lastend auf: GB Schinznach-Dorf Nr. 724, Kat. Plan 36, Parzelle 148, Maximalzinsfuß 7 %, im 1. Rang
- Nr. des Titels: -
- Saldo/Wert: CHF 117'000.00
- Ausgestellt am: 27.12.1963
- Auskündungsfrist: 07.12.2010
- Bemerkungen: SZ.2009.87  
Bezirksgericht Brugg  
5200 Brugg

05379516

**ZWEITE VERÖFFENTLICHUNG**

- 1. Titel: Namensschuldbrief**
- Lastend auf: GB Schinznach-Dorf Nr. 724, Kat. Plan 36, Parzelle 148, Maximalzinsfuß 7 %, im 2. Rang
- Nr. des Titels: -
- Saldo/Wert: CHF 27'000.00
- Ausgestellt am: 21.04.1972
- Auskündungsfrist: 07.12.2010
- Bemerkungen: SZ.2009.87  
Bezirksgericht Brugg  
5200 Brugg

05379518

**TROISIÈME PUBLICATION**

- 1. Titre: cédule hypothécaire**
- Grevant: en deuxième rang sans concurrence le bien-fonds 3125 du cadastre de Chézard-St-Martin, propriété des époux Roland et Véréna Meyer.
- N° du titre: 108.1991
- Solde/Valeur: CHF 209'000.00
- Expiration de l'échéance: 13.10.2010
- Remarques: TI.2009.1/ypv  
Tribunal civil du district du Val-de-Ruz  
2053 Cernier

05341192

**SECONDA PUBBLICAZIONE**

- 1. Titolo: cartella ipotecaria al portatore**
- gravante su: la part. n. 303 RFD in II. rango del comune di Osco, oltre interessi al 7%, di proprietà di Claudio Iasiello, Faido, Osvaldo Iasiello, Osco, e Giuliana Tengattini, Giornico
- No. del titolo: dg 1194
- Saldo / Valore: CHF 120'000.00
- rilasciato il: 23.12.1985
- Termine di scadenza: 01.12.2010
- Osservazioni: CN.2009.96  
 Pretura del distretto di Leventina  
6760 Faido

05370030

**SECONDA PUBBLICAZIONE**

- 1. Titolo: cartella ipotecaria al portatore**
- intestato a: di proprietà di Bruno Rosselli, Cavagnago
- gravante su: la part. n. 344 RFD del Comune di Cavagnago, oltre interessi al 7%, in II. rango.
- No. del titolo: dg 708
- Saldo / Valore: CHF 15'000.00
- rilasciato il: 16.07.1986
- Termine di scadenza: 01.12.2010
- Osservazioni: CN.2009.62  
 Pretura del distretto di Leventina  
6760 Faido

05370036

**SECONDA PUBBLICAZIONE**

- 1. Titolo: cartella ipotecaria al portatore**
- intestato a: di proprietà di Albano Serena, Airolò
- gravante su: la part. n. 2130 RFD del Comune di Airolò, oltre interessi al 10%, in IV. rango.
- No. del titolo: dg 1005
- Saldo / Valore: CHF 200'000.00
- rilasciato il: 01.07.1996
- Termine di scadenza: 01.12.2010
- Osservazioni: CN.2009.59  
 Pretura del distretto di Leventina  
6760 Faido

05370038

**TROISIÈME PUBLICATION**

- 1. Titre: cédule hypothécaire au porteur**
- Grevant: en deuxième rang et sans concours avec profit des cases libres, la parcelle 4085 de la Commune de Vevrier sise chemin de la Remetzat 6.
- N° du titre: PJB 215
- Solde/Valeur: CHF 50'000.00
- Déjà versé: 13.01.1978
- Expiration de l'échéance: 24.08.2010
- Remarques: C/14362/09-SP  
Tribunal de première instance de Genève  
1211 Genève 3

05301100

**DEUXIÈME PUBLICATION**

- 1. Titre: action au porteur/certificat d'actions**
- Au nom de: actions au porteur de la Société LYA SA et/ou certificats d'actions incorporant les actions au porteur de la Société LYA SA, constituant l'ensemble du capital-actions de celle-ci soit CHF 200'000.-.
- N° du titre: -
- Solde/Valeur: CHF 0.00
- Expiration de l'échéance: 16.05.2010
- Remarques: C/22204/2009-SP  
Tribunal de première instance de Genève  
1211 Genève 3

05347668

**ZWEITE VERÖFFENTLICHUNG**

- 1. Titel: Namenaktien-Zertifikate**
- Lautend auf: Namenaktien der ADT Secured Payments Division SA, vormals mit Sitz in Satigny, Nm. 1-25'905 über nominal je Fr. 100.-
- Nr. des Titels: Aktienzertifikate 1-5 und 7
- Saldo/Wert: CHF 0.00
- Auskündungsfrist: 07.06.2010  
Kantonsgerichtspräsidium  
8750 Glarus

05379532

**ZWEITE VERÖFFENTLICHUNG**

- 1. Titel: Namenaktien-Zertifikate**
- Lautend auf: Namenaktien der ADT Security (Switzerland) SA, vormals mit Sitz in Satigny, Nrn. 1-1'600 über nominal je Fr. 100.-
- Nr. des Titels: Aktienzertifikate 1-6
- Saldo/Wert: CHF 0.00
- Auskündungsfrist: 07.06.2010  
Kantonsgerichtspräsidium  
Postfach 335  
8750 Glarus

05379534

**ERSTE VERÖFFENTLICHUNG**

- 1. Titel: Inhaberschuldbrief**
- Lastend auf: Beatenberg-Grundbuchblatt Nr. 2068 im 1. Rang
- Nr. des Titels: VI/6042
- Saldo/Wert: CHF 53'500.00
- Ausgestellt am: 24.10.1959
- Auskündungsfrist: 14.12.2010  
Gerichtskreis XI Interlaken-Oberhasli  
3800 Interlaken

00432651

**ERSTE VERÖFFENTLICHUNG**

- 1. Titel: Aktienzertifikate**
- Lautend auf: 201 Inhaber-Aktien à CHF 2.00 Nennwert, Nm. 1-118, 119, 120, 126, 137-140, 142-145, 147, 158, 160-167, 189-240, 251-260 der Heimwehfluhbahn AG
- Nr. des Titels: -
- Saldo/Wert: CHF 00.00
- Auskündungsfrist: 14.06.2010  
Gerichtskreis XI Interlaken-Oberhasli  
3800 Interlaken

00432651

**ERSTE VERÖFFENTLICHUNG**

- 1. Titel: Inhaberschuldbrief**
- Lastend auf: Lauterbrunnen-Grundbuchblatt Nr. 3122 im 1. Rang
- Nr. des Titels: III/2645
- Saldo/Wert: CHF 11'800.00
- Ausgestellt am: 31.08.1951
- Auskündungsfrist: 14.12.2010  
Gerichtskreis XI Interlaken-Oberhasli  
3800 Interlaken

00432685

**ERSTE VERÖFFENTLICHUNG**

- 1. Titel: Namensschuldbrief**
- Lastend auf: Brienzwiler-Grundbuchblatt Nr. 466 im 1. Rang
- Nr. des Titels: II/5765
- Saldo/Wert: CHF 4'000.00
- Ausgestellt am: 16.11.1937
- Auskündungsfrist: 14.12.2010  
Gerichtskreis XI Interlaken-Oberhasli  
3800 Interlaken

00432691

**ZWEITE VERÖFFENTLICHUNG**

- 1. Titel: Grundpfandtitel**
- Lautend auf: Burri Josef, Rain
- Lastend auf: dem Grundstück Nr. 560, Grundbuch Malters; - Gült über CHF 900.-, P.UEB/038066, ang. am 1.4.1893, im 2. Rang, - Gült über CHF 1'500.-, P.UEB/038071, ang. am 1.11.1904, im 7. Rang, - Namen-Schuldbrief über CHF 3'000.-, P.UEB/038073, ang. am 2.11.1919, im 9. Rang.
- Nr. des Titels: -
- Saldo/Wert: CHF 0.00
- Auskündungsfrist: 11.12.2010  
Amtsgericht Luzern-Land  
6011 Kriens

05389602

**ERSTE VERÖFFENTLICHUNG**

- 1. Titel: Namen-Schuldbrief**
- Lautend auf: UBS AG, Langnau
- Lastend auf: Thun 1-Göbl. Nr. 350, im 3. Rang
- Nr. des Titels: 025-7/2084
- Saldo/Wert: CHF 100'000.00
- Ausgestellt am: 27.12.1963
- Auskündungsfrist: 14.12.2010
- Bemerkungen: Z 09 776  
Gerichtskreis VI Signau-Trachsewald  
3550 Langnau

00432991

**DRITTE VERÖFFENTLICHUNG**

- 1. Titel: Namensschuldbrief**
- Lastend auf: Zweismitten-bbl. Nr. 2126-11, Höchstzinsfuß 8%, im 3. Rang; im Eigentum der einfachen Gesellschaft der Ehegatten Plister-Brönnimann.
- Nr. des Titels: Beleg 1168
- Saldo/Wert: CHF 80'000.00
- Ausgestellt am: 22.08.1989
- Auskündungsfrist: 10.12.2010
- Bemerkungen: Z 09 293 LEH  
Gerichtskreis XIII Obersimmental-Saanen  
3792 Saanen

05389708

**DRITTE VERÖFFENTLICHUNG**

- 1. Titel: Namensschuldbriefe**
- Lastend auf: - CHF 7'300.00, Maximalzinsfuß 7%, im 1. Rang, zu Gunsten Mauerhofer-Jäggin Gottlieb, lastend auf Lenk-Grundbuchblatt Nr. 3187-23-6 - CHF 7'300.00, Maximalzinsfuß 7%, im 1. Rang, zu Gunsten Mauerhofer-Jäggin Gottlieb, lastend auf Lenk-Grundbuchblatt Nr. 3187-23-7
- Nr. des Titels: Beleg 979
- Saldo/Wert: CHF 0.00
- Ausgestellt am: 01.11.1973
- Auskündungsfrist: 10.12.2010
- Bemerkungen: Z 09 289 RIR  
Gerichtskreis XIII Obersimmental-Saanen  
3792 Saanen

05389710

**ERSTE VERÖFFENTLICHUNG**

- 1. Titel: Namensschuldbrief**
- Lastend auf: Grundstück GB Schaffhausen Nr. 3653, an 2. Pfandstelle, Grundgentümer: Beat und Claudia Suter geb. Widmer, Kietwiesenstrasse 1, 5426 Lengnau/AG.
- Nr. des Titels: -
- Saldo/Wert: CHF 31'500.00
- Ausgestellt am: 29.07.1966
- Auskündungsfrist: 14.12.2010  
Kantonsgericht Schaffhausen  
8200 Schaffhausen

00432905

**TROISIÈME PUBLICATION**

- 1. Titre: obligation hypothécaire au porteur**
- Grevant: - l'obligation hypothécaire au porteur souscrite le 3 novembre 1986 par devant Me Jacques-Louis Ribordy, notaire de résidence à Martigny, par Robert Barber, à concurrence de CHF 400'000.00, montant garanti par une hypothèque inscrite en premier rang (PJ no 14614 - 1986, commune de Montana) sur la PPE no 11525, quote-part de 86/1000, avec droit exclusif sur l'appartement no 45 et la cave no 19, et sur la PPE no 11509, quote-part 1/14 de 20/1000 (garage), de la parcelle de base no 294, plan no 6, nom local Prabé, commune de Montana, propriété de Robert Barber de John
- N° du titre: -
- Solde/Valeur: CHF 0.00
- Expiration de l'échéance: 10.06.2010
- Remarques: C2 09 295  
Tribunal de Sierre  
3960 Sierre

05389718

**TROISIÈME PUBLICATION**

- 1. Titre: livret d'épargne**
- Au nom de: livret d'épargne établi au nom de Edmond Francis-Follonier, domicilié à Vernamiège, par la Banque Raiffeisen de Sierre et Région à Sierre
- N° du titre: 40197.62
- Solde/Valeur: CHF 0.00
- Expiration de l'échéance: 10.06.2010
- Remarques: C2 09 281  
Tribunal de Sierre  
3960 Sierre

05389724

**DEUXIÈME PUBLICATION**

- 1. Titre: obligation hypothécaire au porteur**
- Au nom de: Hoirie de feu Jeanne Bétrisey Aymon, composée de Léon Bétrisey, à Ayent, de Noël Bétrisey, à Phuket (Thaïlande), de Bruno Bétrisey, à Ayent et de Clara Bétrisey, à Genève, représentée par Me Jocelyn Osterag, avocat à Sierre.
- Grevant: en 1er rang sur la parcelle no 130, plan no 7, nom local: Champ de la Grange, sur Commune d'Ayent.
- N° du titre: PJ 18850-1986
- Solde/Valeur: CHF 60'000.00
- Expiration de l'échéance: 11.06.2010
- Remarques: C2 09 243  
Tribunal d'Hérens et Conthey  
1950 Sion 2

05389692

**ZWEITE VERÖFFENTLICHUNG**

- 1. Titel: Namensschuldbrief**
- Lastend auf: Liegenschaft Nr. 3197, Grundbuch Weinfelden, mit einem Kapitalvorgang von CHF 43'000.-, an 2. Pfandstelle; eingetragene Gläubigerin: Credit Suisse, St. Gallen; ursprüngliche Schuldnerin, Pfandigentümerin und zugleich Gläubigerin: Helene Alice Hugentobler-Räz, Stadgartenweg 1, 8500 Frauenfeld.

3. Nr. des Titels: 1319
  4. Saldo/Wert: CHF 10'000.00
  5. Ausgestellt am: 01.05.1950
  6. Auskündungsfrist: 11.12.2010
- Bezirksgericht Weinfelden  
8570 Weinfelden  
05389696

**ERSTE VERÖFFENTLICHUNG**

1. Titel: **Inhaberschuldbriefe**
2. Lastend auf: Im 1. und 2. Rang auf Grundbuch Oftringen Nr. 2752, Plan 120, Parzelle 3427, lautend auf Frauchiger-Rüegsegger Rosmarie, Oftringen
3. Nr. des Titels: -
4. Saldo/Wert: CHF 0.00
5. Auskündungsfrist: 14.12.2010
6. Bemerkungen: Inhaberschuldbrief vom 25. November 1976 über Fr. 265'000.00  
Inhaberschuldbrief vom 4. August 1994 über Fr. 150'000.00  
Bezirksgericht Zofingen  
4800 Zofingen  
00432799

**ZWEITE VERÖFFENTLICHUNG**

1. Titel: **Kassenobligation**
2. Lautend auf: 3,5% Kassenobligation mit Titel-Nr. 1 324 482/05 und Valoren-Nr. 083 405 8, im Nominalwert von CHF 20'000.-, ausgestellt von der Migros Bank AG am 26. Juni 2001 in Thun mit Laufzeit von 8 Jahren und Verfall am 26. Juni 2009 sowie des Coupons zu CHF 700.-, einlösbar per 26. Juni 2009.
3. Nr. des Titels: -
4. Saldo/Wert: CHF 0.00
5. Auskündungsfrist: 13.04.2010
6. Bemerkungen: E0090168  
Bezirksgericht Zürich  
8004 Zürich  
05291994

**Kraftloserklärung  
Annulation  
Ammortamento**

Art. 971, 977, 986 OR – Art. 870 und 871 ZGB  
Art. 971, 977, 986 CO – Art. 870 et 871 CC  
Art. 971, 977, 986 CO – Art. 870 e 871 CC

Die nachfolgend aufgeführten Wertpapiere sind dem unterzeichneten Richteramt innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden. Sie werden hiermit kraftlos erklärt.

Les titres mentionnés ci-après n'ont pas été présentés à l'autorité judiciaire soussignée dans le délai imparti. Leur annulation a par conséquent été prononcée.

I titoli riportati qui di seguito non sono stati presentati al sottoscritto ufficio del giudice entro il termine fissato. Si dichiara pertanto la loro inefficacia.

1. Titel: **Namenschuldbrief**
2. Lautend auf: Darlehenskasse Hotwil
3. Lastend auf: IR Hotwil Nr. 56, 57, 58, 537, 607, 653, 656, 657, 659, 673, 1244, im 1. Rang, Maximalzinsfuss 6%
4. Nr. des Titels: -
5. Saldo/Wert: CHF 70'000.00
6. Ausgestellt am: 27.03.1952  
Bezirksgericht Brugg  
5200 Brugg  
00431407

1. Titel: **Inhaberschuldbrief**
2. Lastend auf: GB Birr Nr. 606, im 2. Rang mit Nachrückungsrecht, Maximalzinsfuss 9%
3. Nr. des Titels: -
4. Saldo/Wert: CHF 30'000.00
5. Ausgestellt am: 10.03.1975  
Bezirksgericht Brugg  
5200 Brugg  
00431409

1. Titel: **Kassenobligation der Raiffeisenbank Eiken**
2. Lautend auf: Mirta Stocker
3. Nr. des Titels: 3756
4. Saldo/Wert: CHF 10'000.00  
Bezirksgericht Laufenburg  
5080 Laufenburg  
00432923

1. Titre: **cédule hypothécaire au porteur**
2. Au nom de: actuellement propriété de Proreco SA
3. Grevant: a parcelle n° 2492 de la commune de Blonay, en premier rang, intérêt maximum 10 %
4. N° du titre: 274792 ID.1999/004478 RF de Vevey
5. Solde/Valeur: CHF 150'000.00
6. Remarques: JN08.025825  
Tribunal d'arrondissement de l'Est vaudois  
1800 Vevey  
00433053

1. Titre: **cédule hypothécaire au porteur**
2. Au nom de: propriété de Jean-Pierre Lavizzari
3. Grevant: la parcelle n° 1492, sise chemin du Fau-Blanc 26, sur le territoire de la commune de Pully, en troisième rang, intérêt maximum 10 %
4. N° du titre: 389066 ID.2001/009117 RF de Pully
5. Solde/Valeur: CHF 300'000.00
6. Remarques: JN08.015855  
Tribunal d'arrondissement de l'Est vaudois  
1800 Vevey  
00433055

1. Titre: **cédule hypothécaire au porteur**
2. Au nom de: propriété de Danielle Descombes, Yvonne Fau-cherre, Josette Hofmann et Emile Martin

3. Grevant: la parcelle n° 1142, sise au chemin Julien Gallet 8, sur le territoire de la commune de Bex, en premier rang, intérêt maximum 8 %
4. N° du titre: 159834 ID.1999/005246 RF d'Aigle
5. Solde/Valeur: CHF 55'000.00
6. Remarques: JN08.015264  
Tribunal d'arrondissement de l'Est vaudois  
1800 Vevey  
00433081

1. Titre: **cédule hypothécaire au porteur**
2. Au nom de: propriété de Lars Olof et Carole Leistam
3. Grevant: la parcelle n° 2756, sise au chemin de Jolimont, sur le territoire de la commune de Saint-Légier-La Châsaz, en premier rang, intérêt maximum 10 %
4. N° du titre: 2006/477/0 ID.2006/000112 RF de Vevey
5. Solde/Valeur: CHF 1'000'000.00
6. Remarques: JN08.015652  
Tribunal d'arrondissement de l'Est vaudois  
1800 Vevey  
00433093

1. Titel: **Namenschuldbrief**
2. Lautend auf: den Schuldner und Pfand Eigentümer Werner Eichenberger, geb. 1919, von Beinwil am See/AG
3. Lastend auf: lastend im ersten Rang auf der Liegenschaft Kat. Nr. 2795, Hardau 5 in Wülflingen-Winterthur (Grundbuch Blatt 1182)
4. Nr. des Titels: -
5. Saldo/Wert: CHF 38'000.00
6. Ausgestellt am: 11.12.1944  
Bezirksgericht Winterthur  
8400 Winterthur  
00432661

**FOSC SERVICE DES FORMULAIRE**

**A partir du 1<sup>er</sup> janvier 2010,**  
**uniquement les publications**  
**soumises par la plate-forme**  
**www.fosc.ch seront acceptées.**

A partir du 1<sup>er</sup> janvier 2010, l'utilisation du service des formulaires en ligne sera obligatoire pour publier dans la Feuille officielle suisse du commerce (FOSC). Tous les services d'annonce et les mandants sont priés de soumettre leurs publications par le biais du service des formulaires en ligne. Plus aucune publication envoyée par courrier, par fax ou par e-mail ne sera acceptée. Pour toute question, il est possible de consulter l'aide en ligne disponible sur [www.fosc.ch](http://www.fosc.ch) ou de contacter la rédaction: [info@fosc.ch](mailto:info@fosc.ch) | Tél. 031 324 09 92.

MARCHÉS PUBLICS

# Suppression de la rubrique «Marchés publics» dans la FOSC

A partir du 01.01.2010, les appels d'offres de la Confédération, des Cantons et des Communes sont disponibles uniquement sur la plateforme électronique simap.ch. Ce changement est dû à la modification de l'ordonnance sur les marchés publics (OMP) approuvée par le Conseil fédéral.

**Öffentliches Beschaffungswesen  
Marchés publics  
Acquisti pubblici**

Ausschreibungen nach WTO  
Appels d'offres conformément à l'OMC  
Bandi di concorso in conformità all'OMC

Lieferaufträge  
Fournitures  
Forniture

Bund  
Confédération  
Confederazione

**1. Auftraggeber**

- 1.1 Offizieller Name und Adresse des Auftraggebers:  
**Bedarfsstelle/Vergabestelle:**  
Eidgenössisches Departement für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation  
**Beschaffungsstelle/Organisator:**  
Bundesamt für Bauten und Logistik (BBL)  
Öffentliche Ausschreibungen  
Fellerstraße 15  
3003 Bern / CH  
Telefon: +41 31 323 93 02
- 1.2 Angebote sind an folgende Adresse zu schicken:  
Bundesamt für Bauten und Logistik (BBL)  
Öffentliche Ausschreibungen  
Projekt (949) 806 RDE TDcost  
Fellerstraße 15  
3003 Bern / CH  
Telefon: +41 31 323 93 02/Fax: +41 31 323 26 98  
E-mail: beschaffung.wto@bbl.admin.ch

- 1.3 Gewünschter Termin für schriftliche Fragen: 11.01.2010  
Bemerkungen: Bemerkungen:  
Falls sich beim Erstellen des Angebotes Fragen ergeben, besteht die Möglichkeit, diese anonymisiert im Frageforum auf www.shab.ch oder www.simap.ch oder per E-Mail an die Adresse unter Ziffer 1.2 zu stellen.  
Zu spät eingereichte Fragen können nicht mehr beantwortet werden. Die Antworten werden schriftlich und anonymisiert an alle Anbieter, welche die Ausschreibungsunterlagen bestellt oder herunter geladen haben, zugestellt.
- 1.4 Frist für die Einreichung des Angebotes: **02.02.2010**  
**Formvorschriften:** Bemerkungen zur Einreichung des Angebotes:  
Einreichungsort: vgl. Ziffer 1.2.  
a) Bei Abgabe an der Loge des BBL (durch Anbieter oder Kurier):  
Die Abgabe hat bis spätestens am oben erwähnten Abgabetermin, noch während den Öffnungszeiten der Loge (08.00 - 12.00 Uhr und 13.00 - 17.00 Uhr), Adresse siehe Ziffer 1.2, gegen Ausstellung einer Empfangsbestätigung des BBL zu erfolgen.  
b) Bei Einreichung auf dem Postweg: Maßgebend für die Fristwahrung ist der Poststempel oder Strichcodebeleg einer schweizerischen oder staatlich anerkannten ausländischen Poststelle (Firmenfrankaturen gelten nicht als Poststempel).  
c) Bei Übergabe des Angebotes an eine diplomatische oder konsularische Vertretung der Schweiz im Ausland: Ausländische Anbieter können ihr Angebot bis spätestens am oben erwähnten Abgabetermin, noch während den Öffnungszeiten gegen Ausstellung einer Empfangsbestätigung einer diplomatischen oder konsularischen Vertretung der Schweiz in ihrem Land übergeben. Sie sind dabei verpflichtet, die Empfangsbestätigung der entsprechenden Vertretung bis spätestens am Abgabetermin per Fax (Fax Nr. siehe Ziffer 1.2) an die Auftraggeberin zu senden.  
Die Anbieterin hat in jedem Fall den Beweis für die Recht-

zeitigkeit der Angebotsanmeldung sicher zu stellen.  
Zu spät eingereichte Angebote können nicht mehr berücksichtigt werden. Sie werden an den Anbieter zurückgesandt.

- 1.5 Art des Auftraggebers: Bund
- 1.6 Verfahrensart: Offenes Verfahren
- 1.7 Auftragsart: Lieferauftrag
- 2. Beschaffungsobjekt
- 2.1 Art des Lieferauftrages: Kauf
- 2.2 Projekttitel der Beschaffung:  
**Beschaffung einer Reporting & Data Engine (RDE) für TDcost**
- 2.3 Aktenzeichen / Projektnummer: Projekt (949) 806 RDE TDcost
- 2.4 Gemeinschaftsvokabular: 72200000 Softwareprogrammierung und -beratung
- 2.5 Detaillierter Produktbeschreibung: Mit dieser Ausschreibung sollen Softwarekomponenten und damit verbundene Dienstleistungen für Aufbau, Unterhalt und Wartung sowie Unterstützung im Betrieb beschafft werden. Gesucht werden:  
  - Reportingumgebung: Report Generator, On-/Offline Ausgaben, Publikation, Schulung
  - ETL: Engine zum Transport und Transformation von Datenbeständen
  - Data Store: Datenbank für die revisionssichere Haltung von History- oder Archivdaten (nur Dienstleistungen, ohne Software-Komponenten)
  - Berichtsbereiche: Zentrale und dezentralisierte Datenbestände für Auswertung und Analyse.
 Der Betrieb der Systeme ist nicht Gegenstand der Ausschreibung.  
 Als Option anzubieten sind:  
  - Zusammenführen der realisierten Lösung mit dem ASTRA DWH
  - Software-Komponenten für den Data Store
  - Berechtigungsverwaltung RDE (auf der Basis Kerberos und LDAP)
  - Funktionen im Kontext Online Analytical Processing

(OLAP)

- Entwicklung weiterer Reporte (mittlere/höhere Komplexität)

**2.6 Ort der Lieferung:** Bern/Ittigen

**2.7 Aufteilung in Lose:**

Los 1: Reportingumgebung: Report Generator, On-/Offline Ausgaben, Publikation  
 Das Reporting stellt die Sicht des Benutzers auf die Daten dar. Er gewinnt so stufengerecht aufbereitete Informationen aus den Datenbeständen. Das Reporting wird für das Management, für die Leiter von Bauprojekten, für das Controlling und für die Mitarbeiter des operativen Geschäftes gebraucht. Management und externes Controlling verwenden primär statische Auswertungen und 'selbsterklärende' Analysen, deren Integrität und Authentizität gewährleistet sein muss. Projektleiter und internes Controlling erwarten sowohl statische Auswertungen wie auch flexible und anpassbare ad-hoc Auswertungen und Online-Abfragen.  
 Die Reports können strukturiert nach Führungsebene und deren Aufgaben betrachtet und in folgende Gruppen unterteilt werden:  

- Cockpit-Auswertungen und -Analysen für das Management
- Auswertungen für Planung und Baukostenmanagement (Filialen und Projektleitung)
- Operationelle Auswertungen für den laufenden Betrieb

 Das Reporting bezieht die zu verarbeitenden Daten via die ETL Module aus dem Data Store, den Berichtsbereichen oder den operativen Systemen über offene, dokumentierte Schnittstellen wie XML oder SQL und kann die Ergebnisse auch für die Weiterverarbeitung in Dateiformate wie Excel und XML exportieren.  
 Heute werden Reports in Form von einfachen Listen bis zu hoch komplexen Auswertungen mit unterschiedlichsten Hilfsmitteln erstellt. Mit RDE soll dies effizienter und effektiver werden. RDE soll dem Benutzer erlauben, auf einfache Weise seine Berichte aus vorhandenen Vorlagen zu generieren. Versierten Mitarbeitern soll ein Werkzeug zum Entwerfen, Realisieren und Verwalten von Vorlagen in die Hand gegeben werden. Es ist das erklärte Ziel des ASTRA, die Reporte selber zu

erstellen. Die Erstellung einiger Berichte soll im Rahmen einer Schulung erfolgen (ca. 30 Vorlage-Reports). Weitere Angaben sowie die vollständigen Anforderungen können den Ausschreibungsunterlagen entnommen werden.

Es wird je ein separates Angebot erwartet für:  
 1) Realisierung als eigenständige Lösung (Hauptangebot)  
 2) Zusammenführen der realisierten Lösung mit dem ASTRA DWH (inkl. Erweiterung der vorhandenen Reportingmöglichkeiten, so dass die Anforderungen gemäß Pflichtenheft abgedeckt werden); Option)  
 CPV: 72500000 Datenverarbeitungsdienste  
 Ausführungsbeginn: 30.06.2010  
 Los 2: ETL, Engine zum Transport und Transformation von Datenbeständen:  
 Mittels ETL-Modulen (Extract, Transform and Load) werden die Daten aus Datensystemen (operative Systeme, RDE Subsysteme) oder Dateien extrahiert, transformiert und in Datensysteme (RDE Subsysteme) oder Dateien geladen. Die ETL Module werden zeitgesteuert, Event-gesteuert oder manuell angestoßen.

Von der ETL-Engine und deren Modulen werden Eigenschaften gefordert wie:  
 • ETL ist flexibel und leistungsfähig durch skalierbare Workflow Engine.  
 • ETL ist ein betriebsbares, verlässliches und nachvollziehbares System.  
 • Workflows können von entsprechend geschulten Mitarbeitern des ASTRA entworfen, realisiert, getestet und eingeführt werden.  
 • Unkompliziertes Einbinden von 'fremden' Modulen ist sichergestellt (API).  
 • ETL kann Daten abholen und Daten entgegen nehmen.  
 • ETL bringt Module für bekannte Dateiformate, offene, dokumentierte Schnittstellen und Transformationsaufgaben mit.  
 • ETL beherrscht Service Technologien als Client und als Server.  
 • ETL kann mit einem standardisierten Repository umgehen.  
 Die ETL agiert zwischen den Datensystemen und soll deshalb unabhängig von Datensystemen einsetzbar sein. Gesucht werden Lösungen, deren Module auf eine geeignete Art und Weise von geschultem Personal des ASTRA angepasst werden können. In die Workflow sollen Netz Basis- und Fremdmodulen auch Module des ETL-Compilers eingebunden werden können.

Weitere Angaben sowie die vollständigen Anforderungen können den Ausschreibungsunterlagen entnommen werden.  
 Es wird je ein separates Angebot erwartet für:  
 1) Realisierung als eigenständige Lösung (Hauptangebot)  
 2) Zusammenführen der realisierten Lösung mit dem ASTRA DWH (Option)  
 CPV: 72500000 Datendienstleistungen  
 Ausführungsbeginn: 30.06.2010  
 Los 3: Datenstore für die revisionssichere Haltung von History- oder Archivdaten:  
 Der Data Store ist die zentrale Ablage der Daten, welche aus verschiedenen Gründen nicht in den Quellsystemen gehalten werden können oder aus betrieblichen Gründen nicht direkt aus den Quellsystemen bezogen werden sollen. Gesucht wird eine Datenablage mit Charakteristiken wie:  
 • Konsistent: Daten werden konsistent von den operativen Systemen übernommen. Die Konsistenz muss über Releases (Datenmodell) systemübergreifend sichergestellt werden.  
 • Flexibel: Das Datendictionary bestehender Datenbestände kann angepasst werden und bietet für die Integration offene, dokumentierte Schnittstellen sowie ein API.  
 • Leistungsfähig und transaktionsorientiert: In kurzer Zeit können große Datenmengen eingespielt werden. Sehr große Datenbestände können partitioniert werden.  
 • Skalierbar: Das System muss im laufenden Betrieb von klein bis sehr groß mit den anfallenden Daten kontinuierlich wachsen können.  
 • Verfügbar und Sicherheit: Im Datensystem sind die Daten sicher, gehen nicht verloren und sind vertraulich. Auch hohe Verfügbarkeit kann gewährleistet werden.  
 • Relationale Daten: Heute sind schwergewichtig relationale Daten zu verwalten.

Im Vordergrund stehen Dienstleistungen für den konzeptionellen Aufbau der Instanzen, Schemata mit anschließender Realisierung, Einführung und Abnahme auf der Basis von Oracle (mindestens 10 g).  
 Weitere Angaben sowie die vollständigen Anforderungen können den Ausschreibungsunterlagen entnommen werden.  
 Es wird je ein separates Angebot erwartet für:

1) Realisierung als eigenständige Lösung (Hauptangebot)  
 2) Zusammenführen der realisierten Lösung mit dem ASTRA DWH (Option)  
 CPV: 72500000 Datendienstleistungen  
 Ausführungsbeginn: 30.06.2010  
 Los 4: Zentrale und dezentralisierte Datenbestände für Auswertung und Analyse.  
 Die Berichtsbereiche sind Ablagen ausgewählter Daten, die mit Hilfe von ETL aufgebaut werden. Diese Ablagen sind für Abfragen optimiert, um die Daten aus verschiedenen Sichten, auch mehrdimensional, betrachten und analysieren zu können. Die Bedürfnisse für die Aufbereitung der Informationen sind vielfältig und ändern laufend. Diese Berichtsbereiche können hoch komplex im Aufbau sein und entsprechend groß im Datenvolumen werden. In der Folge ist mit sehr großem Verarbeitungsaufwand zu rechnen. Um den betrieblichen Anforderungen auch in Zukunft gerecht werden zu können, werden folgende Schwerpunkte gesetzt:  
 • Berichtsbereiche dienen der Informationsgewinnung: Technisch erlaubt das System, die Daten in unterschiedlicher Aktualität und Komplexität aufzubereiten. Beim Aufbau müssen die Daten mit analytischen Funktionen vorbereitet und auch als mehrdimensionale Sichten optimiert abgelegt werden können.  
 • Das System muss Funktionen bieten, welche erlauben, auch aus vernetzten Datenbeständen (Cube) gezielt und effizient Daten auszuwerten zu tragen.

• Schnelle und flexible Erstellung der Datenablagen.  
 • Optimierte Zugriffe auf große Datenmengen.  
 • Berichtsbereiche sollen kostengünstig und effizient auch auf lokaler Hardware erstellt werden können und Remote administrierbar sein.

Berichtsbereiche können auch als eine Art OLAP-Server betrachtet werden. Ob es sich dabei um einen oder um mehrere Systeme handelt, ist dem Anbieter überlassen. Es ist durchaus denkbar, dass mehrere kleine, aber hoch spezialisierte Server effektiver und deshalb wirtschaftlicher sind, als ein großer Server, der eine enorme Vielfalt an Funktionen bietet, die für das ASTRA nicht nutzbar sind.  
 Weitere Angaben sowie die vollständigen Anforderungen können den Ausschreibungsunterlagen entnommen werden.  
 Es wird je ein separates Angebot erwartet für:

1) Realisierung als eigenständige Lösung (Hauptangebot)  
 2) Zusammenführen der realisierten Lösung mit dem ASTRA DWH (Option)  
 CPV: 72500000 Datenverarbeitungsdienste  
 Ausführungsbeginn: 30.06.2010  
 Angebote sind möglich für: alle Lose

2.8 Werden Varianten zugelassen? Nein

2.9 Werden Teilangebote zugelassen? Nein

3. Bedingungen

3.1 Generelle Teilnahmebedingungen: Keine Angaben

3.2 Kautionen / Sicherheiten: keine

3.3 Zahlungsbedingungen: Gemäß abzuschließendem Vertrag in CHF mit Rückbehalt von 20%, in der Regel 30 Tage netto nach erfolgreicher Abnahme bzw. Teilmabnahme

3.4 Einzelbeziehbare Kosten: Die Kosten für alle Leistungen und Teilleistungen, Lieferungen und Nebenerleistungen usw., die notwendig sind, um das jeweilige Modul (Funktionen eines Loses) vollständig für einen uneingeschränkten Gebrauch durch die Auftraggeberin zu realisieren (inkl. jene Aufwendungen und Leistungen von allfälligen Subunternehmern, sowie Installations- und Konfigurationskosten, Zoll, Versicherung, Transportkosten, Spesen). Alle Preise sind netto in Schweizer Franken (CHF) inklusive MwSt auszuweisen.  
 Der Preis in CHF ist als Kostendach (Preis nach Aufwand mit oberer Begrenzung) anzubieten.

3.5 Bietergemeinschaften: Zugelassen  
 Bemerkung:  
 Bietergemeinschaften sind zugelassen, sofern ein Anbieter die Gesamtverantwortung übernimmt. Dieser Anbieter ist gleichzeitig alleiniger, von den übrigen Mitgliedern der Bietergemeinschaft bevollmächtigter Ansprech- und Vertragspartner der Auftraggeberin in sämtlichen Belangen.

Mit dem Angebot sind folgende Angaben einzureichen:  
 • Verhältnis (prozentuale Anteile) der einzelnen Firmen (Bieter) in der Bietergemeinschaft  
 • Leistungsschwerpunkte der einzelnen Firmen (Bieter) am Gesamtprodukt  
 • Benennung der Firma (Bieter), die bevollmächtigter Vertreter der Bietergemeinschaft für Verhandlung, Abschluss und Durchführung des Auftrages sein soll.

Im Fall von Bietergemeinschaften haftet jeder beteiligte Bieter solidarisch gegenüber dem Auftraggeber.  
 3.6 Subunternehmer: Subunternehmer (Name, Anteil an Leistung, Anteil am Preis) sind bekannt zu geben.  
 3.7 Eignungskriterien:  
 aufgrund der nachstehenden Kriterien:  
 Alle wirtschaftlich leistungsfähigen Firmen, welche die nachfolgenden Eignungskriterien bzw. -nachweise gemäß Ziffer 3.8 erfüllen, sind aufgerufen ein Angebot in CHF zu unterbreiten.

3.8 Geforderte Nachweise:  
 aufgrund der nachstehenden Kriterien:  
 Die nachfolgend aufgeführten Eignungsnachweise müssen vollständig und ohne Einschränkungen oder Modifikation mit der Unterbreitung des Angebotes bestätigt bzw. beigelegt und erfüllt werden, ansonsten wird nicht auf die Offerte eingegangen.  
 E1  
 Der Anbieter sichert zu, dass er  
 • die gesetzlichen Grundlagen gemäß Ausschreibungsunterlagen zur Kenntnis genommen hat und in der Offerte berücksichtigt,  
 • die Allgemeinen Geschäftsbedingungen des Bundes uneingeschränkt akzeptiert (anwendbar ist der aktuelle Stand zum Zeitpunkt der Ausschreibung; siehe <http://www.gimap.admin.ch/grundlagen/agb/d/index.htm>),  
 • im Fall von Bietergemeinschaften bereit ist, während der Vertragsdauer als einzige Kontaktstelle zum Auftraggeber aufzutreten,  
 • Subunternehmer in der Offerte vollständig aufgeführt hat und zur Kenntnis genommen hat, dass er für ihre Leistungen, Termintreue, Personen- und Sachschäden haftet,  
 • bereit ist, die Mitarbeiter anderer Lose zu respektieren und mit diesen zu kooperieren,  
 • bereit ist, weitere Leistungen zu den offerierten Stundenätzen und Konditionen zu erbringen,  
 • dass er im Falle des Zuschlages bei mehreren Losen die Verfügbarkeit der angebotenen Mitarbeiter sicherstellt,  
 • die Rahmenbedingungen des Projektes akzeptiert (Liefer- und Arbeitsort Ittigen/Bern, Projektorganisation gemäß Ausschreibungsunterlagen, Reporting und Verrechnung, Leistungsbeurteilung durch die Projektleitung),  
 • die Offertunterlagen auf Papier und elektronisch abgibt und dass beide inhaltlich identisch sind.  
 Gilt für alle Lose

E2  
 Umsetzungs- und Einführungssicherheit: Der Anbieter verpflichtet über nachweisbare Erfahrung im Planen und Realisieren von Lösungen, welche mit diesem Projekt vergleichbar sind. Nennen von mindestens 3 Referenzprojekten, die realisiert und lauffähig sind. Der Inbetriebnahmezeitpunkt darf nicht länger als fünf Jahre zurückliegen; konzerninterne Referenzen sind nicht erlaubt.  
 Gilt für alle Lose

E3  
 Nachweis eines Supports für die angebotenen Leistungen und einer Hotline (keine Mehrwertdienst-Nummer) erreichbar unter einer Schweizer Telefonnummer von 08:00 bis 12:00 und von 13:00 bis 18:00 für:  
 Los 1: Benutzer-Helpdesk und Anwendungsadministration mit fließend Deutsch und Französisch sprechenden Kontaktpersonen.  
 Los 2 und 4: Support für Anwendungs- und Systemadministration mit Deutsch und Französisch oder Deutsch und Englisch sprechenden Kontaktpersonen.  
 E4  
 Nachweis angepasster Kommunikation:  
 Los 1:  
 • Zusicherung der Kommunikation in deutscher, französischer oder englischer Sprache mit allen im Projekt eingesetzten Mitarbeitenden des Anbieters.  
 • Nachweis der Fähigkeit, Ausbildungsleistungen für Anwender auf Deutsch und Französisch anzubieten.  
 • Nachweis der Fähigkeit, Ausbildungsleistungen für Systemadministratoren auf Deutsch oder Englisch anzubieten  
 Los 2, 3 und 4:  
 • Zusicherung der Kommunikation in deutscher oder englischer Sprache mit allen im Projekt eingesetzten Mitarbeitenden des Anbieters.  
 • Nachweis der Fähigkeit, Ausbildungsleistungen für Anwender und Systemadministratoren auf Deutsch oder Englisch anzubieten.

E5  
 Zusicherung, dass alle Funktionen adäquat und bis Projektleitung vollständig dokumentiert sind:  
 Für Endanwender liegen die Dokumente (Handbuch und/oder Tutorial) mindestens in deutscher und französischer Sprache vor oder werden erstellt. Für Administratoren liegen die Dokumente (Manual, Guides, References und Notes) in deutscher oder englischer Sprache vor oder werden erstellt.  
 Gilt für alle Lose  
 E6  
 Bereitschaft und Nachweis der Fähigkeit, sämtlichen Quellcode aller durch den Auftraggeber erwünschten Softwareerweiterungen (Individualentwicklungen, nicht bei Fremdprodukten) dem Auftraggeber ohne Kostenfolge abzuliefern und die Rechte an den Ergebnissen dem Auftraggeber zu überlassen. Eine kommerzielle Nutzung durch den Auftraggeber ist ausgeschlossen. Ferner bestätigt der Anbieter, dass individuelle Anpassungen über die Releases hinweg funktional lauffähig erhalten bleiben.  
 Gilt für alle Lose  
 E7  
 Bereitschaft und Fähigkeit zur unentgeltlichen Bereitstellung eines Prototyps oder eines Referenzbesuches:  
 Los 1: Bau eines Prototypen gemäß Ausschreibungsunterlagen  
 Los 3: Livepräsentation eines realisierten Referenzprojektes im ASTRA  
 Los 2 und 4: Ein Referenzbesuch einer Installation mit vergleichbaren Funktionen. Der Besuch läuft gemäß Ausschreibungsunterlagen ab.  
 E8  
 Erklärung betreffend genügend einsetzbaren und entsprechend qualifizierten Personal seitens des Anbieters für Lieferung, Installation und Konfiguration sowie Ausstattung, um den zu vergebenden Auftrag termingerecht (siehe Meilensteine in den Ausschreibungsunterlagen) zu erfüllen. Bereitschaft und Fähigkeit, wonach die angebotenen Projektmitarbeiter:  
 a) den Anforderungen des Projektes genügen und im Falle von Defiziten innerhalb angemessener Frist, jedoch spätestens nach 30 Tagen, nachgeschert werden, sei dies durch Ersatz oder durch Ergänzung;  
 b) bei Ausfall von eingesetzten Mitarbeitern durch Personal mit vergleichbaren Fachkompetenzen ersetzt werden können;  
 c) in allen Phasen des Projektes RDE (Offerte, Prototyp, Spezifikationen und Realisierung) verfügbar sind;  
 d) nach Realisierung für Supportaufgaben dem Auftraggeber verfügbar sind.  
 Gilt für alle Lose  
 E9  
 Los 2: Bereitschaft und Nachweis der Fähigkeit, alle dokumentierten Quellcodes der im Lieferumfang enthalten Software und aller weiterer, durch den Auftraggeber künftig erworbenen Updates dieser Software, sowie alle Spezifikationen der durch diese Software benutzten Formate und Protokolle dem Auftraggeber in einer oder in beiden der folgenden Formen ohne Kostenfolge zugänglich zu machen.  
 • Möglichkeit 1 ("Offenlegung"): Die Quellcodes, Formate- und Protokoll-Spezifikationen werden per Vertragsabschluss beim Auftraggeber deponiert.  
 • Möglichkeit 2 ("Code Escrow Agreement"): Die Quellcodes, Formate- und Protokoll-Spezifikationen werden per Vertragsabschluss bei einem Notar in Bern hinterlegt mit der Klausel, dass der Auftraggeber dann kostenfrei Zugriff darauf erhält, wenn die Software von keinem Hersteller mehr unterstützt, gewartet oder weiterentwickelt wird. Beide Möglichkeiten schliessen eine kommerzielle Nutzung oder Weitergabe an Dritte durch den Auftraggeber aus. Das Eignungskriterium ist erfüllt, wenn eine der beiden Möglichkeiten erfüllt wird.  
 E10  
 Bereitschaft und Fähigkeit, die Protokolle zu anderen Modulen jederzeit auch nach Projektabschluss auf Anfrage offen zu legen oder die offen dokumentierten Standards vollständig implementiert zu haben. Ferner bestätigt der Anbieter, dass die Informationen für die interne Verwendung durch das ASTRA oder durch das ASTRA beauftragte Unternehmen schutzfrei und ohne Kostenfolge verwendet werden können.  
 Gilt für alle Lose  
 E11  
 Der Anbieter legt einen aktuellen Handelsregisterauszug bei (nicht älter als 2 Monate).  
 Gilt für alle Lose

E12  
 Der Anbieter weist einen aktuellen Betriebsregisterauszug aus (nicht älter als 2 Monate), aus dem zweifelsfrei hervorgeht, dass keine Beteiligungen wegen nicht bezahlten Steuer- und Sozialversicherungsbeiträgen vorliegen.  
 Gilt für alle Lose

E13  
 Der Anbieter bestätigt, dass alle rechtlich unangefochtenen Lohnforderungen beglichen sind.  
 Gilt für alle Lose  
 T1 Server und Services werden durch das Bundesamt für Information und Telekommunikation BIT betrieben. Der Anbieter definiert das Systemlayout und definiert Kennzahlen für Infrastruktur und Konfiguration als Teilergebnis.  
 Gilt für alle Lose

T2 Die Endbenutzer im Amt können sämtliche für diese vorgesehenen Funktionen uneingeschränkt mit der folgenden Konfiguration ihres Arbeitsplatzes ausführen:  
 • Betriebssystem: Microsoft Windows XP, VISTA  
 • Textbearbeitung: Microsoft Word  
 • Tabellenkalkulation: Microsoft Excel  
 • Web-Client: Microsoft Explorer  
 • PDF-Viewer: Acrobat Reader  
 • Mail-Client: Microsoft Outlook  
 Gilt für Los 1

3.9 Zuschlagskriterien:  
 aufgrund der in den Unterlagen genannten Kriterien

3.10 Bedingungen für den Erhalt der Ausschreibungsunterlagen: Keine Angaben

3.11 Sprachen für Angebote: Deutsch oder Englisch

3.12 Gültigkeit des Angebotes: 180 Tage ab Schlusstermin für den Eingang der Angebote

3.13 Bezugsquelle für Ausschreibungsunterlagen:  
 unter [www.stimap.ch](http://www.stimap.ch),  
 oder unter [www.shab.ch](http://www.shab.ch),  
 oder zu beziehen von folgender Adresse:  
 Bundesamt für Bauten und Logistik (BBL)  
 Öffentliche Ausschreibungen  
 Projekt (949) 806 RDE Tdcost  
 Fellerstraße 15  
 3003 Bern / CH  
 Telefon: +41 31 323 93 02/Fax: +41 31 323 26 98  
 E-mail: [beschaffung.wt@bbl.admin.ch](mailto:beschaffung.wt@bbl.admin.ch)  
 Ausschreibungsunterlagen sind verfügbar ab: 14.12.2009 bis: 01.02.2010  
 Sprache(n) der Ausschreibungsunterlagen: Deutsch  
 Weitere Informationen zum Bezug der Ausschreibungsunterlagen: Es besteht die Möglichkeit die Unterlagen von der SHAB-Plattform [www.shab.ch](http://www.shab.ch), Rubrik 'Öffentliches Beschaffungswesen, Ausschreibungen Bund' herunter zu laden.  
 Dazu müssen Sie sich zuerst im oben genannten Projekt registrieren und können anschließend mit Login und Passwort, welches Sie per E-Mail erhalten, die gewünschten Unterlagen downloaden.  
 Es steht auch ein Frageform zur Verfügung.

4. Andere Informationen  
 4.1 Voraussetzungen für nicht dem WTO-Abkommen angehörige Länder: keine  
 4.2 Geschäftsbedingungen: Geschäftsabwicklung gemäß den 'Allgemeinen Geschäftsbedingungen (AGB) des Bundes' für: – Beschaffung von Informatiksystemen sowie die Herstellung von Individualsoftware, – Informatikdienstleistungen, – Lizenzen, – Wartung von Hard- und die Pflege von Software  
 Abrufbar unter [www.bbl.admin.ch](http://www.bbl.admin.ch) – Rubrik Dokumentation – AGB  
 4.3 Verhandlungen: bleiben vorbehalten  
 Für die Verhandlungen berücksichtigt werden Anbieter, deren Angebote gültig und formell korrekt sind, bei denen kein Ausschlussgrund festzustellen ist, welche die Eignungskriterien und die technischen Spezifikationen erfüllen und deren Angebot nach Maßgabe der bekannt gegebenen Zuschlagskriterien und unter Berücksichtigung der für die Verhandlungen geltenden Zuschlagskriterien erwarten lässt, dass sie nach durchgeführten Verhandlungen für den Zuschlag in Frage kommen.  
 An den Verhandlungen hat ein rechtsgeschäftlich in allen Angelegenheiten der Ausschreibung bis zur Vertragsunterzeichnung unbeschränkt und unbeschränkbar Bevollmächtigter sowie der/die für das Projekt als verantwortlich angegebenen Mitarbeitenden teilzunehmen. Erklärungen des Bevollmächtigten/der federführenden Gesellschaft sind für die Anbieter/die Bietergemeinschaft verbindlich.  
 4.4 Verfahrensgrundsätze: Die Auftraggeberin vergibt öffentliche Aufträge für Leistungen in der Schweiz nur an Anbieterinnen und Anbieter, welche die Einhaltung der Arbeitsbestimmungen und der Arbeitsbedingungen für Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmerinnen sowie die Lohngleichheit für Mann und Frau gewährleisten.  
 4.5 Sonstige Angaben:  
 1. Vorbehalten bleiben die Beschaffungsreife des Projektes sowie die Verfügbarkeit der Kredite.  
 2. Durch Zuschlag berücksichtigte Anbieter verpflichten sich, ihre Preise im Fall von marktängigen Preisensuktionen während der Beschaffungsdauer entsprechend anzupassen. Maßgebend für die Beurteilung einer allfälligen Preisensuktion ist der Zeitpunkt der Teillieferung und/oder kompletter Lieferung. Eine erneute WTO-Ausschreibung bleibt vorbehalten, falls das berücksichtigte Angebot im Laufe der Zeit nicht mehr das wirtschaftlich günstigste ist.  
 3. Die Auftraggeberin behält sich das Recht vor, neue gleichartige Aufträge, welche sich auf den vorliegenden Grundvertrag beziehen, nach dem freihändigen Verfahren zu vergeben (Art. 36, Absatz 2, Buchstabe c VoeB).  
 4. Das Vertragswerk für diese Beschaffung soll auf einem Werkvertrag basieren. Die Wartung während der Garantiephase ist ebenfalls Gegenstand des Werkvertrages. Die Wartung nach der Garantiephase ist Gegenstand eines gleich-

zeitig abgeschlossenen Support- und Wartungsvertrags.  
 5. Der Preis in CHF ist als Kostendach (Preis nach Aufwand mit oberer Begrenzung) anzubieten.  
 6. Bei Widersprüchen in den Ausschreibungsunterlagen gilt folgende Rangfolge:  
 – Ausschreibungstext in Deutsch  
 – Dokument Pflichtenheft inkl. Anhänge  
 – Dokument Excel-Offerteingabe  
 7. Bei Widersprüchen im Angebot gilt folgende Rangfolge:  
 – schriftliche, rechtsgültig unterzeichnete Offertunterlagen  
 – elektronische Offertunterlagen  
 8. Alle enthaltenen Informationen und Kenntnisse, die der Offertsteller im Zusammenhang mit der Offertstellung und Tätigkeit beim Auftraggeber erhält, sind vertraulich zu behandeln. Der Inhalt der vorliegenden Ausschreibung darf nur den an der Offertstellung beteiligten Personen zugänglich gemacht werden. Alle Dokumente und Daten, die dem Offertsteller für die Einreichung der Offerte zur Verfügung gestellt werden, bleiben Eigentum des Auftraggebers und dürfen nur für die Erstellung des Angebotes resp. im Rahmen des Projektes verwendet werden. Sie sind vertraulich zu behandeln. Eine Weitergabe an Dritte, auch nach Projektende, ist unzulässig. Zusätzlich gelten die Vorschriften der zuständigen Datenschutzgesetzgebung.  
 9. Selbständige Angebote sind zulässig für 1 Los, für mehrere Lose oder für alle Lose zusammen (so genanntes Gesamtangebot).  
 Kann und will ein Anbieter ein Gesamtangebot für alle Lose einreichen oder reicht er ein Angebot für mehr als 1 Los ein, so hat er zwecks Vergleichbarkeit der Angebote je ein Angebot für jedes einzelne Los in einem separaten Dokument abzugeben und ein separates Preis-Angebot pro Los einzureichen. Pro Los sind das Hauptangebot (Integration ins ASTRA DWH) und die Variante (Realisierung als eigenständige Lösung) ebenfalls in separaten Dokumenten mit einem separaten Preis-Angebot einzureichen.  
 Nebst dem von ihm gewährten Rabatt pro Los ist ein allfälliger Zusatzrabatt für den Fall der Vergabe mehrerer Lose in einer separaten Position (sog. Losrabatt) aufzuführen.  
 10. Optional angebotene Leistungen werden nicht in die Bewertung der Lose einbezogen.  
**4.6 Offizielles Publikationsorgan:** SHAB  
**4.7 Rechtsmittelbelehrung:** Gegen diese Publikation kann gemäss Art. 30 BstB innert 20 Tagen seit Eröffnung schriftlich Beschwerde beim Bundesverwaltungsgericht, Postfach, 3000 Bern 14 erhoben werden. Die Beschwerde ist im Doppel einzureichen und hat die Begehren, deren Begründung mit Angabe der Beweismittel sowie die Unterschrift der beschwerdeführenden Person oder ihrer Vertretung zu enthalten. Eine Kopie der vorliegenden Publikation und vorhandene Beweismittel sind beizulegen.  
 00432973

- 1. Pouvoir adjudicateur**  
**1.1 Nom officiel et adresse du pouvoir adjudicateur:**  
**Service d'achat/Entité adjudicatrice:**  
**Département fédéral de l'environnement, des transports, de l'énergie et de la communication**  
**Service organisateur/Entité organisatrice:**  
**Office fédéral des constructions et de la logistique (OFCL)**  
**Marchés publics**  
**Fellerstrasse 15**  
**3003 Berne / CH**  
 Téléphone: +41 31 323 93 02  
**1.2 Les offres sont à envoyer à l'adresse suivante:**  
 Office fédéral des constructions et de la logistique (OFCL)  
 Marchés publics  
 Projet (949) 806 RDE TDocst  
 Fellerstrasse 15  
 3003 Berne / CH  
 Téléphone: +41 31 323 93 02/Fax: +41 31 323 26 98  
 E-mail: beschaffung.wto@bbl.admin.ch  
**1.3 Délai souhaité pour poser des questions par écrit:**  
 11.01.2010  
 Remarques: Pour toutes questions concernant l'établissement de l'offre, veuillez s.v.p. nous transmettre vos demandes anonymement sur notre forum www.shab.ch ou de nous les faire parvenir par e-mail à l'adresse selon chiffre 1.2. Toutes les questions tardives ne pourront être traitées. Toutes les réponses seront transmises par écrit anonymement aux soumissionnaires intéressés.  
**1.4 Délai de clôture pour le dépôt des offres: 02.02.2010**  
**Exigences formelles:** Remarques sur le dépôt des offres:  
 Lieu de la remise de l'offre: selon chiffre 1.2  
 a)  
 Pour remise à la réception de l'OFCL (par le soumissionnaire lui-même ou par coursier): l'offre doit être remise au plus tard à la date de clôture indiquée ci-dessus, pendant les heures d'ouverture de la réception (8h-12h et 13h-17h), adresse selon chiffre 1.2, contre accusé de réception de l'OFCL.  
 b)  
 Remise par voie postale: le sceau postal ou le justificatif avec code à barres d'un office de poste suisse ou étranger reconnu officiellement est déterminant pour la date de remise (l'affranchissement par une machine d'entreprise n'est pas reconnu comme sceau postal).  
 c)  
 Remise de l'offre à une représentation diplomatique ou consulaire suisse à l'étranger: les soumissionnaires étrangers peuvent remettre leur offre au plus tard à la date de remise ci-dessus à une représentation diplomatique ou consulaire de la Suisse dans leur pays, pendant les heures d'ouverture, contre une confirmation de réception. Ils ont l'obligation d'envoyer cette confirmation par fax (no. fax selon chiffre 1.2) au pouvoir adjudicateur.  
 Le soumissionnaire doit s'assurer dans tous les cas qu'il dispose de la preuve de remise de l'offre dans les délais.  
 Les offres remises en retard ne peuvent plus être prises en considération et seront renvoyées à l'expéditeur.

- 1.5 Genre de pouvoir adjudicateur:** Confédération  
**1.6 Mode de procédure choisi:** Procédure ouverte  
**1.7 Genre de marché:** Marché de fournitures  
**2. Objet du marché**  
**2.1 Genre du marché de fournitures:** Achat  
**2.2 Titre du projet du marché:**  
**Acquisition d'un Reporting & Data Engine (RDE) pour TDocst**  
**2.3 Référence / numéro de projet:** Projet (949) 806 RDE TDocst  
**2.4 Vocabulaire commun des marchés publics:** 72000000 Services de programmation et de conseil en logiciels  
**2.5 Description détaillée des produits:** Cet appel d'offre sert à acquérir des composants logiciels et les services rattachés pour la réalisation, la maintenance et l'entretien, ainsi que l'assistance à leur exploitation. On recherche:  
 • Fonctions de reporting: Générateur de rapports, outputs on-/offline, publication, formation.  
 • ETL: Moteur pour le transport et la transformation des fichiers de données.  
 • Data Store: Base de données pour la conservation sûre à des fins de révision des données historiques et d'archive (seulement les services, sans les composants logiciels)  
 • Environnements de reporting: Fichiers centralisés et décentralisés pour l'évaluation et l'analyse  
 L'exploitation des systèmes ne fait pas partie de cet appel d'offre.  
 Options à offrir:  
 • Exploitation de la solution réalisée en relation avec OFROU DWH  
 • Composants logiciels pour le Data Store  
 • Gestion des droits d'accès RDE (sur la base de Kerberos et LDAP)  
 • Fonctions dans le contexte OLAP (Online Analytical Processing)  
 • Développement d'autres rapports de complexités moyennes/élevées.  
**2.6 Lieu de la fourniture:** Berne/Ittigen  
**2.7 Marché divisé en lots:**  
 Lot 1: Fonctions de reporting: Générateur de rapports, outputs on-/offline, publication  
 Le reporting représente la vision de l'utilisateur sur les données. Il acquière, en fonction de ses différents besoins et par niveau de décision, les informations éditées provenant des bases de données. Le reporting est utilisé par le management, par les responsables des projets de construction, par le controlling et par les collaborateurs de l'affaire en exploitation. Le management et le controlling externe utilisent principalement des rapports statiques et des analyses automatiques et simples dans l'utilisation, dont l'intégrité et l'authenticité doivent être garanties. Les chefs de projet et le controlling interne veulent des rapport statiques, ainsi que des rapports, des analyses et des demandes onlines ad-hoc flexibles et adaptables.  
 Les rapports peuvent être structurés par niveaux de décision et leurs tâches, et sous-divisés selon les suivants:  
 • Evaluations et analyses cockpit pour le management  
 • Evaluations pour le management de la planification et des coûts de construction (filiales et direction de projet)  
 • Evaluations opérationnelles pour l'exploitation en cours.  
 Le reporting accède aux données à traiter via les modules ETL provenant du Data Store, de l'environnement de reporting ou des systèmes opérationnels au travers d'interfaces ouvertes et documentées comme par exemple XML ou SQL.  
 Le reporting peut exporter les résultats pour des travaux subséquents dans des formats de fichier comme Excel ou XML.  
 Aujourd'hui les rapports sont créés sous les formes de simples listes jusqu'à des évaluations hautement complexes à l'aide de différents types de moyens. Avec RDE cela devra se faire de manière plus efficace et efficiente. RDE doit permettre à l'utilisateur de générer de manière simple ses rapports à partir de modèles existants. Les collaborateurs experts doivent pouvoir disposer d'un outil pour concevoir, réaliser et gérer des modèles. C'est une exigence primordiale d'OFROU de pouvoir réaliser lui-même les rapports. La réalisation de certains rapports doit se faire dans le cadre d'une formation (environ 30 modèles de rapport).  
 D'autres détails, de même que les exigences complètes se trouvent dans l'appel d'offres.  
 Nous attendons deux offres séparées pour:  
 1. La réalisation en tant que solution indépendante (Offre principale)  
 2. Exploitation de la solution réalisée en relation avec OFROU DWH (incluant l'extension des possibilités actuelles de reporting, de manière à répondre aux exigences du cahier des charges; Option)  
 CPV: 72500000 Services informatiques  
 Début de l'exécution: 30.06.2010  
 Lot 2: ETL: Moteur pour le transport et la transformation des fichiers de données.  
 A l'aide des modules ETL (Extract, Transform and Load), les données provenant des systèmes de données (systèmes opérationnels, sous-systèmes RDE) sont extraites, transformées et chargées dans des systèmes de données (sous-système RDE) ou dans des fichiers de données. Les modules ETL seront déclenchés en fonction d'horaires, d'événements ou manuellement.  
 Priorités requises du moteur ETL et de ses modules:  
 • ETL est flexible et performant grâce à d'outils de workflow évolutifs.  
 • ETL est un système exploitable, sûr et compréhensible.  
 • Les workflows peuvent être conçus, réalisés, testés et installés par les collaborateurs formés adéquatement d'OFROU.  
 • Assurer l'intégration non compliquée de modules étrangers (API).  
 • ETL peut rechercher et recevoir des données.  
 • ETL inclut des modules pour des formats de données connus, pour des interfaces ouvertes et documentées et pour des travaux de transformation.  
 • ETL maîtrise les technologies de service client et comme serveur.

- ETL peut travailler avec un référentiel (repository) standardisé.  
 ETL fonctionne entre les systèmes de données et pour cela doit pouvoir être utilisé indépendamment des systèmes de données. On recherche des solutions dont les modules peuvent être adaptés d'une manière appropriée par le personnel formé d'OFROU. Dans les workflows il conviendra de pouvoir intégrer des modules du compilateur ETL, en plus des modules de base et des modules étrangers.  
 Des détails supplémentaires, ainsi que les exigences complètes figurent dans l'appel d'offres.  
 Nous attendons deux offres séparées pour:  
 1) La réalisation comme solution indépendante (Offre principale)  
 2) Exploitation de la solution réalisée en relation avec OFROU DWH (Option).  
 CPV: 72300000 Services de communication de données  
 Début de l'exécution: 30.06.2010  
 Lot 3: Data Store pour la conservation sûre à des fins de révision des données historiques et d'archive.  
 Le Data Store est le fichier central des données auxquelles, pour différentes raisons, ne peuvent pas se trouver sur les systèmes sources ou, pour des raisons d'exploitation, ne peuvent pas être extraits directement des systèmes sources. On recherche un fichier central ayant les caractéristiques suivantes:  
 • Conformité: Les données sont reprises de manière conforme (intégrité et intégralité) des systèmes opérationnels. La conformité doit être assurée au travers des systèmes via des releases (modèle des données).  
 • Flexibilité: Le dictionnaire de données des fichiers de données existants peut être adapté et offre, pour l'intégration, des interfaces ouvertes et documentées et un API.  
 • Performance et orienté transactionnel: Des masses importantes de données peuvent être lues en peu de temps. De très grandes masses de données peuvent être partitionnées.  
 • Évolutivité: Durant son exploitation, le système doit pouvoir évoluer continuellement de petit à très grand en fonction des données à traiter.  
 • Disponibilité et sécurité: Dans le système de données, les données sont sécurisées, ne se perdent pas et sont confidentielles. Il convient également d'assurer la haute disponibilité des données.  
 • Données relationnelles: Actuellement il s'agit surtout de gérer des données relationnelles.  
 Services prioritaires à fournir: Conception des instances, schémas, puis réalisation, installation et acceptation, sur la base d'Oracle (au minimum 10 g).  
 Des détails supplémentaires, ainsi que les exigences complètes figurent dans l'appel d'offres.  
 Nous attendons deux offres séparées pour:  
 1) La réalisation comme solution indépendante (Offre principale)  
 2) Exploitation de la solution réalisée en relation avec OFROU DWH (Option).  
 CPV: 72300000 Services de communication de données  
 Début de l'exécution: 30.06.2010  
 Lot 4: Fichiers de données centralisés et décentralisés pour l'évaluation et l'analyse  
 Les environnements de reporting sont constitués de zones de stockage où des données sélectionnées sont créées à l'aide d'ETL. Ces zones sont optimisées pour la requête des données, permettant de les visionner et de les analyser selon différents points de vue, également multidimensionnel. Les besoins pour la préparation des informations sont variés et changent continuellement. Ces environnements de reporting peuvent avoir des structures hautement complexes et ainsi constituer des volumes de données importants. Il en découlera des charges très importantes de traitement. De manière à garantir les exigences d'exploitation également dans le futur, les priorités suivantes sont fixées:  
 • Les environnements de reporting servent à l'extraction d'informations. Techniquement le système permet de préparer des données de niveaux d'actualité et de complexité différents. Lors de la structuration des données, il convient de les préparer à des fonctions analytiques et également de pouvoir les stocker sous des vues multidimensionnelles optimisées.  
 • Le système doit offrir des fonctions permettant également de constituer spécifiquement et efficacement des données à partir d'ensembles de fichiers de données en réseau (Cube).  
 • Création rapide et flexible des zones de stockage des données.  
 • Optimisé pour permettre les accès rapides sur de gros volumes de données.  
 • Les environnements de reporting doivent également pouvoir être réalisés sur du Hardware local et pouvoir être gérés à distance, à moindres coûts et efficacement.  
 Les environnements de reporting peuvent également être perçus comme une sorte de serveur OLAP. C'est au fournisseur à choisir s'il s'agit d'un ou de plusieurs systèmes. Il est tout à fait possible que plusieurs petits serveurs hautement spécialisés soient plus efficaces donc plus économiques qu'un gros serveur offrant énormément de fonctions diverses qui ne sont pas utiles pour l'OFROU.  
 Des détails supplémentaires, ainsi que les exigences complètes figurent dans l'appel d'offres.  
 Nous attendons deux offres séparées pour:  
 1) La réalisation comme solution indépendante (Offre principale)  
 2) Exploitation de la solution réalisée en relation avec OFROU DWH (Option).  
 CPV: 72500000 Services informatiques  
 Début de l'exécution: 30.06.2010  
 Les offres sont possibles pour: tous les lots  
**2.8 Des variantes sont-elles admises? Non**  
**2.9 Des offres partielles sont-elles admises? Non**  
**3. Conditions**  
**3.1 Conditions générales de participation:** Sans indications  
**3.2 Cautions / garanties:** aucune

- 3.3 Conditions de paiement:** Selon le contrat à conclure, en CHF avec retenue de 20%, en règle générale 30 jours net après réception ou réception partielle.  
**3.4 Coûts à inclure dans le prix:** Les coûts pour toutes les prestations, prestations partielles, livraisons, etc. qui sont nécessaires à la réalisation complète du module (fonctions d'un lot) pour une utilisation illimitée par l'adjudicateur (y.c. les dépenses et les prestations de sous-traitants, les coûts d'installation, de configuration, de douane, d'assurance, de transport, et les frais).  
 Tous les prix sont des prix nets, indiqués en francs suisses (CHF), TVA exclue.  
 Le prix en CHF doit constituer un plafond (prix au coût réel avec limite supérieure).  
**3.5 Communautés de soumissionnaires:** Admises  
 Les communautés de soumissionnaires sont admises, pour autant qu'un soumissionnaire assume seul l'entière responsabilité pour celles-ci. Ce soumissionnaire est dans le même temps l'unique membre de la communauté de soumissionnaires habilité par celle-ci à servir d'interlocuteur et de partenaire contractuel à l'adjudicateur.  
 Les renseignements ci-après doivent être joints à l'offre:  
 • participation (pourcentage) de chaque entreprise (soumissionnaire) dans la communauté  
 • prestations principales de chaque entreprise (soumissionnaire) dans le produit total  
 • désignation de l'entreprise (soumissionnaire) habilitée à représenter la communauté pour les négociations et les conclusions de contrats relatives au mandat ainsi que pour l'exécution de ce dernier.  
 Dans le cas d'une communauté de soumissionnaires, tous les soumissionnaires sont solidairement responsables par rapport à l'adjudicateur.  
**3.6 Sous-traitant:** les sous-traitants doivent être annoncés (nom, part dans la prestation, part dans le prix).  
**3.7 Critères d'aptitude:**  
 conformément aux critères suivants:  
 Toutes les entreprises disposant des compétences économiques et techniques suffisantes et pouvant apporter les justificatifs requis selon chiffre 3.8 sont appelées à déposer une offre en CHF.  
**3.8 Justificatifs requis:**  
 conformément aux justificatifs suivants:  
 Toutes les entreprises disposant des compétences économiques et techniques suffisantes et pouvant apporter les justificatifs requis sont appelées à déposer une offre en CHF.  
 E1  
 Les prestataires assure:  
 • qu'il a pris connaissance des bases légales indiquées dans l'appel d'offres et qu'il en tient compte dans l'offre,  
 • qu'il accepte pleinement les termes et conditions générales de la Confédération (applicables selon l'état actuel au moment de la remise de l'appel d'offres; voir <http://www.gimap.admin.ch/grundlagen/agb/d/index.htm>),  
 • en cas d'offre multi-entrepreneurs, qu'il reste pour toute la durée du contrat le seul point de contact avec le mandant,  
 • qu'il indique complètement dans l'offre les sous-entrepreneurs et a pris note qu'il est responsable de leurs services, des respects des délais et des dommages personnels et matériels,  
 • qu'il est prêt à respecter les collaborateurs d'autres lotissements et de coopérer avec eux,  
 • qu'il est prêt à exécuter d'autres prestations aux conditions et aux tarifs horaires offerts,  
 • qu'il garantit la disponibilité du personnel inscrit dans l'offre au cas où il lui serait adjugé plusieurs lots,  
 • qu'il accepte les conditions cadres du projet (lieu de livraison et de travail Ittigen/Berne, organisation du projet selon les documents contenus dans l'appel l'offre, rapports et facturation, évaluation des performances par la direction du projet).  
 • qu'il soumet l'offre sous forme papier et électronique et que les deux sont de contenu identique.  
 Valables pour tous les lotissements.  
 E2  
 Sécurité de la mise en oeuvre et de l'installation: Le fournisseur dispose d'expériences démontrables dans la planification et la réalisation de solutions qui sont comparables à ce projet.  
 Indiquez au minimum 3 références de projets qui ont été réalisés et qui fonctionnent. Les dates de mise en exploitation ne doivent pas être antérieures à 5 ans; les références internes de l'entreprise ne sont pas admises.  
 Valable pour tous les lotissements.  
 E3  
 Démontrer un support pour les services proposés et une hotline (pas de numéro service à valeur ajoutée) atteignables via un numéro de téléphone suisse de 8:00 à 12:00 et de 13:00 à 18:00 pour:  
 Lotissement 1: Help Desk utilisateurs et administration de l'application via une personne de contact parlant parfaitement le français et l'allemand.  
 Lotissements 2 et 4: Support pour l'administration de l'application et du système via une personne de contact parlant le français et l'allemand ou l'allemand et l'anglais.  
 E4  
 Démontrer une communication appropriée  
 Lotissement 1  
 • Assurer la communication en langues allemande, française ou anglaise avec tous les collaborateurs du fournisseur qui sont employés dans le projet.  
 • Démontrer les capacités de fournir les prestations de formation des utilisateurs, en allemand et en français.  
 • Démontrer les capacités de fournir les prestations de formation des administrateurs du système, en allemand ou en anglais.  
 Lotissements 2, 3 et 4  
 • Assurer la communication en langue allemande ou anglaise avec tous les collaborateurs du fournisseur qui sont employés dans le projet.  
 • Démontrer les capacités de fournir les prestations de formation des utilisateurs et des administrateurs systèmes en allemand ou en anglais.

E5  
Assurer l'adéquation de toutes les fonctions et leur complète documentation jusqu'à la fin du projet.  
Pour les utilisateurs finaux, une documentation (manuels et/ou tutoriel) existe ou sera réalisée, au moins en langues française et allemande. Pour les administrateurs, une documentation (Manuels, guides, références et notes) existe ou sera réalisée, en langues allemande ou anglaise.  
Valable pour tous les lotissements.

E6  
Être disposé et démontrer la capacité de livrer sans coûts supplémentaires au mandant tous les codes sources des extensions de logiciels (développements individuels, pas pour les produits étrangers) demandées par le mandant et de remettre au mandant les droits aux résultats. Une utilisation commerciale par le mandant est exclue. De plus, le fournisseur confirme que les adaptations individuelles restent fonctionnellement opérationnelles dans chaque nouvel release.  
Valable pour tous les lotissements.

E7  
Être disposé et capable de fournir gratuitement un prototype ou une visite de référence.  
Lotissement 1: Réalisation d'un prototype selon l'appel d'offres.  
Lotissement 3: Présentation réelle (live) d'un projet de référence réalisé dans OFROU.  
Lotissements 2 et 4: Une visite de référence d'une installation ayant des fonctions comparables. La visite se déroule selon l'appel d'offres.

E8  
Déclaration concernant la mise à disposition par le fournisseur de suffisamment de collaborateurs utilisables et ayant les qualifications requises pour la livraison, l'installation et la configuration, ainsi que l'infrastructure pour réaliser dans les délais le mandat reçu (cf. étapes importantes dans l'appel d'offres). Être disposé et capable que les collaborateurs proposés du projet:  
a) répondent aux exigences du projet et, en cas d'insuffisance seront rectifiés dans les meilleurs délais, mais au plus tard dans les 30 jours, soit par remplacement, soit par du personnel supplémentaire.  
b) en cas d'incapacité de collaborateurs mis à disposition, de pouvoir les remplacer par du personnel disposant des compétences comparables;  
c) sont disponibles dans toutes les phases du projet RDE (Offre, prototype, spécifications et réalisation)  
d) après la réalisation, sont disponibles pour le mandant pour des tâches de support.  
Valable pour tous les lotissements

E9  
Lotissement 2: Être disposé et démontrer la capacité de mettre à disposition gratuitement, selon une ou l'autre forme suivante ou les deux, tout le code source documenté du logiciel devant être livré et tous les autres mises à jour du logiciel acquises dans le futur par le mandant, ainsi que toutes les spécifications des formats et des protocoles utilisés par ce logiciel:  
• Possibilité 1 («Mise à disposition»): Le code source, les spécifications des formats et des protocoles sont déposées chez le mandant à la fin du contrat.  
• Possibilité 2 («Accord de séquestre» / «Code Escrow Agreement»): A la fin du contrat, le code source, les spécifications des formats et des protocoles sont déposés chez un notaire de la Ville de Berne avec une clause indiquant que le mandant peut y accéder gratuitement dans le cas que le logiciel n'est supporté, maintenu ou amélioré par plus aucun fabricant.  
Les deux possibilités excluent une utilisation commerciale par des tiers ou une remise à des tiers par le mandant. Le critère de propriété est rempli, quand une des deux possibilités est remplie.

E10  
Être disposé et capable de divulguer sur demande et si n'importe quel moment, également après la clôture du projet, les protocoles vers d'autres modules ou d'avoir installé complètement des standards ouvertes et documentés. De plus, le fournisseur confirme que les informations pour l'utilisation interne par l'OFROU ou par les entreprises mandatées par l'OFROU peuvent être utilisées librement (non protégé) et sans coûts supplémentaires.  
Valable pour tous les lotissements.

E11  
Le fournisseur annexe à son offre un extrait actuel du registre du commerce (pas plus vieux que 2 mois).  
Valable pour tous les lotissements.

E12  
Le fournisseur annexe à son offre un extrait actuel de l'office des poursuites (pas plus vieux que 2 mois), indiquant sans équivoque qu'il n'y a pas de poursuites dues à des impôts ou à des cotisations aux assurances sociales impayées.  
Valable pour tous les lotissements.

E13  
Le fournisseur confirme que toutes les exigences salariales légales non contestées ont été payées.  
Valable pour tous les lotissements.

T1  
Les serveurs et les services seront exploités par l'Office Fédéral de l'Informatique et des Télécommunications OFIT. Le fournisseur définit le layout du système, ainsi que les indications pour l'infrastructure et la configuration comme résultat d'étape.  
Valable pour tous les lotissements.

T2  
Les utilisateurs finaux de l'OFROU peuvent exécuter toutes les fonctions auxquelles ils ont droit sans limitation avec la configuration suivante de leur place de travail:  
• Système d'exploitation: Microsoft Windows XP, VISTA  
• Traitement de texte: Microsoft Word  
• Tableur: Microsoft Excel  
• Client Web: Microsoft Explorer  
• Affichage PDF: Acrobat Reader  
• Messagerie client: Microsoft Outlook  
Valable pour le lotissement 1

3.9 Critères d'adjudication:  
conformément aux critères cités dans les documents

3.10 Conditions à l'obtention du dossier d'appel d'offres: Sans indications

3.11 Langues acceptées pour les offres: Allemand ou Français

3.12 Validité de l'offre: 180 jours à partir de la date limite d'envoi des offres

3.13 Obtention du dossier d'appel d'offres:  
www.simap.ch  
ou www.fosc.ch  
ou à l'adresse suivante:  
Office fédéral des constructions et de la logistique (OFCL)  
Marchés publics  
Projet (949) 806 RDE TDCost  
Fellerstrasse 15  
3003 Berne / CH  
Téléphone: +41 31 323 93 02/Fax: +41 31 323 26 98  
E-mail: beschaffung.wto@bbl.admin.ch  
Dossier disponible à partir du: 14.12.2009 jusqu'au: 01.02.2010  
Langue(s) du dossier d'appel d'offres: Allemand  
Autres informations pour l'obtention du dossier d'appel d'offres: Vous avez la possibilité de télécharger les documents depuis la plate forme www.shab.ch sous la rubrique «Marchés publics, Appels d'offres Confédération». Dans ce cas vous devez vous enregistrer sous le projet mentionné. Ensuite vous recevrez par e-mail votre mot de passe pour le login pour pouvoir télécharger les documents désirés. Pour toutes questions il y a un «forum de question» à votre disposition.

4. Autres informations

4.1 Conditions pour les pays n'ayant pas adhéré aux accords de l'OMC: Aucune

4.2 Conditions générales: Sont applicables les Conditions générales de la Confédération  
- acquisition de systèmes informatiques complets et élaboration de logiciels spécifiques  
- prestations informatiques  
- licences  
- entretien de matériel informatique et maintenance de logiciels  
A télécharger sous www.ofcl.admin.ch - rubrique documentations - CG

4.3 Négociations: Sont réservées.  
Sont pris en compte pour les négociations les soumissionnaires dont les offres sont valables, respectent les prescriptions formelles et ne présentent aucun motif d'exclusion, et qui remplissent les critères de qualification, observent les spécifications techniques et soumettent une offre qui permet de présumer qu'ils entreront en ligne de compte pour l'adjudication après les négociations, sur la base des critères d'adjudication indiqués et de ceux valables pour les négociations.  
Sont tenus de participer aux négociations un fondé de pouvoir désigné par acte juridique pour toutes les affaires relatives à l'appel d'offres jusqu'à la signature du contrat, sans restriction, et le(s) collaborateur(s) responsable(s) du projet. Leurs commentaires sont contraignants pour le soumissionnaire/la communauté de soumissionnaires.

4.4 Conditions régissant la procédure: Le pouvoir adjudicateur adjuge des marchés publics pour des prestations en Suisse uniquement à des adjudicataires qui garantissent le respect des dispositions sur la protection du travail, des conditions de travail des employés et employés de même que l'égalité de salaire entre hommes et femmes.

4.5 Autres indications: 1) Les achats se feront sous réserve de l'état d'avancement du projet et de la disponibilité des crédits.  
2) Le soumissionnaire retenu par l'adjudication est tenu d'adapter ses prix dans le cas où, durant la période contractuelle, les prix du marché seraient à la baisse. La date de livraison partielle et/ou de livraison complète est déterminante pour juger d'une éventuelle baisse des prix. Un nouvel appel d'offres de ce marché public demeure réservé, si avec le temps, l'offre retenue n'est plus la plus économique.  
3) Le pouvoir adjudicateur se réserve le droit d'adjuger de nouveaux services (biens) similaires, liés au marché de base, selon la procédure de gré à gré (art. 36, al. 2, lit. e de l'OMP).  
4. L'acquisition devra se fonder sur un contrat d'entreprise, couvrant notamment la maintenance assurée durant la phase de garantie. Quant à la maintenance après la phase de garantie, elle fera l'objet d'un contrat de support et de maintenance conclu à la même date.  
5. Le prix en CHF doit constituer un plafond (prix au coût réel avec limite supérieure).  
6. En cas de contradictions dans le dossier d'appel d'offres, la hiérarchie ci-après est applicable:  
- texte de l'appel d'offres en allemand  
- document sur le cahier des charges, annexes incluses  
- document sur le dépôt de l'offre Excel  
7. En cas de contradictions dans l'offre, la hiérarchie ci-après est applicable:  
- dossier d'offre soumis par écrit et valablement signé  
- dossier d'offre soumis par voie électronique  
8. Le soumissionnaire traitera de manière confidentielle toutes les informations et connaissances obtenues dans le cadre de la présentation de l'offre et de l'activité exercée sur mandat de l'adjudicateur. Le contenu du présent appel d'offres ne sera communiqué qu'aux personnes impliquées dans le dépôt de l'offre. Les documents et les données mis à la disposition du soumissionnaire pour la présentation de son offre demeurent la propriété de l'adjudicateur; ils ne peuvent être utilisés que pour l'élaboration de l'offre ou dans le cadre du projet et doivent être traités de manière confidentielle. Toute transmission à des tiers est interdite, même après mise en œuvre du projet. De plus, les prescriptions de la législation sur la protection des données doivent être observées.  
9. Les offres indépendantes sont admises pour un lot, pour

plusieurs lots ou pour l'ensemble des lots («offre globale»). Si un soumissionnaire peut et désire présenter une offre globale ou s'il dépose une offre pour plus d'un lot, il est tenu d'élaborer une offre distincte et d'indiquer un prix spécifique pour chaque lot (document séparé), par souci de comparabilité des offres. De même, l'offre principale (intégrée dans SGBD OFROU) et sa variante (solution indépendante) doivent être soumises dans des documents séparés pour chaque lot, indiquant des prix distincts.  
Le soumissionnaire énoncera séparément le rabais consenti pour chaque lot et le rabais supplémentaire accordé en cas d'adjudication de plusieurs lots (rabais par adjudication groupée).  
10. Les prestations proposées en option ne sont pas comprises dans l'évaluation des lots.

4.6 Organe de publication officiel: FOSC

4.7 Indication des voies de recours: Conformément à l'art. 30 LMP, la présente publication peut être attaquée, dans un délai de 20 jours à compter de sa notification, auprès du Tribunal administratif fédéral, case postale, 3000 Berne 14. Le mémoire de recours, à présenter en deux exemplaires, indiquera les conclusions, motifs et moyens de preuve et portera la signature de la partie recourante ou de son mandataire; y seront jointes une copie de la présente publication et les pièces invoquées comme moyens de preuve, lorsqu'elles sont disponibles.

00433003

Öffentlich-rechtliche Organisationen des Bundes  
Organisations de droit public de la Confédération  
Aziende federali di diritto pubblico

1. Auftraggeber

1.1 Offizieller Name und Adresse des Auftraggebers:

Bedarfsstelle/Vergabestelle:  
Empa Dübendorf  
Beschaffungsstelle/Organisator:  
Eidg. Materialprüfungs- und Forschungsanstalt  
Empa Dübendorf

Abt. Füge- und Grenzflächentechnologie

Herr Dr. Hans Rudolf Elsener

Ueberlandstrasse 129

8600 Dübendorf / CH

Telefon: 044 823 42 27/Fax: 044 821 62 44

E-mail: hansrudolf.elsener@empa.ch

URL: www.empa.ch

1.2 Angebote sind an folgende Adresse zu schicken:

Eidg. Materialprüfungs- und Forschungsanstalt

Einkauf

Reto Vögeliacher

Ueberlandstrasse 129

8600 Dübendorf / CH

Telefon: 044 823 55 11/Fax: 044 821 40 13

E-mail: reto.vogeliacher@empa.ch

1.3 Gewünschter Termin für schriftliche Fragen: 04.01.2010

Bemerkungen: bis 15 Tage vor Eingabefrist gemäss Art. 1.4

1.4 Frist für die Einreichung des Angebotes: 25.01.2010, 15.00 Uhr

Formvorschriften: Die Angebotsunterlagen sind 3-fach (2 x als Hardcopy und 1 x als CD) im verschlossenen Umschlag, versehen mit der Aufschrift "Angebotsunterlagen Hochvakuumofen" einzureichen. Die Angebote müssen spätestens zur angegebenen Angebots-Einreichfrist eingereicht sein.

1.5 Art des Auftraggebers: Öffentlich-rechtliche Organisationen des Bundes

1.6 Verfahrensart: Offenes Verfahren

1.7 Auftragsart: Lieferauftrag

2. Beschaffungsobjekt

2.1 Art des Lieferauftrages: Kauf

2.2 Projekttitel der Beschaffung:

Hochvakuumofen zum Fügen u.a. von Metall-Keramik-Verbindungen

2.3 Aktenzeichen / Projektnummer: -

2.4 Gemeinschaftsvokabular: 42942200 Vakuumöfen

2.5 Detaillierter Produktbeschreibung: Einkammer-Vakuumofen für horizontale Beschickung mit Gaskühlung mittels Ventilatormotor.

- Nutzerbarer Chargierbereich >= 215 x 205 x 450 mm (Hx-BxL)

- Max. Betriebstemperatur: 1300 Grad C

Der Ofen soll folgende Komponenten enthalten:

a) Rezipient aus nichtrostendem Edelstahl

b) Hochvakuum-Pumpsystem (Vorvakuum- und Turbomolekularpumpe)

c) Ganzmetall-Heizzone mit Molybdän-Heizelementen

d) Steuerungs- und Überwachungssystem für einen sicheren Betrieb

e) Kühlsystem für Kammer, TMP, Stromdurchführungen, Wärmetauscher und Ventilatortrieb

2.6 Ort der Lieferung: Empa Dübendorf (siehe 1.1)

2.7 Aufteilung in Lose/mehrere Beschaffungen? Nein

2.8 Werden Varianten zugelassen? Nein

2.9 Werden Teilangebote zugelassen? Nein

2.10 Liefertermin: 8 Monate respektive 240 Tage nach Vertragsunterzeichnung

Bemerkungen: (bis 1.12.2010)

Ein Verzug des vertraglich festgelegten Termins der Inbetrieb- und Abnahme wird einer Konventionalstrafe / Pönale gehandelt

3. Bedingungen

3.1 Generelle Teilnahmebedingungen: ohne Angabe

3.2 Kautionen / Sicherheiten: keine

3.3 Zahlungsbedingungen: a) siehe AGB für den ETH-Bereich vom 1. Jan. 1998, ergänzt 1. Juni 2005  
b) Auftragserteilung vorbehaltlich der Kreditbewilligung

3.4 Einzubehaltende Kosten: Im Angebot sind die Preise für alle Positionen einzeln anzugeben: Kein Pauschalpreis  
Preisstellung Schweiz: inkl. 7,6 % MWST offen ausgewiesen  
Ausland: Preisstellung in CHF oder nationale Währung, ohne nationale MWST  
Lieferung franko Aufstellungsort Empa Dübendorf DDP (Delivered duty paid, Incoterms 2000, Transport, Versicherung und Verpackung), DDU für Lieferung aus dem Ausland  
Falls Anlieferung aus dem Ausland: Zolldurchführung und Spesen  
Installation, Inbetrieb- und Abnahme  
Separate Kostenzusammenstellung der Folgekosten nach Ablauf der Garantie für die nächsten 5 Jahre (wartung und Service mit Spesen, Ersatzteilen, Energiekosten)

3.5 Bietergemeinschaften: ausgeschlossen

3.6 Subunternehmer: ohne Angaben

3.7 Eignungskriterien:  
aufgrund der nachstehenden Kriterien:  
• Das gelieferte Gerät muss den heute bekannten, aktuellen und anerkannten Normen und Standards entsprechen  
• Das gelieferte Gerät muss den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen-Normen entsprechen  
• Verbreitete Installation seiner Anlagen europaweit mit der Vorweisung einer entsprechenden Referenzliste  
• Niederlassung oder Vertretung in der Schweiz oder die Gewährleistung eines Reparatur- und Wartungsdienstes innerhalb von 96 Stunden (4 Werktagen) nach unserer Meldung.  
• Der Hersteller/Lieferant verpflichtet sich, noch mind. 10 Jahre nach der Auslieferung die notwendigen Ersatzteile kurzfristig beschaffen zu können.

3.8 Geforderte Nachweise:  
aufgrund der nachstehenden Nachweise:  
• Letzter Geschäftsbericht  
• Liste von Referenzinstallationen bzw. Referenzliste von Lieferungen.  
• Es werden nur vollständige Angebote in die Evaluation einbezogen

3.9 Zuschaukriterien:  
aufgrund der nachstehenden Kriterien:  
Erfüllungsgrad des detaillierten Pflichtenheftes (Funktionalität, Eignung, enge Platzverhältnisse): Gewichtung: 35%  
Betriebsicherheit im Langzeitbetrieb: Gewichtung: 20%  
Preis-/Leistungsverhältnis (gesamtkosten über 5 Jahre inklusive Betriebskosten und als Option SLA-Kosten (Service Level Agr.): Gewichtung: 20%  
Bedienerfreundlichkeit: Gewichtung: 10%  
Kundendienst / Serviceorganisation: Gewichtung: 5%  
Wartung und Service: Gewichtung: 5%  
Referenzen: Gewichtung: 5%

3.10 Bedingungen für den Erhalt der Ausschreibungsunterlagen: Keine Angaben

3.11 Sprachen für Angebote: Deutsch, Englisch

3.12 Gültigkeit des Angebotes: 6 Monate ab Schlusstermin für den Eingang der Angebote

3.13 Bezugsquelle für Ausschreibungsunterlagen:  
zu beziehen von folgender Adresse:  
Eidg. Materialprüfungs- und Forschungsanstalt  
Empa Dübendorf  
Abt. Füge- und Grenzflächentechnologie  
Herr Dr. Hans Rudolf Elsener  
Ueberlandstrasse 129  
8600 Dübendorf / CH  
Telefon: 044 823 42 27/Fax: 044 821 62 44  
E-mail: hansrudolf.elsener@empa.ch  
URL: www.empa.ch  
Ausschreibungsunterlagen sind verfügbar ab: 14.12.2009 bis: 24.12.2009  
Sprache(n) der Ausschreibungsunterlagen: Deutsch, Englisch  
Weitere Informationen zum Bezug der Ausschreibungsunterlagen: ohne Angaben

4. Andere Informationen

4.1 Voraussetzungen für nicht dem WTO-Abkommen angehörige Länder: keine

4.2 Geschäftsbedingungen: Die AGB für den ETH-Bereich sind für einen Verkaufsabschluss absolut verbindlich (liegen dem Pflichtenheft bei) und gehen den Verkaufsbedingungen des Lieferanten in jedem Fall vor

4.3 Verhandlungen: bleiben vorbehalten

4.4 Verfahrensgrundsätze: Die Auftraggeberin vergibt öffentliche Aufträge für Leistungen in der Schweiz nur an Anbieterinnen und Anbieter, welche die Einhaltung der Arbeitsschutzbestimmungen und der Arbeitsbedingungen für Arbeitnehmer und Arbeitnehmerinnen sowie die Lohngleichheit für Mann und Frau gewährleisten.

4.5 Sonstige Angaben: Keine Angaben

4.6 Offizielles Publikationsorgan: Keine Angaben

4.7 Rechtsmittelbelehrung: Gegen diese Publikation kann gemäss Art. 30 B06 in Art. 20 TAgen seit Eröffnung schriftlich Beschwerde beim Bundesverwaltungsgericht, Postfach, 3000 Bern 14 erhoben werden. Die Beschwerde ist in Doppel eingereicht und hat die Begehren, deren Begründung mit Angabe der Beweismittel sowie die Unterschrift der beschwerdeführenden Person oder ihrer Vertretung zu enthalten. Eine Kopie der vorliegenden Publikation und vorhandene Beweismittel sind beizulegen.

00432439

- 1. Pouvoir adjudicateur**
- 1.1 Nom officiel et adresse du pouvoir adjudicateur:  
**Service d'achat/Entité adjudicatrice:**  
**Empa Dübendorf**  
**Service organisateur/Entité organisatrice:**  
**Laboratoire fédéral d'essai des matériaux et de recherche**  
**Empa Dübendorf**  
**Laboratoire Technologie des assemblages et des interfaces**  
**Monsieur Dr. Hans Rudolf Elsener**  
**Ueberlandstrasse 129**  
**8600 Dübendorf / CH**  
 Téléphone: 044 823 42 27/Fax: 044 821 62 44  
 E-mail: hansrudolf.elsener@empa.ch  
 URL: www.empa.ch
- 1.2 Les offres sont à envoyer à l'adresse suivante:  
 Laboratoire fédéral d'essai des matériaux et de recherche  
 Empa Dübendorf  
 Reto Vogelbacher  
 Ueberlandstrasse 129  
 8600 Dübendorf / CH  
 Téléphone: 044 823 55 11/Fax: 044 821 40 13  
 E-mail: reto.vogelbacher@empa.ch
- 1.3 Délai souhaité pour poser des questions par écrit:  
 04.01.2010  
 Remarques: jusqu'à 15 jours avant le délai de remise des offres
- 1.4 Délai de clôture pour le dépôt des offres: **25.01.2010, 15.00 heure**  
**Exigences formelles:** Les documents de l'offre doivent être remis sous enveloppe (2 copies sur papier et 1 x CD) collée portant la mention "Documents d'offre four sous vide. Les offres doivent être remises au plus tard jusqu'au délai indiqué pour la soumission des offres.
- 1.5 Genre de pouvoir adjudicateur: Organisations de droit public de la Confédération
- 1.6 Mode de procédure choisi: Procédure ouverte
- 1.7 Genre de marché: Marché de fournitures
- 2. Objet du marché**
- 2.1 Genre du marché de fournitures: Achat
- 2.2 Titre du projet du marché:  
**Four sous vide pour la réalisation d'assemblages, entre autres d'assemblages céramo-métalliques**
- 2.3 Référence / numéro de projet: --
- 2.4 Vocabulaire commun des marchés publics: 42942200 Étuves à vide
- 2.5 Description détaillée des produits: Un cahier des charges détaillé peut être obtenu auprès du chef du projet.
- Brève description:  
 Four à chambre à chargement horizontal avec système de refroidissement par gaz avec ventilateur.  
 - Volume de chargement utile 215 x 205 x 450 (H x L x I; mm)  
 - Température d'exploitation maximale: 1300 °C  
 Le four doit comporter les composants suivants:  
 a) Récepteur en acier inoxydable  
 b) Système de pompage à vide élevé (pompe à vide primaire et pompe turbomoléculaire)  
 c) Zone de chauffage tout métal avec éléments chauffants en molybdène  
 d) Système de commande et de contrôle assurant une exploitation sûre  
 e) Système de refroidissement pour la chambre, PTM, passages de câbles, échangeur de chaleur et moteur du ventilateur
- 2.6 Lieu de la fourniture: Empa Dübendorf (voir 1.1)
- 2.7 Marché divisé en lots / en plusieurs marchés? Non
- 2.8 Des variantes sont-elles admises? Non
- 2.9 Des offres partielles sont-elles admises? Non
- 2.10 Délai de livraison: 8 mois respectivement 240 jours depuis la signature du contrat  
 Indications: (jusqu'au 1.12.2010)  
 Tout retard dans les délais de mise en service et de réception convenus par contrat sera sanctionné par une amende conventionnelle.
- 3. Conditions**
- 3.1 Conditions générales de participation: sans indication
- 3.2 Cautions / garanties: aucunes
- 3.3 Conditions de paiement: a) voir epc pour le Domaine des EPF du 1 janvier 1998, complétée le 1 juin 2005  
 b) passation du marché sous réserve de l'octroi des crédits nécessaires
- 3.4 Coûts à inclure dans le prix:  
 • Les prix doivent être indiqués séparément pour chaque position. Pas de prix forfaitaire.  
 • Prix soumissionnés Suisse: en CHF, TVA 7.6 % mentionnée séparément  
 Prix soumissionnés étranger: en CHF ou en monnaie nationale, sans TVA nationale.  
 • Livraison franco lieu d'installation EMPA Dübendorf DDP (Delivered duty paid/INCOTERMS 2000, transport, emballage et assurance), DDU pour livraison depuis l'étranger  
 • Si livraison depuis l'étranger: taxes et frais de dédouanement compris  
 • Installation, mise en service et réception  
 • Formation/mise au courant/instruction du personnel à l'Empa Dübendorf  
 • Liste séparée pour les frais après échéance de la garantie pour les 5 années suivantes (entretien et service avec frais, pièces de rechange, coûts d'énergie)
- 3.5 Communautés de soumissionnaires: exclus
- 3.6 Sous-traitant: sans indication
- 3.7 Critères d'aptitude:  
 conformément aux critères suivants:

- Critères d'aptitude du fournisseur
- L'appareil livré doit correspondre aux normes et standards actuels connus et reconnus
  - L'appareil livré doit correspondre aux prescriptions et normes de sécurité applicables
  - Large diffusion des installations en Europe avec liste de références correspondantes
  - Siège ou représentation en Suisse ou assurance d'un service de réparation et d'entretien dans les 48 heures (2 jours ouvrables) après notre demande d'intervention.
  - Le fabricant/fournisseur s'engage à garantir la fourniture rapide des pièces de rechange nécessaires pendant encore au minimum 10 ans après la livraison de la fourniture
- 3.8 Justificatifs requis:  
 conformément aux justificatifs suivants:  
 • Dernier rapport annuel  
 • Liste d'installations de référence ou liste de références de fournitures.  
 • Seules les offres complètes seront prises en considération dans l'évaluation.
- 3.9 Critères d'adjudication:  
 conformément aux critères suivants:  
 Conformité au cahier des charges détaillé (fonctionnalité / adéquation / espace à disposition réduit): Pondération: 35%  
 Sécurité de fonctionnement en exploitation longue durée: Pondération: 20%  
 Rapport prix/performance (coûts totaux sur 5 ans y compris coûts d'exploitation et en option coûts SLA (Service Level Agr.)): Pondération: 20%  
 Simplicité d'utilisation: Pondération: 10%  
 Service à la clientèle organisation de service: Pondération: 5%  
 Entretien et service: Pondération: 5%  
 Références: Pondération: 5%
- 3.10 Conditions à l'obtention du dossier d'appel d'offres: Sans indications
- 3.11 Langues acceptées pour les offres: Allemand, Anglais
- 3.12 Validité de l'offre: 6 mois à partir de la date limite d'envoi des offres
- 3.13 Obtention du dossier d'appel d'offres:  
 à l'adresse suivante:  
 Laboratoire fédéral d'essai des matériaux et de recherche  
 Empa Dübendorf  
 Laboratoire Technologie des assemblages et des interfaces  
 Monsieur Dr. Hans Rudolf Elsener  
 Ueberlandstrasse 129  
 8600 Dübendorf / CH  
 Téléphone: 044 823 42 27/Fax: 044 821 62 44  
 E-mail: hansrudolf.elsener@empa.ch  
 URL: www.empa.ch  
 Dossier disponible à partir du: 14.12.2009 jusqu'au: 24.12.2009  
 Langue(s) du dossier d'appel d'offres: Allemand, Anglais  
 Autres informations pour l'obtention du dossier d'appel d'offres: sans indication
- 4. Autres informations**
- 4.1 Conditions pour les pays n'ayant pas adhéré aux accords de l'OMC: aucune
- 4.2 Conditions générales: Les CGC du Domaine des EPF (jointes au cahier des charges) ont un caractère absolument obligatoire pour la conclusion d'un contrat et prévalent dans tous les cas sur les conditions de vente du fournisseur
- 4.3 Négociations: demeurent réservées
- 4.4 Conditions régissant la procédure: Le pouvoir adjudicateur adjuge des marchés publics pour des prestations en Suisse uniquement à des adjudicataires qui garantissent le respect des dispositions sur la protection du travail, des conditions de travail des employés et employés de même que l'égalité de salaire entre hommes et femmes.
- 4.5 Autres indications: sans indication
- 4.6 Organe de publication officiel: sans indication
- 4.7 Indication des voies de recours: Conformément à l'art. 30 LMP, la présente publication peut être attaquée, dans un délai de 20 jours à compter de sa notification, auprès du Tribunal administratif fédéral, case postale, 3000 Berne 14. Le mémoire de recours, à présenter en deux exemplaires, indiquera les conclusions, motifs et moyens de preuve et portera la signature de la partie recourante ou de son mandataire; y seront jointes une copie de la présente publication et les pièces invoquées comme moyens de preuve, lorsqu'elles sont disponibles.

00432501

**Bauaufträge  
 Constructions  
 Costruzione**

Kantone  
 Cantons  
 Cantoni

**1. Auftraggeber**

- 1.1 Offizieller Name und Adresse des Auftraggebers:  
**Bedarfsstelle/Vergabestelle:**  
**Bau- und Verkehrsdepartement des Kantons Basel-Stadt, Tiefbauamt, Stadtentwässerung**  
**Beschaffungsstelle/Organisator:**  
**Bau- und Verkehrsdepartement des Kantons Basel-Stadt, Submissionen**  
**Münsterplatz 11**  
**4001 Basel / CH**  
 URL: www.submissionen.bs.ch
- 1.2 Bezugsquelle für Ausschreibungsunterlagen:  
**www.simap.ch**
- 1.3 Art des Auftraggebers: Kanton
- 1.4 Verfahrensart: Offenes Verfahren

- 1.5 Auftragsart: Bauauftrag
- 2. Beschaffungssubjekt**
- 2.1 Projekttitel der Beschaffung:  
**Verlegung Allschwilerbach Novartis Campus Strasse 8 und Westplateaulde Elsäserstrasse**
- 2.2 Detaillierter Projektbeschreibung:  
 1. Verlegung Allschwilerbach: Pressrohrvortrieb DN 3000 mm, Länge ca. 270 m im Novartis-Areal und 60 m im ehemaligen Hafeneck St. Johann, Vortrieb in zwei Richtungen mit Installationsanpassung aus einem Startschacht, Anschlussbauwerke im Novartis-Areal (Knoten Hünningerstrasse/Fabrikstrasse) und bauliche Anpassungen im Auslaufbauwerk beim Rheinufer.  
 2. Verlegung Westplateaulde: Pressrohrvortrieb DN 1600 mm, Länge ca. 120 m, mit Anschlussbauwerke ober- und unterwasserseitig.
- 2.3 Gemeinschaftsvokabular:  
 CPV: 45231100 Bauarbeiten für Rohrleitungen  
 BKP: Keine Angaben  
 NPK: Keine Angaben
- 2.4 Frist für die Einreichung des Angebotes: **10.02.2010, 15.00 Uhr**
- 2.5 Offizielle Publikation: Die offizielle Ausschreibung erfolgte im Amtsblatt des Kantons Basel-Stadt vom 12.12.2009

00431933

**Vergebene Aufträge nach WTO  
 Ordres attribués conformément à l'OMC  
 Appalti aggiudicati in conformità all'OMC**

**Dienstleistungsaufträge  
 Services  
 Servizi**

Bund  
 Confédération  
 Confederazione

**1. Auftraggeber**

- 1.1 Offizieller Name und Adresse des Auftraggebers:  
**Bedarfsstelle/Vergabestelle:**  
**Bundesamt für Straßen ASTRA**  
**Beschaffungsstelle/Organisator:**  
**Bundesamt für Straßen ASTRA**  
**Straßennetze**  
**z.H. Netzplanung**  
**Mühlestrasse 2**  
**3063 Ittigen / CH**  
 Telefon: 031 322 94 11/Fax: 031 323 23 03  
 E-mail: netzplanung@astra.admin.ch
- 1.2 Art des Auftraggebers: Bund
- 1.3 Verfahrensart: Offenes Verfahren
- 1.4 Auftragsart: Dienstleistungsauftrag
- 2. Beschaffungssubjekt**
- 2.1 Projekttitel der Beschaffung:  
**Durchführung einer Projektstudie Engpassbeseitigung N1 St. Gallen mit dem Ziel, die Kapazitäts- und Sicherheitsprobleme im Raum St. Gallen zu lösen**
- 2.2 Dienstleistungskategorie (CPC): Sonstige Dienstleistungen
- 2.3 Gemeinschaftsvokabular:  
 CPV: 71322500 Technische Planungsleistungen für Verkehrsanlagen, 71322000 Technische Planungsleistungen im Tief- und Hochbau, 71356400 Technische Planungsleistungen
- 3. Zuschlagsentscheid**
- 3.1 Vergabekriterien:  
 ZK1 Auftragsanalyse: Gewichtung: 15%  
 ZK2 Vorgehen und Termine: Gewichtung: 20%  
 ZK3 Zusammensetzung und Qualität des Projektteams: Gewichtung: 20%  
 ZK4 Projektbezogenes Qualitätsmanagement: Gewichtung: 15%  
 ZK5 Plausibilität des Aufwands: Gewichtung: 10%  
 ZK6 Preis: Gewichtung: 20%
- 3.2 Berücksichtigte Anbieter:  
**PG "EB St. Gallen", per Ernst Basler + Partner AG**  
 Mühlebachstrasse 11  
 8032 Zürich / CH  
 Angabe über den Preis:  
 Preisspanne von 526'271.00 bis 575'520.00 CHF  
 Bemerkungen: Preis inkl. MWST
- 3.3 Begründung des Zuschlagsentscheides: Keine Angaben
- 4. Andere Informationen**
- 4.1 Ausschreibung: Publikation vom 14.10.2009, im Publikationsorgan SHAB
- 4.2 Datum des Zuschlags: 09.12.2009
- 4.3 Anzahl eingegangene Angebote: 4
- 4.4 Sonstige Angaben: Keine Angaben
- 4.5 Rechtsmittelbelehrung: Gegen diese Publikation kann gemäss Art. 30 BcB innerhalb 20 Tagen seit Eröffnung schriftlich Beschwerde beim Bundesverwaltungsgericht, Postfach, 3000 Bern 14 erhoben werden. Die Beschwerde ist im Doppel einzureichen und hat die Begehren, deren Begründung mit Angabe der Beweismittel sowie die Unterschrift der beschwerdeführenden Person oder ihrer Vertretung zu enthalten. Eine Kopie der vorliegenden Publikation und vorhandene Beweismittel sind beizulegen.

00433185

- 1. Pouvoir adjudicateur**
- 1.1 Nom officiel et adresse du pouvoir adjudicateur:  
**Service d'achat/Entité adjudicatrice:**  
**Bundesamt für Strassen ASTRA**  
**Service organisateur/Entité organisatrice:**  
**Bundesamt für Strassen ASTRA**  
**Straßennetze**  
**z.H. Netzplanung**  
**Mühlestrasse 2**  
**3063 Ittigen / CH**  
 Téléphone: 031 322 94 11/Fax: 031 323 23 03  
 E-mail: netzplanung@astra.admin.ch
- 1.2 Genre de pouvoir adjudicateur: Confédération
- 1.3 Mode de procédure choisi: Procédure ouverte
- 1.4 Genre de marché: Marché de services
- 2. Objet du marché**
- 2.1 Titre du projet du marché:  
**Projektstudie Engpassbeseitigung N1 St. Gallen**
- 2.2 Catégorie de services (CPC): Autres prestations
- 2.3 Vocabulaire commun des marchés publics:  
 CPV: 71322500 Services de conception technique pour installations de transport, 71322000 Services de conception technique pour la construction d'ouvrages de génie civil, 71356400 Services de planification technique  
 CPC: Sans indications  
 CAN: Sans indications
- 3. Décision d'adjudication**
- 3.1 Critères d'adjudication:  
 ZK1 Auftragsanalyse: Pondération: 15%  
 ZK2 Vorgehen und Termine: Pondération: 20%  
 ZK3 Zusammensetzung und Qualität des Projektteams: Pondération: 20%  
 ZK4 Projektbezogenes Qualitätsmanagement: Pondération: 15%  
 ZK5 Plausibilität des Aufwands: Pondération: 10%  
 ZK6 Preis: Pondération: 20%
- 3.2 Désignation des adjudicataires retenus:  
**PG "EB St. Gallen", per Ernst Basler + Partner AG**  
 Mühlebachstrasse 11  
 8032 Zürich / CH  
 Indication sur le prix:  
 Fourchette de prix 526'271.00 jusqu'à 575'520.00 CHF  
 Remarques: Preis inkl. MWST
- 3.3 Raisons de la décision d'adjudication: Sans indications
- 4. Autres informations**
- 4.1 Appel d'offres: Publication du 14.10.2009, Organe de publication FOSC
- 4.2 Date de l'adjudication: 09.12.2009
- 4.3 Nombre d'offres contractées: 4
- 4.4 Autres indications: Sans indications
- 4.5 Indication des voies de recours: Conformément à l'art. 30 LMP, la présente publication peut être attaquée, dans un délai de 20 jours à compter de sa notification, auprès du Tribunal administratif fédéral, case postale, 3000 Berne 14. Le mémoire de recours, à présenter en deux exemplaires, indiquera les conclusions, motifs et moyens de preuve et portera la signature de la partie recourante ou de son mandataire; y seront jointes une copie de la présente publication et les pièces invoquées comme moyens de preuve, lorsqu'elles sont disponibles.

00433185

**1. Auftraggeber**

- 1.1 Offizieller Name und Adresse des Auftraggebers:  
**Bedarfsstelle/Vergabestelle:**  
**Bundesamt für Strassen ASTRA**  
**Beschaffungsstelle/Organisator:**  
**Bundesamt für Strassen ASTRA**  
**Postfach**  
**3003 Bern / CH**
- 1.2 Art des Auftraggebers: Bund
- 1.3 Verfahrensart: Freihändiges Verfahren
- 1.4 Auftragsart: Dienstleistungsauftrag
- 2. Beschaffungssubjekt**
- 2.1 Projekttitel der Beschaffung:  
**MISTRA Basissystem Realisierungseinheit 2: Erweiterung Historisierung, RBBS und Schnittstellen**
- 2.2 Dienstleistungskategorie (CPC): Datenverarbeitung und verbundene Tätigkeiten
- 2.3 Gemeinschaftsvokabular:  
 CPV: 72263000 Software-Implementierung
- 3. Zuschlagsentscheid**
- 3.1 Vergabekriterien:  
 ohne Angabe
- 3.2 Berücksichtigte Anbieter:  
**Ernst Basler und Partner AG**  
 Zollikerstrasse 65  
 8702 Zollikon / CH  
 Angabe über den Preis:  
 2'500'000.00 CHF
- 3.3 Begründung des Zuschlagsentscheides: Freihändige Vergabe begründet mit Art. 13 Absatz 1 lit f VoeB.
- 4. Andere Informationen**
- 4.1 Ausschreibung: entfällt
- 4.2 Datum des Zuschlags: 10.12.2009
- 4.3 Anzahl eingegangene Angebote: Keine Angaben
- 4.4 Sonstige Angaben: Keine Angaben

4.5 **Rechtsmittelbelehrung:** Gegen diese Publikation kann gemäss Art. 30 B0eB innert 20 Tagen seit Eröffnung schriftlich Beschwerde beim Bundesverwaltungsgericht, Postfach, 3000 Bern 14 erhoben werden. Die Beschwerde ist im Doppel einzureichen und hat die Begehren, deren Begründung mit Angabe der Beweismittel sowie die Unterschrift der beschwerdeführenden Person oder ihrer Vertretung zu enthalten. Eine Kopie der vorliegenden Publikation und vorhandene Beweismittel sind beizulegen.

00432027

## 1. Pouvoir adjudicateur

- Nom officiel et adresse du pouvoir adjudicateur:  
**Service d'achat/Entité adjudicatrice:**  
**Office fédéral des routes OFROU**  
**Service organisateur/Entité organisatrice:**  
**Office fédéral des routes OFROU**  
**Case postale**  
**3003 Bern / CH**
- Genre de pouvoir adjudicateur: Confédération
- Mode de procédure choisi: Procédure de gré à gré
- Genre de marché: Marché de services
- Objet du marché**
- Titre du projet du marché:  
**MISTRA Système de base, unité de réalisation 2: Historisation, SRB et interfaces**
- Catégorie de services (CPC): Traitement des données et activités apparentées
- Vocabulaire commun des marchés publics:**  
CPV: 72263000 Services d'implémentation de logiciels
- Décision d'adjudication**
- Critères d'adjudication: sans indication
- Désignation des adjudicataires retenus:  
**Ernst Basler und Partner AG**  
Zollikerstrasse 65  
8702 Zollikon / CH  
Indication sur le prix:  
2'500'000.00 CHF
- Raisons de la décision d'adjudication: Art. 13 paragraphe 1 lettre f OMP.
- Autres informations**
- Appel d'offres: non applicable
- Date de l'adjudication: 10.12.2009
- Nombre d'offres contractées: Sans indications
- Autres indications:** Sans indications
- Indication des voies de recours: Conformément à l'art. 30 LMP, la présente publication peut être attaquée, dans un délai de 20 jours à compter de sa notification, auprès du Tribunal administratif fédéral, case postale, 3000 Bern 14. Le mémoire de recours, à présenter en deux exemplaires, indiquera les conclusions, motifs et moyens de preuve et portera la signature de la partie recourante ou de son mandataire; y seront jointes une copie de la présente publication et les pièces invoquées comme moyens de preuve, lorsqu'elles sont disponibles.

00433057

Kantone  
Cantons  
Cantoni

## 1. Auftraggeber

- Offizieller Name und Adresse des Auftraggebers:  
**Bedarfsstelle/Vergabestelle:**  
**Bau- und Verkehrsdepartement des Kantons Basel-Stadt,**  
**Tiefbauamt, Ingenieurbau**  
**Beschaffungsstelle/Organisator:**  
**Bau- und Verkehrsdepartement des Kantons Basel-Stadt,**  
**Submissionen**  
**Münsterplatz 11**  
**4001 Basel / CH**
- Art des Auftraggebers: Kanton
- Verfahrensart: Offenes Verfahren
- Auftragsart: Dienstleistungsauftrag
- Beschaffungsobjekt**
- Projekttitel der Beschaffung:  
**Tramverlängerung Linie 8 Kleinhüningen-Weil am Rhein, Abschnitt Basel-Stadt, Gärtnerstrassenbrücke, Objekt 810, Totalunternehmerleistungen**
- Dienstleistungskategorie (CPC): Sonstige Dienstleistungen
- Gemeinschaftsvokabular:**  
CPV: 45200000 Komplett- oder Teilbauleistungen im Hochbau sowie Tiefbauarbeiten
- Zuschlagsentscheid**
- Vergabekriterien:
  - Angebotspreis (Währung: Schweizer Franken): Gewichtung: 30%
  - Gestalterische Qualität: Gestalterische Umsetzung der Brückenstatik und nachvollziehbare Materialisierung, Anfügung an die bestehende Wiesenböschung, eigenständiges Erscheinungsbild (entsprechend Fortsetzung zu 2.) den Vorgaben der Ausschreibungsunterlagen): Gewichtung: 30%
  - Technische Qualität des Projektes: Abgabe eines den technischen Anforderungen entsprechenden Vorprojektes; Abgabe einer plausiblen, nachvollziehbaren Vorstatik; Fortsetzung zu 3.) Abgabe der Bauvorgangs- und Terminplanung für Rückbau und Neubau des Brückenbauwerks; Abgabe eines plausiblen Entwurfs des Kontrollplans;

Fortsetzung zu 3.) alles entsprechend den Vorgaben der Ausschreibungsunterlagen: Gewichtung: 20%

4. Schlüsselfunktion Projektleiter TU: Vorlage eines innerhalb der letzten zehn Jahre bereits ausgeführten und dem Betrieb übergebenen vergleichbaren Referenzauftrages, an welchem der für die

Fortsetzung zu 4.) Ausführung des Auftrages vorgesehene hauptverantwortliche firmeneigene und festangestellte Projektleiter TU in der selben Funktion beteiligt war. Der angegebene Referenzauftrag

Fortsetzung zu 5.) soll bezüglich der Leistungsart und dem Leistungsumfang sowie der Komplexität möglichst mit dem ausgeschriebenen Auftrag vergleichbar sein.: Gewichtung: 10%

5. Schlüsselfunktion Bauingenieur: Vorlage eines innerhalb der letzten zehn Jahre bereits ausgeführten und dem Betrieb übergebenen vergleichbaren Referenzauftrages, an welchem der für die

Fortsetzung zu 5.) Ausführung des Auftrages vorgesehene hauptverantwortliche firmeneigene und festangestellte Bauingenieur in der selben Funktion beteiligt war. Der angegebene Referenzauftrag

Fortsetzung zu 5.) soll bezüglich der Leistungsart und dem Leistungsumfang sowie der Komplexität möglichst mit dem ausgeschriebenen Auftrag vergleichbar sein.: Gewichtung: 10%

## 3.2 Berücksichtigte Anbieter:

- Implema Bau AG, Ingenieurtiefbau**  
Binzmühlestrasse 11  
8050 Zürich / CH  
Angabe über den Preis:  
3'363'987.65 CHF  
Bemerkungen: exkl. MWST
- Begründung des Zuschlagsentscheides:** Die Vergabe des Auftrages erfolgt aufgrund der in den Ausschreibungsunterlagen vorgegebenen Zuschlagskriterien an die bestbewertete Anbieterin.
- Andere Informationen**
- Ausschreibung:** Publikation vom 11.05.2009, im Publikationsorgan: Keine Angaben
- Datum des Zuschlags:** 07.12.2009
- Anzahl eingegangene Angebote:** Keine Angaben
- Sonstige Angaben:** Keine Angaben
- Rechtsmittelbelehrung:** Soweit es sich nicht aus dieser Publikation ergibt, könnten die Beteiligten innerhalb von fünf Tagen, vom Publikationsdatum dieser Ausgabe des Kantonsblattes an gerechnet, verlangen, dass ihnen durch einen weiteren Entscheid eröffnet wird, aus welchen wesentlichen Gründen ihr Angebot nicht berücksichtigt wurde und worin die ausschlaggebenden Merkmale und Vorteile des berücksichtigten Angebotes liegen. Das Begehren ist schriftlich an das Bau- und Verkehrsdepartement zu richten. Rekurse sind innerhalb von zehn Tagen, vom Publikationsdatum dieser Ausgabe des Kantonsblattes oder von der Zustellung der ergänzenden Begründung an gerechnet, an das Verwaltungsgericht Basel-Stadt, Bäumleingasse 1, 4051 Basel, zu richten. Die Rekursschrift ist in dreifacher Ausfertigung einzureichen. Sie muss einen Antrag und dessen Begründung enthalten. Die angefochtene Verfügung ist beizulegen. Die angerufenen Beweismittel sind genau zu bezeichnen und soweit möglich beizulegen.

00432585

Baufaufträge  
Constructions  
Costruzione

Bund  
Confédération  
Confederazione

## 1. Pouvoir adjudicateur

- Nom officiel et adresse du pouvoir adjudicateur:  
**Service d'achat/Entité adjudicatrice:**  
**armasuisse**  
**Service organisateur/Entité organisatrice:**  
**armasuisse immobilier**  
**Florence Ecklin Fankhauser**  
**Blumenbergstrasse 39**  
**3003 Bern / CH**  
Téléphone: +41 31 323 20 20/Fax: +41 31 324 15 61  
URL: www.armsuisse.ch
- Genre de pouvoir adjudicateur: Confédération
- Mode de procédure choisi: Procédure ouverte
- Genre de marché: Marché de travaux de construction
- Objet du marché**
- Titre du projet du marché:  
**Construction d'un simulateur de combat (SIMKIUG)**  
Lot 2  
Brève description: Lot : 211.53 – Travaux de maçonnerie – Divers travaux de maçonnerie, carottages, rhabillages
- Vocabulaire commun des marchés publics:**  
CPV: 45000000 Travaux de construction
- Décision d'adjudication**
- Critères d'adjudication:
  - Prix: Pondération: 70%
  - Délais d'exécution, capacité et disponibilité du personnel et du matériel: Pondération: 20%
  - Références de l'entreprise: Pondération: 10%
- Désignation des adjudicataires retenus:  
**Fernand Perrin SA**  
Les Grandes-Vies 38  
2900 Porrentruy / CH  
Indication sur le prix:  
Fourchette de prix 171'127.90 jusqu'à 213'476.70 CHF  
Remarques: TVA incluse; Points: Maximum 3,90; minimum 2,65

- Raisons de la décision d'adjudication:** l'offre la plus avantageuse
- Autres informations**
- Appel d'offres: Publication du 22.09.2009, Organe de publication FOSC / SHAB
- Date de l'adjudication: 08.12.2009
- Nombre d'offres contractées: 4
- Autres indications:** Sans indications
- Indication des voies de recours: Conformément à l'art. 30 LMP, la présente publication peut être attaquée, dans un délai de 20 jours à compter de sa notification, auprès du Tribunal administratif fédéral, case postale, 3000 Bern 14. Le mémoire de recours, à présenter en deux exemplaires, indiquera les conclusions, motifs et moyens de preuve et portera la signature de la partie recourante ou de son mandataire; y seront jointes une copie de la présente publication et les pièces invoquées comme moyens de preuve, lorsqu'elles sont disponibles.

00432429

## 1. Auftraggeber

- Offizieller Name und Adresse des Auftraggebers:  
**Bedarfsstelle/Vergabestelle:**  
**armasuisse**  
**Beschaffungsstelle/Organisator:**  
**armasuisse Immobilien**  
**Florence Ecklin Fankhauser**  
**Blumenbergstrasse 39**  
**3003 Bern / CH**  
Telefon: +41 31 323 20 20/Fax: +41 31 324 15 61  
URL: www.armsuisse.ch
- Art des Auftraggebers: Bund
- Verfahrensart: Offenes Verfahren
- Auftragsart: Bauauftrag
- Beschaffungsobjekt**
- Projekttitel der Beschaffung:  
**Bau eines Kampfsimulators (SIMKIUG)**  
Lot 2  
Kurze Beschreibung: Lot : 211.53 – Maurerarbeiten – Diverse Maurerarbeiten, Kernbohrung, Ueberzug
- Gemeinschaftsvokabular:**  
CPV: 45000000 Bauarbeiten
- Zuschlagsentscheid**
- Vergabekriterien:
  - Prix: Gewichtung: 70%
  - Kapazität und Verfügbarkeit von Personal und Material: Gewichtung: 20%
  - Firmenreferenzen: Gewichtung: 10%
- Berücksichtigte Anbieter:  
**Fernand Perrin SA**  
Les Grandes-Vies 38  
2900 Porrentruy / CH  
Angabe über den Preis:  
Preispanne von 171'127.90 bis 213'476.70 CHF  
Bemerkungen: MwSt inkl. Punkte: Maximum 3,90; Minimum 2,65
- Begründung des Zuschlagsentscheides:** an die wirtschaftlichste Offerte
- Andere Informationen**
- Ausschreibung:** Publikation vom 22.09.2009, im Publikationsorgan SHAB / FOSC
- Datum des Zuschlags:** 08.12.2009
- Anzahl eingegangene Angebote:** 4
- Sonstige Angaben:** Keine Angaben
- Rechtsmittelbelehrung:** Gegen diese Publikation kann gemäss Art. 30 B0eB innert 20 Tagen seit Eröffnung schriftlich Beschwerde beim Bundesverwaltungsgericht, Postfach, 3000 Bern 14 erhoben werden. Die Beschwerde ist im Doppel einzureichen und hat die Begehren, deren Begründung mit Angabe der Beweismittel sowie die Unterschrift der beschwerdeführenden Person oder ihrer Vertretung zu enthalten. Eine Kopie der vorliegenden Publikation und vorhandene Beweismittel sind beizulegen.

00432599

## 1. Pouvoir adjudicateur

- Nom officiel et adresse du pouvoir adjudicateur:  
**Service d'achat/Entité adjudicatrice:**  
**armasuisse**  
**Service organisateur/Entité organisatrice:**  
**armasuisse immobilier**  
**Florence Ecklin Fankhauser**  
**Blumenbergstrasse 39**  
**3003 Bern / CH**  
Téléphone: +41 31 323 20 20/Fax: +41 31 324 15 61  
URL: www.armsuisse.ch
- Genre de pouvoir adjudicateur: Confédération
- Mode de procédure choisi: Procédure ouverte
- Genre de marché: Marché de travaux de construction
- Objet du marché**
- Titre du projet du marché:  
**Construction d'un simulateur de combat (SIMKIUG)**  
Lot 1

Brève description: Lot : 152.10 – Installations électriques – Fourniture et pose de chemins de câbles

**2.2 Vocabulaire commun des marchés publics:**  
CPV: 45000000 Travaux de construction  
CFC: Sans indications  
CAN: Sans indications

## 3. Décision d'adjudication

- Critères d'adjudication:
  - Prix: Pondération: 70%
  - Délais d'exécution, capacité et disponibilité du personnel et du matériel: Pondération: 20%
  - Références de l'entreprise: Pondération: 10%
- Désignation des adjudicataires retenus:  
**Hubert Jolissaint SA**  
Chemin des Vauches 3  
2900 Porrentruy / CH  
Indication sur le prix:  
Fourchette de prix: 389'643.70 jusqu'à 808'603.25 CHF  
Remarques: TVA incluse. Points: maximum: 3,90; minimum: 1,34
- Raisons de la décision d'adjudication: à l'offre la plus avantageuse
- Autres informations**
- Appel d'offres: Publication du 22.09.2009, Organe de publication FOSC / SHAB
- Date de l'adjudication: 08.12.2009
- Nombre d'offres contractées: 5
- Autres indications:** Sans indications
- Indication des voies de recours: Conformément à l'art. 30 LMP, la présente publication peut être attaquée, dans un délai de 20 jours à compter de sa notification, auprès du Tribunal administratif fédéral, case postale, 3000 Bern 14. Le mémoire de recours, à présenter en deux exemplaires, indiquera les conclusions, motifs et moyens de preuve et portera la signature de la partie recourante ou de son mandataire; y seront jointes une copie de la présente publication et les pièces invoquées comme moyens de preuve, lorsqu'elles sont disponibles.

00432629

## 1. Auftraggeber

- Offizieller Name und Adresse des Auftraggebers:  
**Bedarfsstelle/Vergabestelle:**  
**armasuisse**  
**Beschaffungsstelle/Organisator:**  
**armasuisse Immobilien**  
**Florence Ecklin Fankhauser**  
**Blumenbergstrasse 39**  
**3003 Bern / CH**  
Telefon: +41 31 323 20 20/Fax: +41 31 324 15 61  
URL: www.armsuisse.ch
- Art des Auftraggebers: Bund
- Verfahrensart: Offenes Verfahren
- Auftragsart: Bauauftrag
- Beschaffungsobjekt**
- Projekttitel der Beschaffung:  
**Bau eines Kampfsimulators (SIMKIUG)**  
Lot 1  
Kurze Beschreibung: Lot : 152.10 – Elektrische Installationen – Lieferung und Verlegung von Kabelkanälen
- Gemeinschaftsvokabular:**  
CPV: 45000000 Bauarbeiten
- Zuschlagsentscheid**
- Vergabekriterien:
  - Prix: Gewichtung: 70%
  - Kapazität und Verfügbarkeit von Personal und Material: Gewichtung: 20%
  - Firmenreferenzen: Gewichtung: 10%
- Berücksichtigte Anbieter:  
**Hubert Jolissaint SA**  
Chemin des Vauches 3  
2900 Porrentruy / CH  
Angabe über den Preis:  
Preispanne von 389'643.70 bis 808'603.25 CHF  
Bemerkungen: MwSt inkl. Punkte: Maximum: 3,90; Minimum: 1,34
- Begründung des Zuschlagsentscheides:** an die wirtschaftlichste Offerte
- Andere Informationen**
- Ausschreibung:** Publikation vom 22.09.2009, im Publikationsorgan SHAB / FOSC
- Datum des Zuschlags:** 08.12.2009
- Anzahl eingegangene Angebote:** 5
- Sonstige Angaben:** Keine Angaben
- Rechtsmittelbelehrung:** Gegen diese Publikation kann gemäss Art. 30 B0eB innert 20 Tagen seit Eröffnung schriftlich Beschwerde beim Bundesverwaltungsgericht, Postfach, 3000 Bern 14 erhoben werden. Die Beschwerde ist im Doppel einzureichen und hat die Begehren, deren Begründung mit Angabe der Beweismittel sowie die Unterschrift der beschwerdeführenden Person oder ihrer Vertretung zu enthalten. Eine Kopie der vorliegenden Publikation und vorhandene Beweismittel sind beizulegen.

00432631

www.simap.ch: the modern platform  
of public procurement

- 1. Pouvoir adjudicateur**
- 1.1 Nom officiel et adresse du pouvoir adjudicateur:  
**Service d'achat/Entité adjudicatrice:**  
 armasuisse  
**Service organisateur/Entité organisatrice:**  
 armasuisse Immobilier  
 Florence Ecklin Fankhauser  
 Blumenbergstrasse 39  
 3003 Bern / CH  
 Téléphone: +41 31 323 20 20/Fax: +41 31 324 15 61  
 URL: www.armasuisse.ch
- 1.2 Genre de pouvoir adjudicateur: Confédération
- 1.3 Mode de procédure choisi: Procédure ouverte
- 1.4 Genre de marché: Marché de travaux de construction
- 2. Objet du marché**
- 2.1 Titre du projet du marché:  
**Construction d'un simulateur de combat (SIMKIUG)**  
 Lot 3  
 Brève description: Lot : 273.01 – Menuiserie – Divers travaux de menuiserie, démontages soignés de portes et volets, fourniture et pose de portes, petites adaptations de charpente.
- 2.2 Vocabulaire commun des marchés publics:  
 CPV: 45000000 Travaux de construction
- 3. Décision d'adjudication**
- 3.1 Critères d'adjudication:  
 – Prix: Pondération: 70%  
 – Délais d'exécution, capacité et disponibilité du personnel et du matériel: Pondération: 20%  
 – Références de l'entreprise: Pondération: 10%
- 3.2 Désignation des adjudicataires retenus:  
**Balmer & Gillioz Sàrl**  
 Rue pré-Voiny 10  
 2950 Courgenay / CH  
 Indication sur le prix:  
 Fourchette de prix 93'775.65 jusqu'au  
 137'216.80 CHF  
 Remarques: TVA incluse Points: maximum 3.10; minimum 3.01
- 3.3 Raisons de la décision d'adjudication: à l'offre la plus avantageuse
- 4. Autres informations**
- 4.1 Appel d'offres: Publication du 22.09.2009, Organe de publication FOSC / SHAB
- 4.2 Date de l'adjudication: 08.12.2009
- 4.3 Nombre d'offres contractées: 5
- 4.4 Autres indications: Sans indications
- 4.5 Indication des voies de recours: Conformément à l'art. 30 LMP, la présente publication peut être attaquée, dans un délai de 20 jours à compter de sa notification, auprès du Tribunal administratif fédéral, case postale, 3000 Berne 14. Le mémoire de recours, à présenter en deux exemplaires, indiquera les conclusions, motifs et moyens de preuve et portera la signature de la partie recourante ou de son mandataire; y seront jointes une copie de la présente publication et les pièces invoquées comme moyens de preuve, lorsqu'elles sont disponibles.

00432635

- 1. Auftraggeber**
- 1.1 Offizieller Name und Adresse des Auftraggebers:  
**Bedarfsstelle/Vergabestelle:**  
 armasuisse  
**Beschaffungsstelle/Organisator:**  
 armasuisse Immobilien  
 Florence Ecklin Fankhauser  
 Blumenbergstrasse 39  
 3003 Bern / CH  
 Telefon: +41 31 323 20 20/Fax: +41 31 324 15 61  
 URL: www.armasuisse.ch
- 1.2 Art des Auftraggebers: Bund
- 1.3 Verfahrensart: Offenes Verfahren
- 1.4 Auftragsart: Bauauftrag
- 2. Beschaffungsobjekt**
- 2.1 Projekttitel der Beschaffung:  
**Construction d'un simulateur de combat (SIMKIUG)**  
 Los 3  
 Kurze Beschreibung: Lot : 273.01 – Schreiner – Diverses sorgfältige Demontage von Türen und Fensterläden, Lieferung und Installation von Türen, kleinere Anpassungen am Gebälk
- 2.2 Gemeinschaftsvokabular:  
 CPV: 45000000 Bauarbeiten
- 3. Zuschlagsentscheid**
- 3.1 Vergabekriterien:  
 – Preis: Gewichtung: 70%  
 – Kapazität und Verfügbarkeit von Personal und Material: Gewichtung: 20%  
 – Firmenreferenzen: Gewichtung: 10%
- 3.2 Berücksichtigte Anbieter:  
**Balmer & Gillioz Sàrl**  
 Rue pré-Voiny 10  
 2950 Courgenay / CH  
 Angabe über den Preis:  
 Preisspanne von 93'775.65 bis  
 137'216.80 CHF  
 Bemerkungen: MwSt inkl. Punkte: Maximum 3.10; Minimum 3.01
- 3.3 Begründung des Zuschlagsentscheides: an die wirtschaftlichste Offerte
- 4. Andere Informationen**
- 4.1 Ausschreibung: Publikation vom 22.09.2009, im Publikationsorgan FOSC / SHAB
- 4.2 Datum des Zuschlags: 08.12.2009
- 4.3 Anzahl eingegangene Angebote: 5
- 4.4 Sonstige Angaben: Keine Angaben
- 4.5 Rechtsmittelbelehrung: Gegen diese Publikation kann gemäss Art. 30 BvEB innert 20 Tagen seit Eröffnung schriftlich Beschwerde beim Bundesverwaltungsgericht, Postfach, 3000 Bern 14 erhoben werden. Die Beschwerde ist im Doppel einzureichen und hat die Begehren, deren Begründung mit Angabe der Beweismittel sowie die Unterschrift der beschwerdeführenden Person oder ihrer Vertretung zu enthalten. Eine Kopie der vorliegenden Publikation und vorhandene Beweismittel sind beizulegen.

00432637

Sektorenunternehmen  
 Entreprises sectorielles  
 Imprese settoriali

Diverse  
 Divers  
 Diversi

- 1. Auftraggeber**
- 1.1 Offizieller Name und Adresse des Auftraggebers:  
**Bedarfsstelle/Vergabestelle:**  
 Axpo AG  
**Beschaffungsstelle/Organisator:**  
 Axpo AG  
 Parkstrasse 23  
 5401 Baden / CH
- 1.2 Art des Auftraggebers: Andere
- 1.3 Verfahrensart: Offenes Verfahren
- 1.4 Auftragsart: Lieferauftrag
- 2. Beschaffungsobjekt**
- 2.1 Projekttitel der Beschaffung:  
**Leiterseile Ad 400 mm2 und 185 mm2:  
 L209 110-kV-Ltg. Netstal – Uznach, Los 1  
 L218 110-kV-Ltg. Niederurnen – Uznach, Los 2**
- 2.2 Gemeinschaftsvokabular: 31321000 Starkstromleitungen
- 3. Zuschlagsentscheid**
- 3.1 Vergabekriterien:  
 ohne Angabe
- 3.2 Berücksichtigte Anbieter:  
 Hinweis: Los 1 und Los 2  
**Haase GmbH**  
 Gradnerstrasse 110  
 8055 Graz / AT  
 Angabe über den Preis:  
 536'259.83 CHF
- 3.3 Begründung des Zuschlagsentscheides: wirtschaftlich günstigstes Angebot gemäss Vergabekriterien
- 4. Andere Informationen**
- 4.1 Ausschreibung: Publikation vom 19.10.2009, im Publikationsorgan: Keine Angaben
- 4.2 Datum des Zuschlags: 07.12.2009
- 4.3 Anzahl eingegangene Angebote: Keine Angaben
- 4.4 Sonstige Angaben: Keine Angaben
- 4.5 Rechtsmittelbelehrung: Gegen die vorliegende Verfügung kann innert 10 Tagen seit Eröffnung beim Verwaltungsgericht des Kantons Aargau, Obere Vorstadt 40, 5001 Aarau schriftlich Beschwerde geführt werden. Die Beschwerde ist im Doppel einzureichen und hat die Begehren, deren Begründung mit Angabe der Beweismittel sowie die Unterschrift der beschwerdeführenden Person oder ihrer Vertretung zu enthalten. Eine Kopie der vorliegenden Publikation und vorhandene Beweismittel sind beizulegen.

00432321

Vergabene Aufträge nicht der WTO unterstellt  
 Ordres attribués non soumis à l'OMC  
 Appalti aggiudicati non sottomessi alle regole dell'OMC

Lieferaufträge  
 Fournitures  
 Forniture

Kantone  
 Cantons  
 Cantoni

- 1. Pouvoir adjudicateur**
- 1.1 Nom officiel et adresse du pouvoir adjudicateur:  
**Service d'achat/Entité adjudicatrice:**  
 GRAFOUS - Groupe romand d'achat de fournitures scolaires  
**Service organisateur/Entité organisatrice:**  
 Centrale Commune d'Achats (CCA) du canton de Genève (siège de GRAFOUS)  
 Mme Viviane Biondina  
 Rue du Stand 15, Case postale 3937  
 1211 Genève 3 / CH  
 Fax: +41 (0)22 325 10 06
- 1.2 Genre de pouvoir adjudicateur: Canton
- 1.3 Mode de procédure choisi: Procédure ouverte
- 1.4 Genre de marché: Marché de fournitures
- 2. Objet du marché**
- 2.1 Titre du projet du marché:  
**Appel d'offres pour la fourniture (fabrication et impression) de cahiers scolaires et de feuilles pour classeurs**
- 2.2 Vocabulaire commun des marchés publics: 22830000 Cahiers d'exercices
- 3. Décision d'adjudication**
- 3.1 Critères d'adjudication:  
 sans indication
- 3.2 Désignation des adjudicataires retenus:  
**Format Werk GmbH**  
 Wallackstrasse 3, 4623 Günskirchen / AT  
 Indication sur le prix: Sans indication  
 Remarques: Offre économiquement la plus avantageuse (meilleur rapport qualité/prix) au regard des critères d'adjudication de l'appel d'offres
- 3.3 Raisons de la décision d'adjudication: Offre économiquement la plus avantageuse (meilleur rapport qualité/prix) au regard des critères d'adjudication définis dans l'appel d'offres
- 4. Autres informations**
- 4.1 Appel d'offres: Publication du 09.11.2009, Organe de publication FAO
- 4.2 Date de l'adjudication: 14.12.2009
- 4.3 Nombre d'offres contractées: 4
- 4.4 Autres indications: Sans indications
- 4.5 Indication des voies de recours: Le présent appel d'offres peut faire l'objet d'un recours au Tribunal administratif genevois dans un délai de 10 jours à compter de la date de la publication.

00432989

■ ACQUISTI PUBBLICI

## Soppressione della rubrica «Acquisti pubblici» nel FUSC

Dallo 01.01.2010, le commesse della Confederazione, dei Cantoni e dei Comuni sono disponibili unicamente sulla piattaforma elettronica simap.ch. Questo cambiamento è dovuto alla modifica dell'ordinanza sugli acquisti pubblici (OAPub) approvata dal Consiglio federale.

■ ÖFFENTLICHES BESCHAFFUNGSWESEN

## Aufhebung der Rubrik «Öffentliches Beschaffungswesen» im SHAB

Ab dem 1.1.2010 finden Sie die Ausschreibungen des Bundes der Kantone und Gemeinden ausschliesslich auf der Internet-Plattform www.simap.ch. Diese Umstellung erfolgt auf Grund einer Teilrevision der Verordnung des Bundesrates über das öffentliche Beschaffungswesen (VoeB).

**Andere gesetzlichen Publikationen  
Autres publications légales  
Altre pubblicazioni legali**

**Bundesgesetz über die kollektiven Kapitalanlagen**  
**Loi fédérale sur les placements collectifs de capitaux**  
**Legge federale sugli investimenti collettivi di capitale**

**■ EINMALIGE VERÖFFENTLICHUNG**

**Andere Mitteilungen**

**CAIAC Fund Management AG**  
Eschnerstrasse 9, FL-9487 Benden  
Mitteilung an die Anleger des  
**PLENUM FUNDS – Plenum Africa Fund**  
**PLENUM FUNDS – Plenum Global Equity Fund**  
**PLENUM FUNDS – Plenum Global Bond Fund**  
(drei Teilvermögen des PLENUM FUNDS, ein Anlagefonds nach liechtensteinischem Recht des Typs Investmentunternehmen für Wertpapiere)

Hiermit werden die Anleger der oben erwähnten Teilfonds über nachfolgenden Änderungen mit Wirkung zum 29. Oktober 2009 unterrichtet:

- Die Administrationsstelle der Fonds wurde neu bestimmt: CAIAC Fund Management AG, Eschnerstrasse 9, FL-9487 Benden (bisherige Administrationsstelle der Fonds: Plenum Solutions Trust reg., Zweistöckle 6, FL-9496 Balzers

Die vereinfachten und ausführlichen Verkaufsprospekte inkl. Verwaltungsreglement der obengenannten Anlagefonds werden entsprechend angepasst. Die Neufassung der vorgenannten Verkaufsunterlagen, die Änderungen im Wortlaut sowie die Jahres- und Halbjahresberichte können bei der Vertreterin in der Schweiz kostenlos bezogen werden.

Zürich, im Dezember 2009

**Vertreterin in der Schweiz**  
FORTUNE Fund Services AG,  
Stadelhofenstrasse 18, 8001 Zürich

**Zahlstelle in der Schweiz**  
LB(Swiss) Privatbank AG,  
Börsenstrasse 16, Postfach, 022 Zürich

00432765

**■ EINMALIGE VERÖFFENTLICHUNG**

**Andere Mitteilungen**

**AVIVA INVESTORS**  
Investmentgesellschaft mit veränderlichem Kapital (SICAV)  
Eingetragener Sitz: 34, Avenue de la Liberté, L-1930 Luxembourg  
Handels- und Gesellschaftsregister Luxemburg Nr. B 32 640

**MITTEILUNG AN DIE ANTEILINHABER (die „Anteilinhaber“) VON AVIVA INVESTORS (die „Gesellschaft“)**

**Wechsel des Anlageberaters: Aviva Investors – Global REIT Fund (der „Teilfonds“)**

Wir möchten Sie darüber informieren, dass die teilweise an CBRE Global Real Estate Securities LLC delegierte Verwaltung des Vermögens des Teilfonds mit Wirkung vom 1. Januar 2010 beendet wird. Ab diesem Datum wird der Teilfonds vom Anlageberater der Gesellschaft, der Aviva Investors Global Services Limited, verwaltet.

Der Anlageberater hat den Verwaltungsrat informiert, dass diese Entscheidung im besten Interesse der Anteilinhaber liegt. Die dem Teilfonds berechneten Verwaltungsgebühren bleiben unverändert.

**Änderung der Anlagepolitik: Aviva Investors – Absolute TAA Fund und Aviva Investors – Absolute TAA 5 Fund (die „Subfonds“)**

Mit Wirkung vom 15. Dezember 2009 wird die Anlagepolitik der Subfonds so geändert, dass der zuständige Anlageberater Immobilien- und Rohstoffengagements in Höhe von mehr als 10 % des Nettovermögens des jeweiligen Subfonds eingehen kann. Daraus ergibt sich, dass der folgende Satz aus der im Prospekt der Gesellschaft veröffentlichten Anlagepolitik des Subfonds gestrichen wird:

*„Anlagen in übertragbaren Wertpapieren und Anteilen von OGAW oder OGA, die ein Engagement in Immobilien und Rohstoffen begründen, dürfen in Verbindung mit dem Gesamtengagement aus derivativen Finanzinstrumenten, denen Immobilien- oder Rohstoffindizes zu Grunde liegen, 10 Prozent des Nettovermögenswerts des Subfonds nicht überschreiten.“*

Der Verwaltungsrat informiert die Anteilinhaber der Subfonds, dass Sie bis zum 15. Dezember 2009 kostenfrei die Rücknahme ihrer Anteile oder den Umtausch derselben in einen anderen Subfonds der Gesellschaft beantragen können. Das Risikoprofil des Subfonds ändert sich durch diese Änderung nicht.

**Sollten Sie weitere Fragen zu dieser Änderung haben, wenden Sie sich bitte an Aviva Investors Luxembourg unter der Telefonnummer +352 40 28 20 261.**

Ausfertigungen der Basisdokumente der Gesellschaft (Prospekt, vereinfachte Prospekte und Satzung) sowie der Jahres- und Halbjahresberichte können jeweils an der nachstehenden Adresse des Vertreters kostenlos bezogen werden.

Zürich, 14. Dezember 2009

**Vertreter in der Schweiz:**  
Fortis Foreign Fund Services AG  
Rennweg 57, P.O. Box, 8021 Zürich

**Zahlstelle in der Schweiz:**  
Fortis Banque (Suisse) S.A.  
Rennweg 57, P.O. Box, 8021 Zürich

00432771

**■ UNIQUE PUBLICATION**

**Liquidation de placements collectifs resp. de compartiments**

**Miralt SICAV**  
11 rue Aldringen, L-1118 Luxembourg  
Un fonds de fonds de droit luxembourgeois présentant  
Un risque particulier selon la législation suisse

**Avis aux actionnaires du compartiment Miralt SICAV – Equilibrium (ci-après "Equilibrium")**

Suite à la décision de mise en liquidation de Equilibrium le 30 janvier 2009, des remboursements partiels sont intervenus aux dates suivantes :

- 11 mars 2009;
- 31 mars 2009;
- 29 mai 2009;
- 3 septembre 2009;
- 26 octobre 2009.

Les actionnaires de Equilibrium sont informés que le remboursement final du produit de liquidation par actions s'est élevé pour :

La classe A – USD	à	USD 85.84
La classe Z – USD	à	USD 85.84
La classe A – CHF	à	CHF 82.86
La classe Z – CHF	à	CHF 82.86
La classe I – CHF	à	CHF 76.37
La classe A – EUR	à	EUR 91.86
La classe Z – EUR	à	EUR 91.86

Ces montants ont été payés valeur 4 décembre 2009  
Des copies du prospectus complet et du prospectus simplifié en vigueur, des rapports annuels et semi-annuels et des statuts du Fonds peuvent être obtenus gratuitement et sur simple demande au siège social du Fonds ainsi qu' auprès du Représentant en Suisse.

Genève, le 14 décembre 2009

**Le représentant en Suisse et service de paiement**  
Mirabaud & Cie, 29, boulevard Georges-Favon, 1204 Genève

00432847

**■ EINMALIGE VERÖFFENTLICHUNG**

**Andere Mitteilungen**

**Comgest Panda**  
Société d'investissement à capital variable (SICAV)  
nach luxemburgischem Recht

Der Verwaltungsrat der SICAV Comgest Panda (die „SICAV“) informiert die Anleger über die folgenden Änderungen im Prospekt und im vereinfachten Prospekt:

- Die Beschränkung der Anlage der SICAV in andere kollektive Kapitalanlagen wurde von 20% auf 10% gesenkt.
- Von nun an ist ausserdem vorgesehen, dass keine Verwaltungsgebühr in Bezug auf verbundene Zielfonds (wie im Prospekt definiert) zulasten des Fondsvermögens erhoben wird.
- Die Informationen für Anleger in der Schweiz wurden an den Modell-Annex der Swiss Fund Association angepasst.

Der Prospekt, der vereinfachte Prospekt, die Statuten, die Jahres- und Halbjahresberichte, sowie der vollständige Wortlaut der Prospektänderungen können kostenlos und auf einfache Anfrage beim Vertreter in der Schweiz bezogen werden

Zürich, Dezember 2009

**Vertreter in der Schweiz:**  
Fortis Foreign Fund Services AG  
Rennweg 57, Postfach, 8021 Zürich  
**Zahlstelle der Schweiz :**  
Fortis Banque (Suisse) SA, Niederlassung Zürich  
Rennweg 57, Postfach, 8021 Zürich

00432951

**■ EINMALIGE VERÖFFENTLICHUNG**

**Andere Mitteilungen**

**F&C Portfolios Fund**  
Société d'investissement à capital variable  
2-8, avenue Charles de Gaulle, Postfach 405, L-2014 Luxembourg  
R.C. Luxemburg B 25 570

Die Anteilinhaber des F&C Portfolios Fund werden hiermit nachträglich darüber informiert, dass ab sofort die gesetzlichen Mitteilungen der Gesellschaft sowie die Ausgabe- und Rücknahmepreise auf der Plattform der Webseite *Swiss Fund Data* ([www.swissfunddata.ch](http://www.swissfunddata.ch)) veröffentlicht werden und nicht mehr wie zuvor in der Zeitung *Neue Zürcher Zeitung*.

Der vollständige Verkaufsprospekt und der vereinfachte Prospekt, die aktuelle Fassung der Statuten, die Änderungen im Wortlaut sowie der letzte Halbjahresbericht und Jahresbericht können kostenlos bei der Vertreterin in der Schweiz bezogen werden.

**Die Fondsvertretung in der Schweiz**  
Carnegie Fund Services S.A., 11, rue du Général-Dufour, 1204 Genf (Postadresse : Postfach 5842, 1211 Genf 11)  
Tél. : + 41 22 705 11 77, Fax : + 41 22 705 11 79

**Die Zahlstelle in der Schweiz**  
Genfer Kantonalbank, 17, quai de l'Île, 1204 Genf, Schweiz

00433009

**■ EINMALIGE VERÖFFENTLICHUNG**

**Änderung Anlagepolitik/Anlagevorschriften/Anlagebeschränkungen**

**Swiss Life Funds (LUX)**  
Investmentgesellschaft mit variablem Kapital  
(Société d'Investissement à Capital Variable)  
Eingetragener Geschäftssitz: 35A avenue J.F Kennedy  
L-1855 Luxembourg  
R.C.S. Luxemburg B 69.186  
(die "Gesellschaft")

**Mitteilung an die Anteilinhaber der Teilfonds**

- Bond Global Corporates
- Equity Biomedical
- Equity Euro Zone
- Equity Europe
- Equity Global Diversified
- Equity Global Ex-Europe
- Equity Global High Dividend
- Equity Global Sustainability
- Maturity Guaranty 2019+2
- Portfolio Global Income prudent (EUR)
- Portfolio Euro Zone Balanced (EUR)
- Portfolio Global Balanced Harmony (EUR)
- Portfolio Global Growth (CHF)
- Portfolio Global Growth Vitality (EUR)

Der Prospekt der Gesellschaft wurde überarbeitet. Der revidierte Prospekt ist im November 2009 in Kraft getreten. Im Einzelnen ist von den folgenden Änderungen Vorwerk zu nehmen:

- Das Verwaltungsratsmitglied Herr Nicolas Bocklandt wurde durch Herrn Jean-Pierre Grimaud ersetzt.
- Im Abschnitt "Gebühren und Kosten", lit. k), des Prospektes wird präzisiert, dass die Kosten für die Zulassung bzw. Registrierung der Teilvermögen zum Vertrieb in Drittstaaten nicht nur Initialkosten sondern auch laufende Kosten beinhalten. Auch diese laufenden Kosten werden den entsprechenden Teilvermögen belastet.
- Beim Teilvermögen "Equity Global High Dividend" wurde eine neue Anteilklasse "R-Anteile – thesaurierend" eingeführt.

Verkaufsprospekt, Vereinfachter Prospekt, Kopien der Statuten, Jahres- und Halbjahresberichte sowie die Änderungen im Wortlaut können beim Vertreter in der Schweiz kostenlos bezogen werden.

Zürich, im Dezember 2009

**Vertreter in der Schweiz**  
Swiss Life Asset Management AG,  
General-Guisan-Quai 40, 8022 Zürich

**Zahlstelle in der Schweiz**  
UBS AG, Bahnhofstrasse 45, 8009 Zürich

05391406

**■ EINMALIGE VERÖFFENTLICHUNG**

**Massnahmen der Aufsichtsbehörde**

In Sachen  
**Union Investment (Schweiz) AG, Zürich, und DZ Privatbank (Schweiz) AG, Zürich,**

betreffend  
die Genehmigung der Änderungen des Fondsvertrages des "DZP (CH) Performance", einem schweizerischen Anlagefonds der Art "übrige Fonds für traditionelle Anlagen"

hat die Eidg. Finanzmarktaufsicht FINMA gestützt auf Art. 1 Abs. 1 i.V.m. Art. 56 FINMAG und in Anwendung von Art. 27 und Art. 132 KAG sowie Art. 8 und Anhang Ziff. 2 der Verordnung über die Erhebung von Gebühren und Abgaben durch die Eidgenössische Finanzmarktaufsicht vom 15. Oktober 2008 verfügt:

- Die von der Union Investment (Schweiz) AG, Zürich (Fondsleitung) mit Zustimmung der DZ Privatbank (Schweiz) AG, Zürich, (Depotbank) eingereichten Änderungen des Fondsvertrages des „DZP (CH) Performance“, wie sie den Anlegern mittels einmaligen Publikationen im „Schweizerischen Handelsamtsblatt“ und auf [www.swissfunddata.ch](http://www.swissfunddata.ch) am 22. Oktober 2009 mitgeteilt wurden, werden genehmigt.

2. Die genehmigten Fondsvertragsänderungen treten per 11. Dezember 2009 in Kraft. Ab diesem Zeitpunkt dürfen die Fondsleitung und die Depotbank nur noch entsprechend aktualisierte Fondsverträge mit Anhang verwenden.

3. Der vorliegende Entscheid ist für die Anleger endgültig und ist diesen durch einmalige Publikation des Dispositivs im „Schweizerischen Handelsamtsblatt“ und auf [www.swissfunddata.ch](http://www.swissfunddata.ch) mitzuteilen.

4. Die Fondsleitung veröffentlicht den Wortlaut der genehmigten Änderungen des Fondsreglements des vorgenannten Anlagefonds im Jahresbericht per 30. September 2010.

5. Die Verfahrenskosten belaufen sich in Anwendung der FINMA-Gebühren- und Abgabenverordnung auf CHF 2000.00 und werden der Gesuchstellerin auferlegt. Sie werden mit separater Post in Rechnung gestellt und sind innert 30 Tagen nach Eintritt der Rechtskraft dieser Verfügung zu überweisen.

Bern, 14. Dezember 2009

**Eidgenössische Finanzmarktaufsicht FINMA**  
Märkte / Kollektive Kapitalanlagen  
Caroline Clemetson Wartenberg, Simon Wälti

05391408

**■ EINMALIGE VERÖFFENTLICHUNG**

**Massnahmen der Aufsichtsbehörde**

In Sachen  
**Union Investment (Schweiz) AG, Zürich und DZ Privatbank (Schweiz) AG, Zürich,**

betreffend  
die Genehmigung der Änderungen des Fondsvertrages des "Rubinum Umbrella-Fonds", einem schweizerischen Anlagefonds der Art "Effektenfonds"

hat die Eidg. Finanzmarktaufsicht FINMA gestützt auf Art. 1 Abs. 1 i.V.m. Art. 56 FINMAG und in Anwendung von Art. 27 und Art. 132 KAG sowie Art. 8 und Anhang Ziff. 2 der Verordnung über die Erhebung von Gebühren und Abgaben durch die Eidgenössische Finanzmarktaufsicht vom 15. Oktober 2008 verfügt :

- Die von der Union Investment (Schweiz) AG, Zürich (Fondsleitung) mit Zustimmung der DZ Privatbank (Schweiz) AG, Zürich, (Depotbank) eingereichten Änderungen des Fondsvertrages des „Rubinum Umbrella-Fonds“, wie sie den Anlegern mittels einmaligen Publikationen im „Schweizerischen Handelsamtsblatt“ und auf [www.swissfunddata.ch](http://www.swissfunddata.ch) am 15. Oktober 2009 mitgeteilt wurden, werden genehmigt.

2. Die genehmigten Fondsvertragsänderungen treten per 11. Dezember 2009 in Kraft. Ab diesem Zeitpunkt dürfen die Fondsleitung und die Depotbank nur noch entsprechend aktualisierte Fondsverträge mit Anhang verwenden.

3. Der vorliegende Entscheid ist für die Anleger endgültig und ist diesen durch einmalige Publikation des Dispositivs im „Schweizerischen Handelsamtsblatt“ und auf [www.swissfunddata.ch](http://www.swissfunddata.ch) mitzuteilen.

4. Die Fondsleitung veröffentlicht den Wortlaut der genehmigten Änderungen des Fondsreglements des vorgenannten Anlagefonds im Jahresbericht per 30. September 2010.

5. Die Verfahrenskosten belaufen sich in Anwendung der FINMA-Gebühren- und Abgabenverordnung auf CHF 2000.00 und werden der Gesuchstellerin auferlegt. Sie werden mit separater Post in Rechnung gestellt und sind innert 30 Tagen nach Eintritt der Rechtskraft dieser Verfügung zu überweisen.

Bern, 14. Dezember 2009

**Eidg. Finanzmarktaufsicht FINMA**  
Märkte – Kollektive Kapitalanlage  
Caroline Clemetson Wartenberg, Simon Wälti

05391410

**■ EINMALIGE VERÖFFENTLICHUNG**

**Massnahmen der Aufsichtsbehörde**

In Sachen  
**Union Investment (Schweiz) AG, Zürich, und DZ Privatbank (Schweiz) AG, Zürich,**

betreffend  
die Genehmigung der Änderungen des Fondsvertrages des "DZ (CH) Investment Style", einem schweizerischen Umbrella-Fonds der Art "übrige Fonds für traditionelle Anlagen"

hat die Eidg. Finanzmarktaufsicht FINMA gestützt auf Art. 1 Abs. 1 i.V.m. Art. 56 FINMAG und in Anwendung von Art. 27 und Art. 132 KAG sowie Art. 8 und Anhang Ziff. 2 der Verordnung über die Erhebung von Gebühren und Abgaben durch die Eidgenössische Finanzmarktaufsicht vom 15. Oktober 2008 verfügt :

- Die von der Union Investment (Schweiz) AG, Zürich (Fondsleitung) mit Zustimmung der DZ Privatbank (Schweiz) AG, Zürich, (Depotbank) eingereichten Änderungen des Fondsvertrages des „DZP (CH) Investment Style“, wie sie den Anlegern mittels einmaligen Publikationen im „Schweizerischen Handelsamtsblatt“ und auf [www.swissfunddata.ch](http://www.swissfunddata.ch) am 22. Oktober 2009 mitgeteilt wurden, werden genehmigt.

**KONKURSTTEIL**

**haben Sie sonst noch Wünsche?**

Unter der Nummer **031 324 09 92** steht Ihnen das shab-Team zu den üblichen Arbeitszeiten gerne beratend zur Seite

2. Die genehmigten Fondsvertragsänderungen treten per **11. Dezember 2009** in Kraft. Ab diesem Zeitpunkt dürfen die Fondsleitung und die Depotbank nur noch entsprechend aktualisierte Fondsverträge mit Anhang verwenden.

3. Der vorliegende Entscheid ist für die Anleger endgültig und ist diesen durch einmalige Publikation des Dispositivs im „Schweizerischen Handelsamtsblatt“ und auf [www.swissfunddata.ch](http://www.swissfunddata.ch) mitzuteilen.

4. Die Fondsleitung veröffentlicht die genehmigten Änderungen des Fondsreglements des vorgenannten Anlagefonds im Jahresbericht per 30. September 2010.

5. Die Verfahrenskosten belaufen sich in Anwendung der FINMA-Gebühren- und Abgabenverordnung auf **CHF 2000.00** und werden der Geschwisterin auferlegt. Sie werden mit separater Post in Rechnung gestellt und sind innert 30 Tagen nach Eintritt der Rechtskraft dieser Verfügung zu übernehmen.  
Bern, 14. Dezember

**Edg. Finanzmarktaufsicht FINMA**  
Märkte – Kollektive Kapitalanlage  
Caroline Klemetson Wartenberg, Simon Wälti

05391414

■ **UNIQUE PUBLICATION**

**Liquidation de placements collectifs resp. de compartiments**

**LOMBARD ODIER FUNDS**  
(anciennement LOMBARD ODIER DARRIER HENTSCH INVEST)  
Société d'investissement à Capital Variable de droit luxembourgeois  
Siège : 5, Allée Scheffer, L-2520 Luxembourg  
R.C.S. Luxembourg B-25 301

Les investisseurs du compartiment **LODH Invest – Commodity (EUR)** sont informés que les paiements suivants ont été effectués, à titre de remboursement final, le 12 novembre 2009 :

ISIN	Libellé	Montant (en EUR et par action)	Date Va-leur
LU0302546436	COMMODITY (EUR) P A	6.5670	12.11.2009
LU0302548648	COMMODITY (EUR) P D	6.5740	12.11.2009

Le prospectus, le prospectus simplifié, les stats ainsi que les derniers rapports annuel et semestriel de Lombard Odier Funds peuvent être obtenus sans frais auprès de Lombard Odier DARRIER Hentsch Fund Managers S.A. et de Lombard Odier DARRIER Hentsch & Cie.

**Représentant pour la Suisse**  
Lombard Odier DARRIER Hentsch Fund Managers S.A.  
2, avenue des Morgins, 1215 Petit-Lancy

**Service de paiement pour la Suisse**  
Lombard Odier DARRIER Hentsch & Cie  
11, rue de la Corratierie, 1204 Genève

05391416

**Kraftloserklärung restlicher Beteiligungspapiere nach Börsengesetz (BEHG)**

**Annulation de titres de participation restants selon la Loi sur les bourses (LBVM)**  
**Annullamento dei titoli di partecipazione restanti secondo la Legge sulle borse (LBVM)**

■ **ERSTE VERÖFFENTLICHUNG**

**Kraftloserklärung von Beteiligungspapieren gemäss Art. 33 BEHG**

Mit Eingabe vom 4. Dezember 2009 erhob die Firma Canon Europa N.V., Bovenkerkerweg 59 – 61, 1185 XB Amstelveen, Niederlande, beim Handelsgericht des Kantons Zürich Klage gegen die **Canon (Schweiz) AG** mit folgenden Rechtsbehörden:  
"Es seien sämtliche nicht von der Klägerin gehaltenen Namenaktien der Canon (Schweiz) AG, nämlich 7'365 Namenaktien der Canon (Schweiz) AG mit einem Nennwert von je CHF 10 (Valorennummer 223 327, ISIN: CH0002233275), nach Art. 33 BEHG kraftlos zu erklären."

Zur Begründung der Klage bringt die Firma Canon Europa N.V. vor, sie halte nach einem öffentlichen Angebot vom 1. Oktober 2009 99.65% der Aktienstimmen der Canon (Schweiz) AG. Nach Art. 33 BEHG kann der Anbieter, der nach Ablauf der Angebotsfrist über mehr als 98% der Stimmrechte der Zielgesellschaft verfügt, die restlichen Beteiligungspapiere vom Richter kraftlos erklären lassen. Die restlichen Aktionäre können dem Verfahren beitreten.  
Den restlichen Aktionären der Beklagten wird hiermit eine Frist von drei Monaten seit der ersten Bekanntmachung im SHAB angesetzt, um schriftlich beim Handelsgericht des Kantons Zürich, Postfach 2401, 8021 Zürich, den Beitritt zu diesem Prozess zu erklären.

Die Beitrittsklärung hat einen bestimmten Antrag zum klägerischen Rechtsbehörden zu enthalten und ist zu begründen. Sie ist samt Beilagenverzeichnis in vierfacher Ausfertigung mit den nummerierten Beilagen einzureichen.

Personen mit Wohnsitz bzw. Sitz im Ausland haben zusammen mit der Beitrittsklärung einen Zustellungsempfänger mit Adresse in der Schweiz bekannt zu geben (§ 30 ZPO). Wird diese Anforderung nicht befolgt, können die Zustellungen an Beigetretene durch Veröffentlichung erfolgen oder mit der gleichen Wirkung unterbleiben.

Bei Stillschweigen wird Verzicht auf Beitritt angenommen.

**Handelsgericht des Kantons Zürich**

05391428

**Handelsregisterpublikationen  
Publications du registre du commerce  
Pubblicazioni del registro di commercio**

■ **DRITTE VERÖFFENTLICHUNG**

**Aufforderungen gemäss Art. 155 HRGv**

Die nachfolgend aufgeführten Rechtseinheiten weisen keine Geschäftstätigkeit mehr auf und verfügen angeblich über keine verwertbaren Aktiven mehr. Da die Aufforderung an die betroffenen Personen, dem zuständigen Handelsregisteramt die Löschung anzumelden oder ihr begründetes Interesse an der Aufrechterhaltung der Eintragung dieser Firmen im Handelsregister schriftlich mitzuteilen ohne Erfolg blieb, werden hiermit die Gesellschafterinnen und Gesellschafter sowie Gläubigerinnen und Gläubiger aufgefordert, innert **30 Tagen** seit Erscheinen der dritten Publikation des Rechnungsufes ein begründetes Interesse an der Aufrechterhaltung der Eintragung der Rechtseinheit schriftlich mitzuteilen. Gehen keine fristgerechten Eingaben ein, werden diese Rechtseinheiten von Amtes wegen gelöscht (Art. 938a Abs. 1 OR). Andernfalls überweist der Handelsregisterführer die Angelegenheit dem Gericht zum Entscheid.

**Handelsregisteramt des Kantons Schaffhausen, 8200 Schaffhausen**

- Exo GmbH, Wülchingen
- TABACO LOUNGE Betriebsgesellschaft GmbH, Neuhausen am Rheinfluss

05389750

■ **EINMALIGE VERÖFFENTLICHUNG**

**Aufforderungen gemäss Art. 154 HRGv**

Die nachfolgend aufgeführte Rechtseinheit ist zurzeit ohne gesetzlich zwingend vorgeschriebene Organisation. Sie wird aufgefordert, den rechtmässigen Zustand hinsichtlich Verwaltung, Geschäftsführung und/oder Revisionsstelle wieder herzustellen und innert **30 Tagen** seit Erscheinen dieser Publikation zur Eintragung beim zuständigen Handelsregisteramt anzumelden. Andernfalls wird das Handelsregisteramt beim Gericht beantragen, die erforderlichen Massnahmen zu ergreifen.

**Handelsregisteramt des Kantons Appenzell Innerrhoden, 9050 Appenzell**

- Axxonix Pharma GmbH, in Appenzell

05391420

■ **ERSTE VERÖFFENTLICHUNG**

**Aufforderungen gemäss Art. 155 HRGv**

Die nachfolgend aufgeführten Rechtseinheiten weisen keine Geschäftstätigkeit mehr auf und verfügen angeblich über keine verwertbaren Aktiven mehr. Da die Aufforderung an die betroffenen Personen, dem zuständigen Handelsregisteramt die Löschung anzumelden oder ihr begründetes Interesse an der Aufrechterhaltung der Eintragung dieser Firmen im Handelsregister schriftlich mitzuteilen ohne Erfolg blieb, werden hiermit die Gesellschafterinnen und Gesellschafter sowie Gläubigerinnen und Gläubiger aufgefordert, innert **30 Tagen** seit Erscheinen der dritten Publikation des Rechnungsufes ein begründetes Interesse an der Aufrechterhaltung der Eintragung der Rechtseinheit schriftlich mitzuteilen. Gehen keine fristgerechten Eingaben ein, werden diese Rechtseinheiten von Amtes wegen gelöscht (Art. 938a Abs. 1 OR). Andernfalls überweist das Handelsregisteramt die Angelegenheit dem Gericht zum Entscheid (Art. 938a Abs. 2 OR).

**Handelsregisteramt Luzern, 6002 Luzern**

- IGB - Vertrieb & Marketing GmbH, in Luzern

**Handelsregisteramt des Kantons St. Gallen, 9001 St. Gallen**

- Arbeni GmbH, in Buchs

05391422

■ **PREMIÈRE PUBLICATION**

**Sommaison selon l'art. 155 ORC**

Les entités juridiques suivantes ne disposent apparemment plus d'actifs réalisables. Tous les associés et créanciers sont sommés de communiquer au registre du commerce par écrit dans les **30 jours** leur intérêt motivé au maintien de l'inscription. Si aucune opposition ne parvient dans ce délai, ces sociétés seront radiées d'office. Sinon, l'office du registre du commerce transmet l'affaire au tribunal pour décision.

**Registre du commerce de Genève, 1211 Genève 3**

- Bincho Sàrl, en liquidation, Carouge (GE)
- IBEX INVESTMENT GROUP SA, en liquidation, Lancy
- MAZAL SA, Genève
- SDGM Société de Distribution des Grandes Marques, en liquidation, Satigny

05391424

■ **UNICA PUBBLICAZIONE**

**Decisione concernente l'iscrizione d'ufficio ex art. 152 ORC**

Il Registro di commercio del Cantone Ticino ritenuto che  
• i soci della società in nome collettivo **Fratelli Pedrini & Magno** (CH-514.2.009.703-7) con sede in 6981 Miglietta, sono decaduti.

- con pubblicazione FUSC del 2 novembre 2009 lo scrivente ufficio ha diffidato le persone obbligate alla notificazione a voler chiedere la cancellazione della ditta giusta l'art. 152 ORC poiché l'iscrizione non corrisponde più alle circostanze di fatto o di diritto;

decide:

1. La società in nome collettivo Fratelli Pedrini & Magno, in Miglietta è radiata d'ufficio.
2. L'iscrizione avrà il seguente tenore:

Motivo della cancellazione: La società è radiata d'ufficio giusta l'art. 152 ORC.

3. Non vengono prelevate spese per l'iscrizione (art. 20 dell'Ordinanza sulle tasse in materia di registro di commercio).
4. Non viene inflitta alcuna ammenda (art. 20 dell'Ordinanza sulle tasse in materia di registro di commercio).

Ufficio di registro di commercio del Cantone Ticino

05391426

**Verschiedenes  
Divers  
Diversi**

■ **DRITTE VERÖFFENTLICHUNG**

**Aufruf betreffend Verschollenerklärung**

Aufruf betreffend Verschollenerklärung des **Richard Leis**, geboren am 1. Januar 1964, von Baden, zuletzt wohnhaft gewesen in 5400 **Baden**, nunmehr unbekanntem Aufenthaltsort. Jedermann, der über den abwesenden Richard Leis Nachricht geben kann, wird hiermit aufgefordert, sich innert **einem Jahr** seit der ersten Auskündigung beim Gerichtspräsidentium 1 Baden, Meltingstrasse 2a, 5400 Baden, zu melden. Gehen innert Frist keine Meldungen ein, so wird der abwesende Richard Leis gemäss Art. 38 ZGB für verschollen erklärt.  
5400 Baden, 8. Dezember 2009

Gerichtspräsidentium 1 Baden

05387132

■ **DRITTE VERÖFFENTLICHUNG**

**Information an die Destinatäre**

Das Amt für berufliche Vorsorge und Stiftungsaufsicht des Kantons Aargau hat mit Verfügung vom 24. November 2009 die Übernahme aller Rechte und Pflichten der **Stiftung Tödi**, mit Sitz in **Baden**, durch die „ABB Ergänzungsversicherung“ im Rahmen einer Fusion (organisatorische Aufhebung) zugestimmt.

Gegen diese Verfügung des Amtes für berufliche Vorsorge und Stiftungsaufsicht vom 24. November 2009 kann bis **26. Dezember 2009** Beschwerde erhoben werden. Die Beschwerde ist beim Bundesverwaltungsgericht, Postfach, 3000 Bern 14, einzureichen. Die Beschwerdefrist ist im Doppel einzureichen. Sie hat die Begehren, deren Begründung mit Angabe der Beweismittel und die Unterschrift des Beschwerdeführers oder seines Vertreters zu enthalten. Die als Beweismittel angerechneten Urkunden sind beizulegen, soweit der Beschwerdeführer sie in Händen hat.

Die Stiftung Tödi verfügt gemäss Bilanz per 1. Januar 2009 über keine freien Mittel, weshalb kein Verteilungsplan erstellt wurde. Sie wird vom Arbeitgeber ausfinanziert. Aus dem Prüfbericht des BVG-Experten vom 27. Mai 2009 geht hervor, dass die Rechte der Destinatäre gewahrt bleiben.

Weitere Informationen zur Fusion und zur Verfügung des Amtes für berufliche Vorsorge und Stiftungsaufsicht vom 24. November 2009 können bei der **Avadis Vorsorge AG**, Herr Christoph Oeschger, Bruggstrasse 61a, 5400 Baden, verlangt werden.

5400 Baden, 10. Dezember 2009

Stiftung Tödi

05389752

■ **EINMALIGE VERÖFFENTLICHUNG**

**Diplom - Diplôme - Diploma**

In Ausführung der Bestimmung des Artikel 39 des Bundesgesetzes vom 20. Juni 1933 über die Kontrolle des Verkehrs mit Edelmetallen und Edelmetallwaren und aufgrund der bestanden Prüfungen vom 4. Dezember 2009, wurde das Diplom einer beeidigten Edelmetallprüferin resp. eines beeidigten Edelmetallprüfers den nachstehenden Personen verliehen:

- Barthe Alain, von Vendincourt JU, geboren 1964, VV Varinor S.A., Delémont
- Baverel Julien, von Trub BE, geboren 1987, Métalor Technologies S.A., Neuchâtel;
- Bouille Alexandre, von Muriaux JU, geboren 1970, Métalor Technologies S.A., Neuchâtel;
- Dursi Rosanna, von Rom I, geboren 1967, Argor-Heraeus S.A., Mendrisio;
- Straumann Alain, von Bubendorf BL und La Chaux-de-Fonds NE, Bureau cantonal du contrôle des ouvrages en métaux précieux, La Chaux-de-Fonds;
- Tüller Yannick, von Zweisimmen BE, geboren 1987, Métalor Technologies S.A., Neuchâtel.

Bern, 14. Dezember 2009

**Zentralamt für Edelmetallkontrolle**

\*\*\*  
En exécution des dispositions de l'article 39 de la loi fédérale du 20 juin 1933 sur le contrôle du commerce des métaux précieux et des ouvrages en métaux précieux et vu le résultat des examens subis le 4 décembre 2009 le diplôme de l'essai juré resp. d'essayeur juré a été délivré aux personnes suivantes:

- Barthe Alain, de Vendincourt JU, né en 1964, VV Varinor S.A., Delémont
- Baverel Julien, de Trub BE, né en 1987, Métalor Technologies S.A., Neuchâtel;
- Bouille Alexandre, de Muriaux JU, né en 1970, Métalor Technologies S.A., Neuchâtel;
- Dursi Rosanna, de Rome I, née en 1967, Argor-Heraeus S.A., Mendrisio;
- Straumann Alain, de Bubendorf BL et La Chaux-de-Fonds NE, né en 1972, Bureau cantonal du contrôle des ouvrages en métaux précieux, La Chaux-de-Fonds;
- Tüller Yannick, de Zweisimmen BE, né en 1987, Métalor Technologies S.A., Neuchâtel.

Berne, le 14 décembre 2009

**Bureau central du contrôle des métaux précieux**

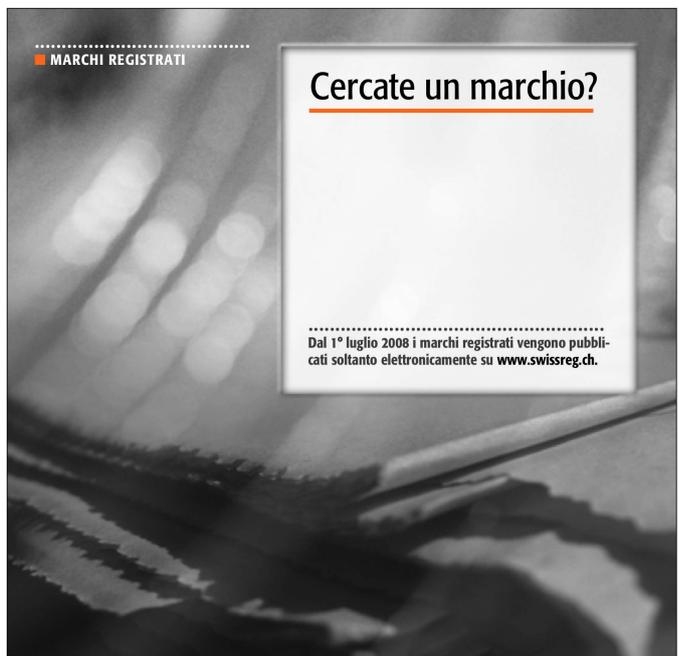
\*\*\*  
In esecuzione delle disposizioni dell'articolo 39 sulla legge federale del 20 giugno 1933 sul controllo del commercio di metalli preziosi e di lavori di metalli preziosi e visti i risultati degli esami effettuati il 4 dicembre 2009, è stato consegnato alle seguenti persone il diploma di saggiatore giurata resp. saggiatore giurato dei metalli preziosi:

- Barthe Alain, di Vendincourt JU, nato nel 1964, VV Varinor S.A., Delémont
- Baverel Julien, di Trub BE, nato nel 1987, Métalor Technologies S.A., Neuchâtel;
- Bouille Alexandre, di Muriaux JU, nato nel 1970, Métalor Technologies S.A., Neuchâtel;
- Dursi Rosanna, di Roma I, nata nel 1967, Argor-Heraeus S.A., Mendrisio;
- Straumann Alain, di Bubendorf BL e di La Chaux-de-Fonds NE, nato nel 1972, Bureau cantonal du contrôle des ouvrages en métaux précieux, La Chaux-de-Fonds;
- Tüller Yannick, di Zweisimmen BE, nato nel 1987, Métalor Technologies S.A., Neuchâtel.

Berna, 14 dicembre 2009

**Ufficio centrale del controllo dei metalli preziosi**

05391432



**Infoservice  
Service d'information  
Servizio d'informazioni**

Eidg. Zollverwaltung  
Administration fédérale des douanes  
Amministrazione federale delle dogane

**Länderverzeichnis für die Aussenhandelsstatistik der Schweiz 2010**

**Europa**

ISO 2-Code	Num. Code	Bezeichnung des Landes	Bemerkungen
AL	159	Albanien	
AD	179	Andorra	
BY	187	Belarus	gebräuchliche Form: Weissrussland
BE	116	Belgien	
BA	133	Bosnien-Herzegowina	
BG	161	Bulgarien	
DK	123	Dänemark	ohne Färøer-Inseln und der Grönland
DE	111	Deutschland	einschl. Zollausschlussgebieten Jungholz und Mittelberg; ohne Bisingen
EE	181	Estland	
FO	175	Färøer-Inseln	
FI	127	Finnland	einschl. Ålandinseln
FR	112	Frankreich	mit Monaco
GI	173	Gibraltar	
GR	147	Griechenland	mit Inseln im Ägäischen Meer, Ionischen Inseln, Dodekanes, Kreta und autonomem Gebiet Berg Athos auch Vatikanstadt genannt
VA	178	Heiliger Stuhl	
IE	143	Irland	
IS	141	Island	
IT	113	Italien	mit Livigno; ohne San Marino, Heiliger Stuhl und Campione d'Italia
XK	139	Kosovo	
HR	131	Kroatien	
LV	182	Lettland	
LT	185	Litauen	
LU	117	Luxemburg	
MT	171	Malta	mit Gozo und Comino
MK	134	Mazedonien	
MD	191	Moldova, Republik	gebräuchliche Form: Moldau
ME	135	Montenegro	
NL	114	Niederlande	
NO	124	Norwegen	ohne Bouvet-Inseln, Svalbard und Jan Mayen- ohne Zollausschlussgebieten Jungholz und Mittelberg
AT	121	Osterreich	
PL	153	Polen	
PT	126	Portugal	mit les Acores und Madeira
RO	163	Rumänien	
RU	184	Russische Föderation	
SM	176	San Marino	
SE	125	Schweden	
CH	110	Schweiz	mit Liechtenstein, Bisingen und Campione d'Italia
RS	136	Serbien	
SK	156	Slowakei	
SI	132	Slowenien	
ES	145	Spanien	ohne den Kanarische Inseln, Ceuta und Melilla
SJ	170	Svalbard und Jan Mayen-Insel	mit Bäreninsel
CZ	154	Tschechische Republik	
TR	149	Türkei	
UA	194	Ukraine	
HU	157	Ungarn	
GB	122	Vereinigtes Königreich	mit Grossbritannien, Nordirland, Orkney-, Shetland- und Kanalinseln sowie Insel Man
CY	169	Zypern	

**Afrika**

ISO 2-Code	Num. Code	Bezeichnung des Landes	Bemerkungen
EG	201	Ägypten	
CQ	215	Äquatorial-Guinea	mit Mbini, Macías Nguema Byogo, Annobon, Corisco und Elobey
ET	295	Äthiopien, Demokratische Bundesrepublik	
DZ	209	Algerien	
AO	258	Angola	
BI	231	Benin	
BW	261	Botsuana	
BV	288	Bouvet-Inseln	auch Bouvetöya genannt
IO	284	Britisches Territorium im Indischen Ozean	Tschagosinseln
BF	229	Burkina Faso	
BI	289	Burundi	
XB	214	Ceuta und Melilla	
DJ	293	Dschibuti	
CI	227	Elfenbeinküste	
ER	294	Eritrea	
GA	249	Gabun	
GM	237	Gambia	
GH	243	Ghana	
GN	235	Guinea	
GW	260	Guinea-Bissau	
CM	247	Kamerun	
XA	210	Kanarische Inseln	
CV	262	Kap Verde	mit Boa Vista, Brava, Fogo, Maio, Sal, Santo Antão, S. Nicolau, S. Tiago, S. Vicente
KE	296	Kenia	
KM	281	Komoren, Union der	mit Anjouan, Grande Comore, Mohéli usw.
CG	251	Kongo, Republik	
CD	256	Kongo, Demokratische Republik	früher Zaire
LS	263	Lesotho	
LR	241	Liberia	
LY	205	Libyen	
MG	277	Madagaskar, Republik	
MW	275	Malawi	
ML	223	Mali	
MA	211	Marokko	
MR	225	Mauretanien	
MU	283	Mauritius	mit Rodrigues, Agalega und Cargados Carajos Shoals
YT	290	Mayotte	Grande-Terre und Pamandzi
MZ	275	Mosambik	
NA	265	Namibia	
NE	233	Niger	
NG	245	Nigeria	
RE	279	Réunion	mit den Inseln Europa, Bassas da India, Juan de Nova, Glorieuses und Tromelin
RW	287	Ruanda	
ZM	271	Sambia	
ST	264	Sao Tomé und Príncipe	
SN	221	Senegal	
SC	286	Seychellen	Inseln Mahé, Praslin, la Digue, Frégate und Silhouette; Amiranteninseln (darunter Desroches, Alphonse, Plate und Coëtivy); Farquhar-Inseln (darunter Providence); Aldabra und Cosmoledoinseln
SL	239	Sierra Leone	
ZW	272	Simbabwe	
SO	291	Somalia	
SH	280	St. Helena	mit den Inseln Ascension, Gough, Inaccessible, Nightingale und Tristan da Cunha

ZA	267	Südafrika	mit Walvis Bay (Walvischbucht), Marion- und Prinz-Eduard-Inseln
SD	203	Sudan	
SZ	269	Swasiland	
TZ	285	Tansania, Vereinigte Republik	mit Sansibar, Pemba und Tanganjika
TG	219	Togo	
TD	255	Tschad	
TN	207	Tunesien	
UG	297	Uganda	
EH	212	Westsahara	
CF	253	Zentralafrikanische Republik	

**Asien**

ISO 2-Code	Num. Code	Bezeichnung des Landes	Bemerkungen
AF	333	Afghanistan	
AM	185	Armenien	
AZ	186	Aserbaidschan	
BH	322	Bahrain	
BD	337	Bangladesch	
PS	306	Besetztes palästinensisches Gebiet	Westjordanland, Gazastreifen und Ost-Jerusalem
BT	346	Bhutan	
BN	357	Brunei	
CN	373	China, Volksrepublik	
GE	188	Georgien	
HK	375	Hongkong	auch Hsianggang und Xianggang genannt
IN	359	Indien	mit Sikim sowie Lakadiven-, Amindiven-, Mimicoy-, Andamanen- und Nikobaren-Inseln
ID	391	Indonesien	
IQ	329	Irak	
IR	331	Iran, Islamische Republik	
IL	305	Israel	ohne Westjordanland (West Bank), Gazastreifen, Ost-Jerusalem und Golanhöhen
JP	387	Japan	mit Honshu, Shikoku, Kyushu, Hokaido und Ihre Inseln
YE	316	Jemen	mit Kamaran-, Perim- und Socotra-Inseln
JO	307	Jordanien	
KH	363	Kambodscha	
KZ	189	Kasachstan	
QA	321	Katar	
KG	190	Kirgisische Republik	gebräuchliche Form: Kirgisistan
KP	383	Korea, Demokratische Volksrepublik	gebräuchliche Form: Nordkorea
KR	385	Korea, Republik	gebräuchliche Form: Südkorea
KW	327	Kuwait	
LA	365	Laos, Demokratische Volksrepublik	
LB	303	Libanon	
MO	379	Macau	Halbinsel Malaysia und Ostmalaysia (Labuan, Sabah und Sarawak)
MY	355	Malaysia	
MV	344	Malediven	
MN	371	Mongolei	
MM	351	Myanmar	früher Birma
NP	345	Nepal	
OM	325	Oman	mit Kouria Mouria-Inseln
PK	335	Pakistan	
PH	389	Philippinen	
SA	311	Saudi-Arabien	
SG	359	Singapur	
LK	343	Sri Lanka	
SY	301	Syrische Arabische Republik	mit Golanhöhen
TJ	192	Tadschikistan	
TW	377	Taiwan	mit Kinmen, Matsu und Penghu
TL	392	Timor-Leste	
TH	353	Thailand	
TM	193	Türkmenistan	
UZ	195	Usbekistan	
AE	324	Vereinigte Arabische Emirate	
VN	368	Vietnam	

**Amerika**

ISO 2-Code	Num. Code	Bezeichnung des Landes	Bemerkungen
AI	442	Anguilla	
AG	438	Antigua und Barbuda	mit Redonda
AN	449	Antillen, Niederländische	mit Bonaire, Curaçao, Saba, St. Eustatius und Süd-St. Martin
AR	475	Argentinien	
AW	450	Aruba	
BS	423	Bahamas	ohne Turks und Caicos
BB	439	Barbados	
BZ	407	Belize	
BM	424	Bermuda	
BO	481	Bolivien, Plurinationaler Staat	
BR	465	Brasilien	mit Riffe von Rocas, Fernando de Noronha, Inseln Trinidad und Marim Vaz sowie der Felsen von S. Pedro und S. Paulo
CL	479	Chile	mit Osterinseln und den Inseln Juan Fernandez, San Felix und Sala y Gomez
CR	417	Costa Rica	mit Cocos-Insel
DM	434	Dominica	
DO	431	Dominikanische Republik	
EC	485	Ecuador	mit Galapagos-Inseln
SV	413	El Salvador	
FK	476	Falkland-Inseln	Westfalkland, Ostfalkland
GF	463	Französisch-Guyana	
GD	440	Grenada	mit südlichen Grenadinen
GL	404	Grönland	
GP	443	Guadeloupe	mit Mane-Galante, Les Saintes, Petite-Terre, La Désirade, St.-Barthélemy und Nord-St. Martin
GT	409	Guatemala	
GY	459	Guyana	
HT	429	Haiti	
HN	411	Honduras	mit Swan-Inseln (Schwaneninseln)
JM	425	Jamaika	mit Morant Cays und Pedro Cays
VG	444	Jungfern-Inseln, Britische	mit den Inseln Anegada, Jost van Dyke, Tortola und Virgin Corda
VI	432	Jungfern-Inseln, Amerikanische	
KY	420	Kaiman-Inseln	mit Gross-Kaiman, Kaiman-Brac und Klein-Kaiman
CA	401	Kanada	
CO	455	Kolumbien	mit San Andrés und Providencia, Malpelo-Inseln, Roncadorriff, Serrana- und Serranillabanks
CU	427	Kuba	
MQ	445	Martinique	
MX	405	Mexiko	
MS	437	Montserrat	
NI	415	Nicaragua	
PA	419	Panama	
PY	471	Paraguay	
PE	483	Peru	
KN	441	St. Kitts und Nevis	
LC	436	St. Lucia	
PM	402	St. Pierre und Miquelon	
VC	435	St. Vincent und die Grenadinen	mit nördlichen Grenadinen
SR	461	Suriname	
TT	447	Trinidad und Tobago	
TC	421	Turks- und Caicosinseln	
UY	473	Uruguay	
VE	457	Venezuela, boliviarische Republik	gebräuchliche Form: Venezuela; mit Birdinsel
US	403	Vereinigte Staaten	gebräuchliche Form USA; mit Puerto Rico

**Australien - Océanien**

ISO 2-Code	Num. Code	Bezeichnung des Landes	Bemerkungen
AS	540	Amerikanisch-Samoa	
AQ	282	Antarktis	Gebiet südlich des 60. Breitengrades
AU	501	Australien	mit Lord Howe-, Macquarie-, Ashmore- und Cartier-Inseln
CC	505	Kokos (Keeling)-Inseln	
CK	510	Cook-Inseln	
FJ	539	Fidschi	mit den Inseln Viti Levu, Vanua Levu und Rotuma
TF	292	Französische Südgebiete	
PF	525	Französisch-Polynesien	mit Tuamotu-, Gesellschafts-, Marquesas-, Tubuai-, Gambier-, Clipperton- und Austral-Inseln
GU	541	Guam	
HM	506	Heard- und McDonald-Inseln	
KI	513	Kiribati, Republik	gebräuchliche Form: Kiribati mit Fanning-, Gilbert (Banaba), Washington-, Christmas-, Ozean-, Phoenix-Inseln (Abariringa, Birnie, Canton, Enderbury, Gardner, Hull, McKean, Phoenix, Sidney) und ein Teil der Linieninseln (Kiritimat)
MH	536	Marshall-Inseln	
FM	537	Mikronesien, Föderierte Staaten von	Karolinen ohne Palau, einschl. Yap, Kosrae, Chuuk, Pohnpei
NR	545	Nauru	
NC	526	Neukaledonien	mit Ile des Pins, Loyalty-, Huon-, Chesterfield-, Belep- und Walpole-Inseln
NZ	509	Neuseeland	mit Nord-, Süd-, Stewart, Antipoden-, Auckland-, Bounty, Campbell-, Kermadec-, Chatham- und Snares-Inseln und die Rossabhängigkeit im Antarktis
NU	512	Niue-Insel	
MP	535	Nördliche Marianen, Inseln	Marianen ohne Guam
NF	507	Norfolk-Insel	
UM	534	Ozeanien, Amerikanisch	mit Kingmanriff, Baker-, Howland-, Jarvis-, Johnston-, Midway-, Navassa-, Palmyra- und Wake-Inseln
PW	538	Palau	
PG	503	Papua-Neuguinea	mit Bismarck- und Louisiade-Archipel, den Inseln Admiralität, D'Entrecasteaux, Nordsalomon, Trobriand, Woodlark, Neu-Britannien, Neu-Vland und den zugehörigen Inseln
PN	517	Pitcairn-Inseln	mit Henderson, Ducie und Oeno
SB	519	Salomonen-Inseln	mit Süd-Salomon-Inseln, hauptsächlich Guadalcanal, Malaita, San Cristobal, Santa Isabel und Choiseul
WS	511	Samoa	
GS	477	Südgeorgien und Süd-Sandwich-Inseln	
TK	514	Tokelau-Inseln	
TO	547	Tonga	
TV	515	Tuvalu	mit Funafuti, Nanumanga, Nui, Nanomea, Nurakita, Niutao, Nukufetau, Nukunalea und Vaitupu
VU	543	Vanuatu	
WF	527	Wallis und Futuna	mit Horn-, Uvea- und Alofi-Inseln
CX	508	Weihnachts-Insel	australische Weihnachts-Insel

EG	201	Ägypte	
ER	294	Erythrae	
ET	295	Ethiopien, République démocratique fédérale d'	
GA	249	Gabon	
GM	237	Gambie	
GH	243	Ghana	
GN	235	Guinée	
GW	260	Guinée-Bissau	
GQ	215	Guinée équatoriale	comprend Mbini, Macias Nguema Biyogo, Annobon, Corisco et Elobey
KE	296	Kenya	
LS	263	Lesotho	
LR	241	Libéria	
LY	205	Libye	
MG	277	Madagascar, République de	
MW	273	Malawi	
ML	223	Mali	
MA	211	Maroc	
MU	283	Maurice	comprend Rodrigues, Agalega et les Cargados Carajos Shoals
MR	225	Mauritanie	
YT	290	Mayotte	Grande-Terre et Pamandzi
MZ	275	Mozambique	
NA	265	Nambie	
NE	233	Niger	
NG	245	Nigeria	
UG	297	Ouganda	
RE	279	Réunion	comprend les îles Europa, Bassas da India, Juan de Nova, Glorieuses et Tromelin
RW	287	Rwanda	
EH	212	Sahara occidental	
SH	280	Sainte-Hélène	comprend les îles de l'Ascension, Gough, Inaccessible, Nightingale et Tristan da Cunha
ST	264	Sao Tomé-et-Principe	
SN	221	Sénégal	
SC	286	Seychelles	comprennent les îles Mahé et Praslin, La Digue, Frégate et Silhouette; îles Amirantes (dont Desroches, Alphonse, Plate et Coedivoy), îles Farquhar (dont Providence), îles Aldabra et Cosmoledo
SL	239	Serra Leone	
SO	291	Somalie	
SD	203	Soudan	
SZ	269	Swaziland	
TZ	285	Tanzanie, République Unie de	comprend Zanzibar, Pemba et Tanganyika
TD	255	Tchad	
IO	284	Territoire britannique de l'Océan Indien	Archipel Chagos
TG	219	Togo	
TN	207	Tunisie	
ZM	271	Zambie	
ZW	272	Zimbabwe	

**Répertoire des pays pour la statistique du commerce extérieur de la Suisse 2010**

**Europe**

Code ISO 2	Code num.	Désignation du pays	Remarques
AL	159	Albanie	
DE	111	Allemagne	y compris les enclaves de Jungholz et Mittelberg ; sans Busingen
AD	179	Andorre	
AT	121	Autriche	sans les enclaves de Jungholz et Mittelberg
BY	187	Bélarus	forme usuelle : Biélorussie
BE	116	Belgique	
BA	133	Bosnie-Herzégovine	
BG	161	Bulgarie	
CY	169	Chypre	
HR	131	Croatie	
DK	123	Danemark	sans les îles Féroé et le Groenland
ES	145	Espagne	sans les îles Canaries, Ceuta et Melilla
EE	181	Estonie	
FO	175	Féroé, îles	
FI	127	Finlande	comprend les îles d'Åland
FR	112	France	comprend Monaco
GI	173	Gibraltar	
GR	147	Grèce	comprend les îles de la mer Egée, les îles Ioniennes, Dodécanèse, Crète et la zone indépendante du Mont Athos
HU	157	Hongrie	
IE	143	Irlande	
IS	141	Islande	
IT	113	Italie	comprend Livigno ; sans Saint-Marin, le Saint-Siège et Campione d'Italia
XK	139	Kosovo	
LV	182	Lettonie	
LT	183	Lituanie	
LU	117	Luxembourg	
MK	134	Macédoine	
MT	171	Malte	comprend Gozo et Comino
MD	191	Moldova, République de	forme usuelle : Moldavie
ME	135	Monténégro	
NO	124	Norvège	sans les îles Bouvet, Svalbard et Jan Mayen
NL	114	Pays-Bas	
PL	153	Pologne	
PT	126	Portugal	comprend les Açores et Madère
RO	163	Roumanie	
GB	122	Royaume-Uni	comprend la Grande-Bretagne, l'Irlande du Nord, les îles Orcades, Shetland, Anglo-normandes et l'île de Man
RU	184	Russie, Fédération de	
SM	176	Saint-Marin	
VA	178	Saint-Siège	appelé aussi Cité du Vatican
RS	136	Serbie	
SK	156	Slovaquie	
SI	132	Slovénie	
SE	125	Suède	
CH	110	Suisse	y compris Liechtenstein, Busingen et Campione d'Italia
SJ	170	Svalbard et île Jan Mayen	comprennent l'île aux Ours
CZ	154	Tchèque, République	
TR	149	Turquie	
UA	194	Ukraine	

**Afrique**

Code ISO 2	Code num.	Désignation du pays	Remarques
ZA	267	Afrique du Sud	comprend Walvis Bay, les îles Marion et Prince Edouard
DZ	209	Algérie	
AO	258	Angola	
BJ	231	Bénin	
BW	261	Botswana	
BV	288	Bouvet, île	appelée aussi Bouvetoya
BF	229	Burkina Faso	
BI	289	Burundi	
CM	247	Cameroun	
XA	210	Canaries, îles	
CV	262	Cap-Vert	comprend Boa Vista, Brava, Fogo, Maio, Sal, Santo Antao, Sao Nicolau, Sao Tiago et Sao Vicente
CF	253	Centrafrique, République	
XB	214	Ceuta et Melilla	
KM	281	Comores, Union des	comprend Anjouan, la Grande Comore, Mohéli, etc.
CG	251	Congo, République du	
CD	256	Congo, République démocratique du	anciennement Zaïre
CI	227	Côte d'Ivoire	
DJ	293	Djibouti	

**Asie**

Code ISO 2	Code num.	Désignation du pays	Remarques
AF	333	Afghanistan	
SA	311	Arabie saoudite	
AM	185	Arménie	
AZ	186	Azerbaïdjan	
BH	322	Bahrein	
BD	337	Bangladesh	
BT	346	Bhoutan	
BN	357	Brunei	
KH	363	Cambodge	
CN	373	Chine, République populaire de	forme usuelle : Chine
KP	383	Corée, République populaire démocratique de	forme usuelle : Corée du Nord
KR	385	Corée, République de	forme usuelle : Corée du Sud
AE	324	Émirats arabes unis	
GE	188	Géorgie	
HK	375	Hong Kong	appelé aussi Hsianggang et Xianggang
IN	339	Inde	comprend Sikkim et les îles Minicoy, Laquédives, Aminidiv, Andaman et Nicobar
ID	391	Indonésie	
IQ	329	Irak	
IR	331	Iran, République islamique d'	
IL	305	Israël	sans Cisjordanie (West Bank), bande de Gaza, Jérusalem-Est et les hauteurs du Golan
JP	387	Japon	comprend Honshu, Shikoku, Kyushu, Hokaido et les îles appartenant à ces zones
JO	307	Jordanie	
KZ	189	Kazakhstan	
KG	190	Kirghize, République	forme usuelle : Kirghizistan
RW	327	Koweït	
LA	365	Lao, République démocratique populaire	
LB	303	Liban	
MO	379	Macao	
MY	355	Malaisie	comprend la Malaisie péninsulaire et la Malaisie orientale (Labuan, Sabah et Sarawak)
MV	344	Maldives	
MN	351	Mongolie	
MM	371	Myanmar	anciennement Birmanie
NP	345	Népal	
OM	325	Oman	comprend les îles Kounia Mouina
UZ	195	Ouzbékistan	
PK	335	Pakistan	
PH	389	Philippines	
QA	321	Qatar	
SY	301	Syrie, République arabe	comprend les hauteurs du Golan
SG	359	Singapour	
LK	343	Sri Lanka	
TJ	192	Tadjikistan	
TW	377	Taiwan	comprend Kinmen, Matsu et Penghu
PS	306	Territoire palestinien occupé	Cisjordanie, bande de Gaza et Jérusalem-Est
TH	353	Thaïlande	
TL	392	Timor-Leste	
TM	193	Turkménistan	
VN	368	Viet Nam	
YE	316	Yémen	comprend les îles Kamaran, Perim et Socotra

**Amérique**

Code ISO 2	Code num.	Désignation du pays	Remarques
AI	442	Anguilla	
AG	438	Antigua et Barbuda	comprennent Redonda
AN	449	Antilles néerlandaises	comprennent Bonaire, Curaçao, Saint-Eustache et la partie sud de Saint-Martin
AR	475	Argentine	
AW	450	Aruba	
BS	423	Bahamas	sans Turks et Caicos
BB	439	Barbade	
BZ	407	Belize	
BM	424	Bermudes	
BO	481	Bolivie, Etat plurinational de	
BR	465	Bésil	comprend l'atoll das Rocas, Fernando de Noronha, les îles Trindade, Martim Vaz et les roches Saint-Pierre et Saint-Paul
KY	420	Caimanes, îles	comprennent la Grande Caimane, Caimane Brac et la Petite Caimane
CA	401	Canada	
CL	479	Chili	comprend les îles de Pâques, Juan Fernandez, San Felix et Sala y Gomez
CO	455	Colombie	comprend San Andrés et Providencia, l'île Malpelo, Cayo Roncador, les basses Serrana et les basses Serranilla

CR	417	Costa Rica	comprend l'île Cocos
CU	427	Cuba	
DM	434	Dominique	
DO	431	Dominicaine, République	
SV	413	El Salvador	
EC	485	Equateur	comprend les îles Galapagos
US	403	Etats-Unis	forme usuelle : USA ; comprend Porto Rico
FK	476	Falkland, îles	Falkland Ouest, Falkland Est
GD	440	Grenade	comprend les îles Grenadines du Sud
GL	404	Groenland	
GP	443	Guadeloupe	comprend Marie-Galante, Les Saintes, Petite-Terre, La Désirade, Saint-Barthélemy et la partie nord de Saint-Martin
GT	409	Guatemala	
GY	459	Guyana	
GF	463	Guyane française	
HT	429	Haiti	
HN	411	Honduras	comprend les îles Swan
JM	425	Jamaïque	comprend Morant Cays et Pedro Cays
MQ	445	Martinique	
MX	405	Mexique	
MS	437	Montserrat	
NI	415	Nicaragua	
PA	419	Panama	
PY	471	Paraguay	
PE	483	Pérou	
KN	441	Saint-Kitts-et-Nevis	
PM	402	Saint-Pierre-et-Miquelon	
VC	435	Saint-Vincent-et-les Grenadines	comprend les îles Grenadines du Nord
LC	436	Sainte-Lucie	
SR	461	Suriname	
TT	447	Trinité-et-Tobago	
TC	421	Turks et Caïcos, îles	
UY	473	Uruguay	
VE	457	Venezuela, République bolivarienne du	forme usuelle : Venezuela ; comprend l'île d'Avés
VI	432	Virgées des Etats-Unis, îles	
VG	444	Virgées britanniques, îles	comprennent les îles Anegada, Jost Van Dyke, Tortola et Virgin Gorda

**Australie et Océanie**

Code ISO 2	Code num.	Désignation du pays	Remarques
AQ	282	Antarctique	Territoires au sud du soixantième degré de latitude sud
AU	501	Australie	comprend les îles Lord Howe, Macquarie, Ashmore et Cartier
CX	508	Christmas, île	île Christmas australienne
CC	505	Cocos (Keeling), îles	
CK	510	Cook, îles	
FJ	539	Fidji	comprend les îles Viti Levu, Vanua Levu et Rotuma
GS	477	Georgie du Sud et îles Sandwich du Sud	
GU	541	Guam	
HM	506	Heard et McDonald, îles	
KI	513	Kiribati, République de	forme usuelle : Kiribati comprend les îles Fanning, Gilbert (Banaba) Washington, Christmas, Ocean, Phoenix (Abariringa, Birnie, Canton, Enderbury, Gardner, Hull, McKean, Phoenix, Sidney) et une partie des îles de la Ligne (Kirinmati)
MP	535	Mariannes du Nord, îles	Mariannes sans Guam
MH	536	Marshall, îles	
FM	537	Micronésie, Fédération des Etats de	Carolines sans Palau, y c. Yap, Kosrae, Chuuk, Pohnpei
NR	545	Nauru	
NU	512	Niue, île	
NF	507	Norfolk, île	
NC	526	Nouvelle-Calédonie	comprend les îles des Pins, Loyauté, Huon, Belep, Chesterfield et Walpole
NZ	509	Nouvelle-Zélande	comprend les îles du Nord, du Sud et de Stewart, les îles Antipodes, Auckland, Bounty, Campbell, Kermadec, Chatham et Snares et la dépendance de Ross en Antarctique
UM	534	Océanie américaine	comprend Kingman Reef, îles Baker, Howland, Jarvis, Johnston, Midway, Navassa, Palmyre et Wake
PW	538	Palau	
PG	503	Papouasie-Nouvelle-Guinée	comprend les archipels Bismarck et la Louisiade, les îles de l'Armiraute, d'Entrecasteaux, Salomon du Nord, Trobriand, de Nouvelle Bretagne, de Nouvelle Hlande, Woodlark et les îles associées
PN	517	Pitcairn, îles	comprend Henderson, Ducie et Oeno
PF	525	Polynésie française	comprend les îles Tuamotu, de la Société, Marquises, Tubuai, Gambier, Clipperton et Australes
SB	519	Salomon, îles	comprennent les îles Salomon du Sud, principalement Guadalcanal, Malaita, San Cristobal, Santa Isabel et Choiseul
WS	511	Samoa	
AS	540	Samoa américaines	
TF	292	Terres australes françaises	
TK	514	Tokelau, îles	
TO	547	Tonga	
TV	515	Tuvalu	comprend Funafuti, Nanumanga, Nui, Nanomea, Nurakita, Niutao, Nukufetau, Nukulaele et Vaitupu
VU	543	Vanuatu	
WF	527	Wallis-et-Futuna	comprennent les îles Horn, Uvéa et Alofi

**List of Countries for the foreign trade statistics of Switzerland 2010**

**Europe**

ISO 2 code	Code No.	Country	Notes
AL	159	Albania	
AD	179	Andorra	
AT	121	Austria	excluding Jungholz and Mittelberg
BY	187	Belarus	usual form: Bielorusia
BE	116	Belgium	
BA	133	Bosnia and Herzegovina	
BG	161	Bulgaria	
HR	131	Croatia	
CY	169	Cyprus	
CZ	154	Czech Republic	
DK	123	Denmark	excluding Faeroe Islands and the Greenland
EE	181	Estonia	
FO	175	Faeroe Islands	
FI	127	Finland	including Åland Islands
FR	112	France	including Monaco
DE	111	Germany	including Jungholz and Mittelberg; excluding Büsingen
GI	173	Gibraltar	
GR	147	Greece	including Aegean Islands, Ionian Islands, Dodecanese Islands, Crete and Mount Athos autonomous area
VA	178	Holy See	also know as Vatican City
HU	157	Hungary	
IE	143	Ireland	
IS	141	Iceland	
IT	113	Italy	including Livigno; excluding San Marino, Holy See and Campione d'Italia
XK	139	Kosovo	
LV	182	Latvia	
LT	183	Lithuania	
LU	117	Luxembourg	
MK	134	Macedonia	
MT	171	Malta	including Gozo and Comino
MD	191	Moldova, the Republic of	usual form: Moldova
ME	135	Montenegro	
NL	114	Netherlands	
NO	124	Norway	excluding Bouvet Island, Svalbard and Jan Mayen

PL	153	Poland	
PT	126	Portugal	including les Açores and Madeira
RO	163	Romania	
RU	184	Russian Federation	
SM	176	San Marino	
RS	136	Serbia	
SK	156	Slovakia	
SI	132	Slovenia	
ES	145	Spain	excluding Canary Islands and Ceuta and Melilla
SJ	170	Svalbard and Jan Mayen Islands	including Bjornoya (Bear Island)
SE	125	Sweden	
CH	110	Switzerland	including Liechtenstein, Büsingen and Campione d'Italia
TR	149	Turkey	
UA	194	Ukraine	
GB	122	United Kingdom	including Great Britain, Northern Ireland, Orkney, Shetland Islands, Channel Islands and Isle of Man

**Africa**

ISO 2 code	Code No.	Country	Notes
DZ	209	Algeria	
AO	258	Angola	
BJ	231	Benin	
BW	261	Botswana	
BY	288	Bouvet Island	also known as Bouvetoya
IO	284	British Indian Ocean Territory	Chagos Archipelago
BF	229	Burkina Faso	
BI	289	Burundi	
CM	247	Cameroon	
XA	210	Canary Islands	
CV	262	Cape Verde	including Boa Vista, Brava, Fogo, Maio, Sal, Santo Antao, Sao Nicolau, Sao Tiago, Sao Vicente
CF	253	Central African Republic	
XB	214	Ceuta and Melilla	
TD	255	Chad	
KM	281	Comoros, Union of	including Anjouan, Grande Comoro, Mohéli, etc.
CG	251	Congo, Republic of the	
CD	256	Congo, Democratic Republic of	before Zaïre
CI	227	Cote d'Ivoire	
DJ	293	Djibouti	
EG	201	Egypt	
GQ	215	Equatorial-Guinea	including Mbini, Macas Nguema, Biyogo, Annobon, Corisco and Elobey
ER	294	Eritrea	
ET	285	Ethiopia, Federal Democratic Republic of	
GA	249	Gabon	
GM	237	Gambia	
GH	243	Ghana	
GN	235	Guinea	
GW	260	Guinea-Bissau	
KE	296	Kenya	
LS	263	Lesotho	
LR	241	Liberia	
LY	205	Libya	
MG	277	Madagascar, Republic of	
MW	273	Malawi	
ML	223	Mali	
MR	225	Mauritania	
MU	283	Mauritius	including Rodriguez, Agalega and the Cargados-Carajous Shoals
YI	290	Mayotte	Grande-Terre and Pamandzi
MA	211	Morocco	
MZ	275	Mozambique	
NA	265	Namibia	
NE	233	Niger	
NG	245	Nigeria	
RE	279	Reunion	including Europa, Bassas da India, Juan de Nova, Glorioso and Tromelin Islands
RW	287	Rwanda	
ST	264	Sao Tome and Principe	
SN	221	Senegal	
SC	286	Seychelles	including Mahé, Praslin, Frégate and Silhouette, Amirantes (incl. Desroches, Alphonse, Plate and Coëtivy); Farquhar (incl. Providence), Aldabra and Cosmoledo Islands
SL	239	Sierra Leone	
SO	291	Somalia	
ZA	267	South Africa	including Walvis Bay, Marion Island and Prince Edward Island
SH	280	St. Helena	including Ascension Islands, Gough, Inaccessible, Nightingale and Tristan da Cunha
SD	203	Sudan	
SZ	269	Swaziland	
TZ	285	Tanzania, United Republic of	including Zanzibar, Pemba and Tanganyika
TG	219	Togo	
TN	207	Tunisia	
UG	297	Uganda	
EH	212	Western Sahara	
ZM	271	Zambia	
ZW	272	Zimbabwe	

**Asia**

ISO 2 code	Code No.	Country	Notes
AF	333	Afghanistan	
AM	185	Armenia	
AZ	186	Azerbaijan	
BH	522	Bahrain	
BD	337	Bangladesh	
BT	546	Bhutan	
BN	357	Brunei	
KH	363	Cambodia	
CN	373	China, People's Republic of	
CE	188	Georgia	
HK	375	Hong Kong	also known as Hsianggang and Xianggang
IN	339	India	including the Minicoy, Laccadive, Amindivi, Andaman and Nicobar Islands and Sikkim
ID	391	Indonesia	
IR	331	Iran, Islamic Republic of	
IQ	329	Iraq	
IL	305	Israel	excluding West Bank, Gaza Strip, East-Jerusalem and Golan Heights
JP	387	Japan	Including Honshu, Shikoku, Kyushu, Hokaido and their islands
JO	307	Jordan	
KZ	189	Kazakhstan	
KP	383	Korea, People's Democratic Republic of	usual form: North Korea
KR	385	Korea, Republic of	usual form: South Korea
KW	327	Kuwait	
KG	190	Kyrgyz Republic	usual form: Kyrgyzstan
LA	365	Lao, People's Democratic Republic	
LB	303	Lebanon	
MO	379	Macau	
MY	355	Malaysia	including the Malaysian Peninsula and East Malaysia (Labuan, Sabah and Sarawak)
MV	344	Maldives	
MN	371	Mongolia	
MM	351	Myanmar	before : Burma
NP	345	Nepal	
PS	306	Occupied Palestinian Territory, the	West Bank, Gaza Strip and East-Jerusalem
OM	325	Oman	including the Kuna Muria Islands
PK	335	Pakistan	
PH	389	Philippines	

QA	321	Qatar	
SA	311	Saudi-Arabia	
SG	359	Singapore	
LK	343	Sri Lanka	
SY	301	Syrian Arab Republic	including Golan Heights
TW	377	Taiwan	including Kinmen, Matsu and Penghu
TJ	192	Tajikistan	
TH	355	Thailand	
TL	392	Timor-Leste	
TM	195	Turkmenistan	
AE	324	United Arab Emirates	
UZ	195	Uzbekistan	
VN	368	Viet Nam	
YE	316	Yemen	including Kamaran, Perim and Socotra Islands

**America**

ISO 2 code	Code No.	Country	Notes
VI	432	American Virgin Islands	
AI	442	Anguilla	
AG	438	Antigua and Barbuda	including Redonda
AR	475	Argentina	
AW	450	Aruba	
BS	423	Bahamas, the	excluding Turks and Caicos
BB	439	Barbados	
BZ	407	Belize	
BM	424	Bermuda	
BO	481	Bolivia, the Plurinational State of	
BR	465	Brazil	including Rocas, Fernando de Noronha, the Trinidad Islands, Marim Vaz and the St. Peter and St. Paul Rocks
VG	444	British Virgin Islands	including Anegada, Jost van Dyke, Tortola and Virgin Gorda
CA	401	Canada	
KY	420	Cayman Islands	including Grand Cayman, Cayman Brac and Little Cayman
CL	479	Chile	including Easter Islands, Juan Fernandez, San Felix and Sala-y-Gomez
CO	455	Colombia	including San Andres and Providencia, Malpelo Islands, Cayo Roncador, the Serrana and Serranilla Basins
CR	417	Costa Rica	including Cocos Island
CU	427	Cuba	
DM	434	Dominica	
DO	431	Dominican Republic	
EC	485	Ecuador	including the Galapagos Islands
SV	413	El Salvador	
FK	476	Falkland Islands	West Falkland, East Falkland
GF	463	French Guiana	
GL	404	Greenland	
GD	440	Grenada	including the South Grenadine Islands
GP	443	Guadeloupe	including Marie-Galante, Les Saintes, Petite-Terre, La Désirade, St-Barthélemy and Northern St. Martin
GT	409	Guatemala	
GY	459	Guyana	
HT	429	Haiti	
HN	411	Honduras	including the Swan Islands
JM	425	Jamaica	including Morant Cays and Pedro Cays
MQ	445	Martinique	
MX	405	Mexico	
MS	437	Montserrat	
AN	449	Netherlands Antilles	including Bonaire, Curaçao, Saba, Sint Eustatius and Southern Sint Maarten
NI	415	Nicaragua	
PA	419	Panama	
PY	471	Paraguay	
PE	483	Peru	
KN	441	St. Kitts and Nevis	
LC	436	St. Lucia	
PM	402	St. Pierre and Miquelon	
VC	435	St. Vincent and the Grenadines	including the North Grenadine Islands
SR	461	Suriname	
TT	447	Trinidad and Tobago	
TC	421	Turks and Caicos Islands	
US	403	United States	usual form : USA ; including Puerto Rico
UY	473	Uruguay	
VE	457	Venezuela, the Bolivarian Republic of	usual form: Venezuela; including Bird Island

**Australia - Oceania**

ISO 2 code	Code No.	Country	Notes
UM	534	American Oceania	including Kingman Reef, Baker, Howland, Jarvis, Johnston, Midway, Navassa, Palmyra and Wake Islands
AS	540	American Samoa	
AQ	282	Antarctica	territory south of the 60th degree of latitude
AU	501	Australia	including Lord Howe, Macquarie, Ashmore and Cartier Islands
CX	508	Christmas Island	Australian Christmas Island
CC	505	Cocos (Keeling) Islands	
CK	510	Cook Islands	
FJ	539	Fiji	including Viti Levu, Vanua, Levu and Rotuma Islands
TF	292	French Southern Territories	
PF	525	French Polynesia	including the Society and Tuamotu Archipelagos, the Marquesas Islands, Tubuai, Gambier, Clipperton and the Austral Islands
GU	541	Guam	
HM	506	Heard and McDonald Islands	
KI	513	Kiribati, the Republic of	usual form: Kiribati; including Fanning, Gilbert (Banaba), Washington, Christmas, the Ocean and Phoenix Islands (Abariringa, Birnie, Canton, Enderbury, Gardner, Hull, McKean, Phoenix, Sidney) and a part of Line Island (Kiritimati)
MH	536	Marshall Islands	
FM	537	Micronesia, Federated States of	the Caroline Islands excluding Palau, including Yap, Kosrae, Chuuk, Pohnpei
NR	545	Nauru	
NC	526	New Caledonia	including the Isle of Pines, the Loyalty, Huon, Belep, Chesterfield and Walpole Islands
NZ	509	New Zealand	including Nord, Sud, Stewart, Antipodes, Auckland, Bounty, Campbell, Kermadec, Chatham and Snares Islands and the dependence of Ross in Antarctica
NU	512	Niue Island	
NF	507	Norfolk Island	
MP	535	Northern Marianas Islands	Marianas excluding Guam
PW	538	Palau	
PG	503	Papua-New Guinea	including the Bismarck and Louisiade Archipelago, the Admiralty Islands, D'Entrecasteaux Islands, Northern Solomon, Trobriand, New Britain, New Ireland, Woodlark and associated Islands
PN	517	Pitcairn Islands	including Henderson, Ducie and Oeno
WS	511	Samoa	
SB	519	Solomon Islands	including Southern Solomon Islands principally Guadalcanal, Malaita, San Cristobal, Santa Isabella and Choiseul
GS	477	South Georgia and the South Sandwich Islands	
TK	514	Tokelau Islands	
TO	547	Tonga	
TV	515	Tuvalu	including Funafuti, Nanumanga, Nui, Nanumea, Nulakita, Niutao, Nukufetau, Nukunalea and Vaitupu
VU	543	Vanuatu	
WF	527	Wallis and Futuna Islands	including Hoorn, Uvea and Alofi Islands

**Repertorio dei paesi per la statistica del commercio esterno della Svizzera 2010**

**Europa**

Codice ISO 2	Codice num.	Designazione del paese	Osservazioni
AL	159	Albania	
AD	179	Andorra	
AT	121	Austria	senza le enclavi di Jungholz e Mittelberg
BY	187	Belarus	forma usuale: Bielorussia
BE	116	Belgio	
BA	133	Bosnia Erzegovina	
BG	161	Bulgaria	
CZ	154	Ceca, Repubblica	
CY	169	Cipro	
HR	131	Croazia	
DK	123	Danimarca	senza le isole Feroe e la Groenlandia
EE	181	Estonia	
FO	175	Feroe, Isole	
FI	127	Finlandia	comprese le isole Aland
FR	112	Francia	con Monaco
DE	111	Germania	comprese le enclavi di Jungholz e Mittelberg; senza Büsingen
GI	173	Gibilterra	
GR	147	Grecia	comprese le isole del mare Egeo, le isole Ioniche, il Dodecaneso, Creta e la zona indipendente del Monte Athos
IE	143	Irlanda	
IS	141	Islanda	
IT	113	Italia	con Livigno; senza San Marino, Santa Sede e Campione d'Italia
XK	139	Kosovo	
LV	182	Lettonia	
LT	183	Lituania	
LU	117	Lussemburgo	
MK	134	Macedonia	
MT	171	Malta	compresso Gozo e Comino
MD	191	Moldova, Repubblica di	forma usuale: Moldavia
ME	135	Montenegro	
NO	124	Norvegia	senza l'isola Bouvet, Svalbard e Jan Mayen
NL	114	Paesi Bassi	
PL	153	Polonia	
PT	126	Portogallo	comprese le Azzorre e Madera
GB	122	Regno Unito	comprese la Gran Bretagna, l'Islanda del Nord, le isole Orcadi, Shetland, le isole del Canale e l'isola di Man
RO	163	Romania	
RU	184	Russa, Federazione	
SM	176	San Marino	
VA	178	Santa Sede	detta anche Città del Vaticano
RS	136	Serbia	
SK	156	Slovacchia	
SI	132	Slovenia	
ES	145	Spagna	senza le isole Canarie, Ceuta e Melilla
SJ	170	Svalbard e isola Jan Mayen	compresi l'Isola Bear
SE	125	Svezia	
CH	110	Svizzera	compresi il Lichtenstein, Büsingen e Campione d'Italia
TR	149	Turchia	
UA	194	Ucraina	
HU	157	Ungheria	

**Africa**

Codice ISO 2	Codice num.	Designazione del paese	Osservazioni
DZ	289	Algeria	
AO	258	Angola	
BJ	231	Benin	
BW	261	Botswana	
BV	288	Bouvet, Isola	detta anche Bouvetøya
BF	229	Burkina Faso	
BI	289	Burundi	
CM	247	Camerun	
XA	210	Canarie, Isole	
CV	262	Capo Verde	compresi Boa Vista, Brava, Fogo, Maio, Sal, Santo Antao, Sao Nicolau, Sao Tiago e Sao Vicente
CF	253	Centrafricana, Repubblica	
XB	214	Ceuta e Melilla	
TD	255	Ciad	
KM	281	Comore, Unione delle	compresi Anjouan, la Grande Comore, Mohéli, ecc.
CG	251	Congo, Repubblica del	
CD	256	Congo, Repubblica democratica del	in passato Zaire
CI	227	Costa d'Avorio	
EG	201	Egitto	
ER	294	Eritrea	
ET	295	Etiopia, Repubblica democratica federale di	
GA	249	Gabon	
GM	237	Gambia	
GH	243	Ghana	
DJ	293	Gibuti	
GN	235	Guinea	
GW	260	Guinea-Bissau	
GQ	215	Guinea equatoriale	compresi Mbini, Macias Nguema Biyogo, Annobon, Corisco e Elobey
KE	296	Kenia	
LS	263	Lesotho	
LR	241	Liberia	
LY	205	Libia	
MG	277	Madagascar, Repubblica di	
MW	273	Malawi	
ML	223	Mali	
MA	211	Marocco	
MR	225	Mauritania	
MU	283	Maurizio	compresi Rodrigues, Agalega e le Cargados Carajos Shoals
YT	290	Mayotte	Grande-Terre e Pamandzi
MZ	275	Mozambico	
NA	265	Namibia	
NE	233	Niger	
NG	245	Nigeria	
RE	279	Riunione	comprese le isole Europa, Bassas da India, Juan de Nova, Clionose e Tromelin
RW	287	Ruanda	
EH	212	Sahara occidentale	
SH	280	Sant'Elena	comprese le isole dell'Ascensione, Gough, Inaccessible, Nightingale e Tristan da Cunha
ST	264	Sao Tomé e Principe	
SC	286	Seychelles	comprese le isole Mahé e Praslin, La Digue, Frégate e Silhouette, Amirantes (Desroches, Alphonse, Plate e Coëtivy); Farquhar (Providence), Aldabra e Cosmoledo
SN	221	Senegal	
SL	239	Sierra Leone	
SO	291	Somalia	
ZA	267	Sud Africa	comprese Walvis Bay, le isole Marion e Principe Edoardo
SD	203	Sudan	
SZ	269	Swaziland	
TZ	285	Tanzania, Repubblica Unita di	comprese Zansibar, Pemba e Ianganjicka
IO	284	Territorio britannico dell'Oceano Indiano	Arcipelago delle Chagos
TG	219	Togo	
TN	207	Tunisia	
UG	297	Uganda	
ZM	271	Zambia	
ZW	272	Zimbabwe	

Asia

Codice ISO 2	Codice num.	Designazione del paese	Osservazioni
AF	333	Albanistan	
SA	511	Arabia Saudita	
AM	185	Armenia	
AZ	186	Azerbaijan	
BH	322	Bahrein	
BD	337	Bangladesh	
BT	346	Bhutan	
BN	357	Brunei	
KH	363	Cambogia	
CN	373	Cina, Repubblica popolare di	
KP	383	Corea, Repubblica popolare democratica di	forma usuale: Corea del Nord
KR	385	Corea, Repubblica di	forma usuale: Corea del Sud
AE	324	Emirati Arabi Uniti	
PH	389	Filippine	
GE	188	Georgia	
JP	387	Giappone	comprese Honshu, Shikoku, Kyushu, Hokaido e le isole appartenendo a queste zone
JO	307	Giordania	
HK	375	Hong Kong	detto anche Hsiangkang e Xianggang
IN	339	India	comprese Sikkim e le isole Minicoy, Laccadive, Amindivi, Andamane e Nicobare
ID	391	Indonesia	
IQ	329	Iraq	
IR	331	Iran, Repubblica islamica dell'	
IL	305	Israele	senza la Cisgiordania (West Bank), la Striscia di Gaza, Gerusalemme Est e le Alture del Golan
KZ	189	Kazakistan	
KG	190	Kirghizia, Repubblica	forma usuale: Kirghizstan
KW	327	Kuwait	
LA	365	Laos, Repubblica popolare democratica del	
LB	303	Lubano	
MO	379	Macao	
MY	355	Malaysia	comprese Malesia peninsulare e Malesia Est (Labuan, Sabah e Sarawak)
MV	344	Maldiva	
MN	371	Mongolia	
MM	351	Myanmar	in passato: Birmania
NP	345	Nepal	
OM	325	Oman	comprese le isole Kouina Mouna
PK	335	Pakistan	
QA	321	Qatar	
SG	359	Singapore	
SY	301	Siria, Repubblica araba di	comprese le Alture del Golan
LK	343	Sri Lanka	
TH	353	Thailandia	
TJ	192	Tagikistan	
TW	377	Taiwan	comprese Kinmen, Matsu e Penghu
PS	306	Territorio palestinese occupato	Cisgiordania, Striscia di Gaza e Gerusalemme Est
TL	392	Timor-Leste	
TM	193	Turkmenistan	
UZ	195	Uzbekistan	
VN	368	Vietnam	
YE	316	Yemen	comprese le isole Kamaran, Perim e Socotra

America

Codice ISO 2	Codice num.	Designazione del paese	Osservazioni
AI	442	Anguilla	
AG	438	Antigua e Barbuda	comprese Redonda
AN	449	Antille olandesi	comprese Bonaire, Curaçao, Saba, Sant'Eustachio e la parte meridionale di Saint-Martin
AR	475	Argentina	
AW	450	Aruba	
BS	423	Bahamas	senza Turks e Caicos
BB	439	Barbados	
BZ	407	Belize	
BM	424	Bermuda	
BO	481	Bolivia, Stato plurinazionale della	
BR	465	Brasile	compresi l'atollo das Rocas, Fernando de Noronha, le isole Trinitade e Martin Vaz e le rocche S. Pedro e S. Paulo
CA	401	Canada	
KY	420	Cayman, Isole	comprese Grande Cayman, Cayman Brac e Piccola Cayman
CL	479	Cile	comprese le isole di Pasqua, Juan Fernandez, San Felix e Sala y Gomez
CO	455	Colombia	compresi San Andres e Providencia, l'isola Malpelo, Cayo Roncador, Serrana e Serranilla
CR	417	Costa Rica	compresa l'isola Cocos
CU	427	Cuba	
DM	434	Dominica	
DO	431	Dominicana, Repubblica	

EC	485	Ecuador	comprese le isole Galapagos
SV	413	El Salvador	
FK	476	Falkland, Isole	Falkland West, Falkland East
JM	425	Giamaica	comprese Morant Cays e Pedro Cays
GD	440	Grenada	comprese le isole Grenadine meridionali
GL	404	Groenlandia	
GP	443	Guadalupa	comprese Marie-Galante, Les Saintes, Petite-Terre, La Désirade, Saint-Barthelemy e la parte settentrionale di Saint-Martin
GT	409	Guatemala	
GY	459	Guyana	
GF	463	Guyana francese	
HT	429	Haiti	
HN	411	Honduras	comprese le isole Swan
MQ	445	Martinica	
MX	405	Messico	
MS	437	Montserrat	
NI	415	Nicaragua	
PA	419	Panama	
PY	471	Paraguay	
PE	483	Perù	
PM	402	S. Pierre e Miquelon	
KN	441	Saint Kitts e Nevis	
VC	435	Saint Vincent e le Grenadine	comprese le isole Grenadine del Nord
LC	436	Santa Lucia	
US	403	Stati Uniti	forma usuale: USA; compreso Porto Rico
SR	461	Suriname	
TT	447	Trinidad e Tobago	
TC	421	Turks e Caicos, Isole	
UY	473	Uruguay	
VE	457	Venezuela, Repubblica bolivariana del	forma usuale: Venezuela; comprese le isole di Aves
VI	432	Vergini americane, Isole	
VG	444	Vergini britanniche, Isole	comprese le isole Anegada, Jost Van Dyke, Tortola e Virgin Gorda

Australia e Oceania

Codice ISO 2	Codice num.	Designazione del paese	Osservazioni
AQ	282	Antartide	territori al di sotto del sessantesimo grado di latitudine sud
AU	501	Australia	comprese le isole Lord Howe, Macquarie, Ashmore e Cartier
CX	508	Christmas, Isola	isola Christmas australiana
CC	505	Cocos (Keeling), Isole	
CK	510	Cook, Isole	
FJ	539	Fiji	comprese le isole Viti Levu, Vanua Levu e Rotuma
GS	477	Georgia del Sud e isole Sandwich del Sud	
GU	581	Guam	
HM	506	Heard e McDonald, Isole	
KI	513	Kiribati, Repubblica di	forma usuale: Kiribati comprese le isole Fanning, Gilbert (Banaba), Washington, Christmas, Ocean e Phoenix (Abariringa, Birnie, Canton, Enderbury, Gardner, Hull, McKean, Phoenix, Sidney) e una parte delle isole della Linea (Kiritimati)
MP	535	Marianne del Nord, Isole	Marianne senza Guam
MH	536	Marshall, Isole	
FM	537	Micronesia, Federazione degli Stati di	Caroline senza Palau, compresi Yap, Kosrae, Chuuk, Pohnpei
NR	545	Nauru	
NU	512	Niue, Isola	
NF	507	Norfolk, Isola	
NC	526	Nuova Caledonia	comprese le isole dei Pini, della Lealtà, Huon, Belep, Chesterfield e Walpole
NZ	509	Nuova Zelanda	comprese le isole del Nord, del Sud e Stewart, le isole Antipodi, Auckland, Bounty, Campbell, Kermadec, Chatham e Snares e la dipendenza di Ross in Antartide
UM	534	Oceania americana	compresi Kingman Reef, le isole Baker, Howland, Jarvis, Johnston, Midway, Navassa, Palmyra e Wake
PW	538	Palau	
PG	503	Papua Nuova Guinea	compresi gli arcipelaghi Bismarck e la Louisiade, le isole dell'Arcipelago, d'Entrecasteaux, Salomone del Nord, Trobriand, di Nuova Bretagna, di Nuova Irlanda, Woodlark e le isole associate
PN	517	Pitcairn, Isole	compresi Henderson, Ducie e Oeno
PF	525	Polinesia francese	comprese le isole Tuamotu, della Società, Marquesas, Tubuai, Gambier, Clipperton e Australi
SB	519	Salomone, Isole	comprese le isole Salomone del Sud, segnatamente Guadalcanal, Malaita, San Cristobal, Santa Isabela e Choiseul
WS	511	Samoa	
AS	540	Samoa americana	
TF	292	Territori australi francesi	
TK	514	Tokelau, Isole	
TO	547	Tonga	
TV	515	Tuvalu	compresi Funafuti, Nanumanga, Nuu, Nanomea, Nukunono, Niutao, Nukufetau, Nukunono e Vaitupu
VU	543	Vanuatu	
WF	527	Wallis e Futuna	comprese le isole Horn, Uvea e Alofi

HINTERGRUNDINFORMATION ZUM SHAB

# 127 Jahre für Sie da!

Das SHAB erschien erstmals am 6. Januar 1883. Es ist bis heute das einzige offizielle Publikationsorgan der Eidgenossenschaft, das fünf Mal wöchentlich mit den neusten amtlichen Informationen und gesetzlich vorgeschriebenen Bekanntmachungen erscheint. Das SHAB stellt für die Wirtschaftssubjekte – vorab für die Unternehmungen im Bereich Dienstleistung, Handel, Gewerbe und Industrie – relevante Informationen zu deren Geschäftsumfeld zur Verfügung. Die bereitgestellten Informationen haben somit oft operationellen Charakter. Täglich werden zwischen 1200–1500 Einzelpublikationen veröffentlicht, wovon ein Grossteil rechtswirksam sind. Das heutige SHAB ist aufgrund der amtlichen Information im Markt gut positioniert und hat mit täglich 70'000 Nutzern herausragende Medienwerte.

Unternehmenspublikationen  
Publications d'entreprises  
Pubblicazioni d'impresе

# LA FONCIÈRE

SCHWEIZERISCHER IMMOBILIEN-ANLAGEFONDS

## AUSSCHÜTTUNG AB 23. DEZEMBER 2009 GEGEN ABGABE DER COUPONS NR. 39 UND NR. 40 DER ANTEILSCHEINE VALORENNUMMER 278 226

	Coupon Nr. 39	Coupon Nr. 40	Total
Bruttoausschüttung	CHF 17.80	CHF 2.10	CHF 19.90
./ Verrechnungssteuer 35 %	CHF 6.23	CHF 0.00	CHF 6.23
Nettoausschüttung	CHF 11.57	CHF 2.10	CHF 13.67

Der Coupon **Nr. 39** entspricht dem ordentlichen Ertrag der Immobiliengesellschaften im Fondsbesitz. Der Coupon ist der Verrechnungssteuer unterworfen, die zurückgefordert werden kann. Anteilshaber mit Wohnsitz in der Schweiz können die Anrechnung oder die Rückerstattung der Verrechnungssteuer verlangen. Für Ausländer gelten gegebenenfalls die Bestimmungen der entsprechenden Doppelbesteuerungsabkommen.

Der Coupon **Nr. 40** entspricht dem ordentlichen, bereits beim Fonds besteuerten Ertrag der Liegenschaften im Direktbesitz des Fonds. Dieser Betrag ist steuerfrei und braucht vom Anteilshaber in der Steuererklärung nicht aufgeführt zu werden.

### OFFIZIELLE COUPONZAHLSTELLEN

- Banque Cantonale de Genève, Genève
- Banque Cantonale de Fribourg, Fribourg
- Banque Cantonale du Valais, Sion
- Banque Cantonale Vaudoise, Lausanne
- Banque Cantonale Neuchâteloise, Neuchâtel
- Zürcher Kantonalbank, Zürich
- Banca Privata Edmond de Rothschild SA, Lugano
- Clariden Leu, Zürich
- RBS Coutts Bank AG, Zürich
- Banque de Dépôts et de Gestion, Lausanne
- Banque Privée Edmond de Rothschild SA, Genève

Die DEPOTBANK:  
BANQUE CANTONALE DE GENÈVE,  
GENÈVE

Die FONDSLEITUNG:  
INVESTISSEMENTS FONCIÈRES SA,  
CHEMIN DE LA JOLLETTE 2, 1006 LAUSANNE

Ab 22. Januar 2010 wird auf Bestellung,  
der Jahresbericht zur Verfügung stehen  
> [www.lafonciere.ch](http://www.lafonciere.ch) Email: [info@lafonciere.ch](mailto:info@lafonciere.ch)  
> Tel. 021 613 11 88 Fax 021 613 11 89

Ich bin Anteilseigner der LA FONCIÈRE und bitte um Zusendung des Jahresberichtes.

Ich interessiere mich für den Immobilienfonds LA FONCIÈRE: senden Sie mir bitte den Jahresbericht

Name \_\_\_\_\_ Vorname \_\_\_\_\_

Beruf \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_ Nr. \_\_\_\_\_

PLZ \_\_\_\_\_ Ort \_\_\_\_\_

TEL. \_\_\_\_\_ Email \_\_\_\_\_

1360	Fund Name	Class	Prior Date	Currency	NAV per Unit
	POLAR GLOBAL TECHNOLOGY		2009/11/24	USD	12.5900
	POLAR GLOBAL TECHNOLOGY		2009/11/24	USD	11.0100
	POLAR GLOBAL TECHNOLOGY		2009/11/24	USD	11.0000
	POLAR JAPAN USD		2009/11/24	USD	15.3800
	POLAR JAPAN JPY		2009/11/24	USD	11.7200
	POLAR JAPAN JPY		2009/11/24	USD	11.7600
	POLAR JAPAN USD HEDGED		2009/11/24	USD	10.3000
	POLAR JAPAN USD HEDGED		2009/11/24	USD	10.2800
	POLAR HEALTHCARE OPPTS FD		2009/11/24	USD	8.9300
	POLAR HEALTHCARE OPPTS FD		2009/11/24	USD	12.7600
	POLAR HEALTHCARE OPPTS FD		2009/11/24	USD	12.7400
	POLAR UK ABS RETN CLASS A	1	2009/11/24	USD	18.3400
	POLAR UK ABS RETN CLASS I	1	2009/11/24	USD	18.3700
	POLAR UK ABS I USD HEDGED	1	2009/11/24	USD	10.8700

## Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung der Atlantis Exploration AG

am Mittwoch, dem 6. Januar 2010, um 14.00 Uhr in den Geschäftsräumen der Atlantis Exploration AG, Limmatquai 94, CH-8001 Zürich

### Traktanden:

- Begrüssung und Feststellung der Teilnehmerberechtigung
- Entlastung des Verwaltungsrates
- Neuwahl des Verwaltungsrates
- Nennwerterhöhung der Aktien

Zürich, den 14. Dezember 2009

Der Verwaltungsrat

1389

An die Aktionärinnen und Aktionäre der 3S Industries AG

## Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung der 3S Industries AG

**Datum:** Donnerstag 14. Januar 2010  
10.00 Uhr (Türöffnung: 9.15 Uhr)  
**Ort:** Postfinance Arena, Energie-Lounge, Mingerstrasse 12, CH-3014 Bern (Eingang B)

### I. Traktandenliste

#### 1. Begrüssung und Orientierung

#### 2. Genehmigung des Fusionsvertrags zwischen 3S Industries AG, Lyss, und Meyer Burger Technology AG, Baar, vom 8. Dezember 2009

Der Verwaltungsrat beantragt die Genehmigung des Fusionsvertrags.

### II. Organisatorisches

#### 1. Unterlagen

Folgende Unterlagen liegen ab dem 14. Dezember 2009 am Sitz der Gesellschaft in Lyss, Schachenweg 24, zur Einsicht auf:

- Fusionsvertrag vom 8. Dezember 2009 inkl. Fairness Opinion der Ernst & Young AG,
- die Fusionsbilanz der 3S Industries AG per 30. September 2009,
- die Zwischenbilanz der Meyer Burger Technology AG per 30. September 2009,
- der Fusionsbericht vom 8. Dezember 2009,
- der Prüfungsbericht vom 8. Dezember 2009,
- die Jahresrechnung und der Jahresbericht der letzten drei Jahre der 3S Industries AG sowie
- die Jahresrechnung und der Jahresbericht der letzten drei Jahre der Meyer Burger Technology AG

Wir bitten darum, in der Zeit vom 24.12.2009 bis 31.12.2009 (Betriebsferien) eine Einsicht telefonisch unter der Nummer 079 346 30 11 mit uns abzuklären. Aktionärinnen und Aktionäre können die Zustellung einer Ausfertigung der vollständigen Unterlagen zur Fusion verlangen.

#### 2. Teilnahme an der Generalversammlung

An der Generalversammlung können nur Namenaktionärinnen und Namenaktionäre, deren gesetzliche Vertreter oder schriftlich bevollmächtigte Vertreter teilnehmen und das Stimmrecht ausüben. Für die Stellvertretung gelten Art. 689b-689d des Schweizerischen Obligationenrechts (OR) sowie Art. 11 Abs. 2 der Statuten.

Depotvertreter im Sinne von Art. 689d Abs. 3 OR werden gebeten, der Gesellschaft die Anzahl der von ihnen vertretenen Aktien möglichst frühzeitig bekannt zu geben, spätestens jedoch am Tag der Generalversammlung der Aktionäre bis 9.30 Uhr bei der Eintrittskontrolle.

Aktionäre, die bis zum Aktienregisterschluss am 21. Dezember 2009 im Aktienregister eingetragen sind, erhalten die Einladung zur Generalversammlung der Aktionäre per Post zugestellt. Das Aktienregister ist vom 21. Dezember 2009 bis zum 14. Januar 2010 geschlossen. Es sind ausschliesslich die am 21. Dezember 2009 eingetragenen Aktionäre berechtigt, an der Generalversammlung der Aktionäre zu stimmen oder sich vertreten zu lassen.

#### 3. Vollmachten

Aktionäre, die nicht persönlich an der Generalversammlung teilnehmen, können sich vertreten lassen durch:

- einen persönlichen Stellvertreter;
- Herrn Marcel Blanchet, 3S Industries AG, Schachenweg 24, 3250 Lyss, als Organvertreter der Gesellschaft;
- Herrn Fürsprecher Hans Greuter, Amstutz Greuter Rechtsanwälte, Hallerstrasse 6, Postfach 5122, 3001 Bern, als unabhängiger Stimmrechtsvertreter.

Der Organvertreter übt das Stimmrecht im Sinne der Anträge des Verwaltungsrates aus. Die übrigen Vertreter stimmen entsprechend der ihnen von der vertretenen Aktionärin bzw. des vertretenen Aktionärs erteilten Weisungen. Fehlt eine ausdrückliche Weisung, so stimmen die Vertreter den Anträgen des Verwaltungsrates zu.

#### 4. Eintrittskarten

Aktionäre, die bei der 3S Industries AG im Aktienregister eingetragen sind, können ihre Eintrittskarten mit dem der Einladung beigefügten Bestellschein bis zum 6. Januar 2010 bei folgender Adresse anfordern:

3S Industries AG, c/o ShareCommService AG, Europastrasse 29, CH-8152 Glattbrugg.

Bereits ausgestellte Eintrittskarten verlieren ihre Gültigkeit, wenn die entsprechenden Aktien vor der Generalversammlung verkauft werden. Entsprechende Eintrittskarten werden zurückgefordert, wenn die Veräusserung der Aktien dem Aktienregister angezeigt wird.

Lyss, 9. Dezember 2009

3S Industries AG  
Für den Verwaltungsrat:  
Der Präsident  
Rolf Wägli

1410

## Call for early redemption

Publication pursuant to Section 8 of the Conditions of the GOSMI «Open End» Certificates (1304230/CH0013042301) on the SMI Dividend Adjusted Index «SMIC» (the «Certificates») issued by (the former) Banca del Gottardo, Lugano (now: BSI SA, Lugano). Last Trading Date has been fixed on December 21, 2010.

1477

An die Aktionärinnen und Aktionäre der Meyer Burger Technology AG

## Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

**Datum:** Donnerstag 14. Januar 2010  
13.30 Uhr (Türöffnung: 12.45 Uhr)

**Ort:** Postfinance Arena, Energie-Lounge, Mingerstrasse 12, CH-3014 Bern (Eingang B)

### Traktanden und Anträge des Verwaltungsrates

#### 1. Fusion zwischen Meyer Burger Technology AG und 3S Industries AG

#### 2. Statutenänderungen

#### 3. Wahlen und Rücktritte

#### 1. Fusion zwischen Meyer Burger Technology AG und 3S Industries AG

Antrag des Verwaltungsrates: Genehmigung des Zusammenschlusses der Meyer Burger Technology AG (als übernehmende Gesellschaft) und der 3S Industries AG (als übertragende Gesellschaft) nach Massgabe des Fusionsvertrages vom 8. Dezember 2009 und der entsprechenden Fusionsbilanz und Genehmigung des Fusionsvertrages vom 8. Dezember 2009.

Die Geltung dieses Fusionsbeschlusses ist bedingt durch die Annahme der Anträge des Verwaltungsrates zu den Traktanden 2.1, 2.2 und 3.

#### 2. Statutenänderungen

##### 2.1 Vornahme eines Aktiensplits im Verhältnis 1:10 durch Aufteilung des Nennwertes der bisherigen Namenaktien von je CHF 0.50 auf 10 Namenaktien von je CHF 0.05.

Antrag des Verwaltungsrates: Vornahme eines Aktiensplits im Verhältnis 1:10 durch Aufteilung des Nennwertes der bisherigen Namenaktien von je CHF 0.50 auf 10 Namenaktien von je CHF 0.05 und Änderung von Art. 3, Art. 3a Abs. 1, Art. 3b und Art. 3c Abs. 1 wie folgt:

##### «Art. 3: Aktienkapital

Das Aktienkapital der Gesellschaft beträgt CHF 1'594'595.- und ist eingeteilt in 31'891'900 auf den Namen lautende Aktien zum Nennwert von CHF 0.05. Sämtliche Aktien sind voll einbezahlt.»

##### «Art. 3a: Genehmigtes Kapital

Der Verwaltungsrat ist ermächtigt, das Aktienkapital der Gesellschaft bis zum 8. Mai 2010 um höchstens CHF 188'500.- zu erhöhen durch Ausgabe von höchstens 3'770'000 voll zu liberierenden Namenaktien zum Nennwert von CHF 0.05.»

Art. 3a Abs. 2 und 3 bleiben unverändert.

##### «Art. 3b: Bedingtes Kapital

Das Aktienkapital wird unter Ausschluss der Bezugsrechte der Aktionäre durch Ausgabe von höchstens 4'272'500 voll zu liberierenden Namenaktien zum Nennwert von CHF 0.05 um den Maximalbetrag von CHF 213'625.- erhöht durch Ausübung von Optionsrechten, die den Mitarbeitern und den Mitgliedern des Verwaltungsrates der Gesellschaft oder von Konzerngesellschaften gemäss einem vom Verwaltungsrat auszuarbeitenden Plan eingeräumt werden. Die neuen Namenaktien unterliegen nach dem Erwerb den Eintragungsbeschränkungen gemäss Art. 4 der Statuten.»

##### «Art. 3c: Bedingtes Kapital

Das Aktienkapital wird unter Ausschluss der Bezugsrechte der Aktionäre durch Ausgabe von höchstens 3'000'000 voll zu liberierenden Namenaktien zum Nennwert von CHF 0.05 um den Maximalbetrag von CHF 150'000.- erhöht durch Ausübung von Wandel- und/oder Optionsrechten, die in Verbindung mit Wandelanleihen, Optionsanleihen oder anderen Finanzmarktinstrumenten der Gesellschaft oder von Konzerngesellschaften eingeräumt werden.»

Art. 3c Abs. 2-5 bleiben unverändert.

Die Geltung dieses Beschlusses ist bedingt durch die Annahme der Anträge des Verwaltungsrates zu Traktandum 1, 2.2 und 3.

##### 2.2 Erhöhung des Aktienkapitals von CHF 1'594'595.- um höchstens CHF 653'138.- auf höchstens CHF 2'247'733.-

Bei Genehmigung des Zusammenschlusses und des Fusionsvertrages mit der 3S Industries AG sind den bisherigen Aktionären der 3S Industries AG Beteiligungsrechte an der Meyer Burger Technologies AG zuzuteilen. Die Schaffung dieser Aktien erfolgt mittels Erhöhung des Aktienkapitals der Meyer Burger Technology AG unter Ausschluss des Bezugsrechts der bisherigen Aktionäre. Die neuen Aktien werden ausschliesslich zum Umtausch der bisherigen Aktien der 3S Industries AG gemäss dem im Fusionsvertrag unter Ziff. 4.1 festgelegten Umtauschverhältnis verwendet.

Antrag des Verwaltungsrates: Erhöhung des Aktienkapitals per Vollzug der Fusion von CHF 1'594'595.- um höchstens CHF 653'138.- auf höchstens CHF 2'247'733.- durch Ausgabe von höchstens 13'062'749 Aktien zu je CHF 0.05 nominal unter Ausschluss des Bezugsrechts der bisherigen Aktionäre. Die neuen Aktien werden ausschliesslich zum Umtausch der bisherigen Aktien von 3S Industries AG gemäss dem im Fusionsvertrag unter Ziff. 4.1 festgelegten Umtauschverhältnis verwendet. Der Kapitalerhöhungsbetrag wird durch den aus der Übertragung aller Aktiven und Passiven (Fremdkapital) von 3S Industries AG auf Meyer Burger Technology AG resultierenden Aktivenüberschuss liberiert. Die neuen Namenaktien unterliegen der Eintragungsbeschränkung gemäss Art. 4 der Statuten von Meyer Burger Technology AG. Alle im Rahmen dieser Kapitalerhöhung geschaffenen Aktien sind ab Vollzug der Fusion für das gesamte Geschäftsjahr 2010 dividendenberechtigt. Die Geltung dieses Beschlusses ist bedingt durch die Annahme der Anträge des Verwaltungsrates zu den Traktanden 1, 2.1 und 3.

#### 3. Wahlen und Rücktritte

Der Verwaltungsrat gibt Kenntnis, dass die bisherigen Mitglieder des Verwaltungsrates, Peter Pauli und Prof. Eicke Weber für den Fall, dass die Fusion durch die Generalversammlung der Meyer Burger Technology AG und die Generalversammlung der 3S Industries AG genehmigt wird, ihren Rücktritt erklärt haben.

Der Verwaltungsrat beantragt unter der Bedingung der Annahme der Anträge des Verwaltungsrates zu den Traktanden 1, 2.1. und 2.2. die Zuwahl von Rudolf Samuel Güdel, Konrad Wegener und Rolf Wägli in den Verwaltungsrat.

Die Zuwahlen von Rudolf Samuel Güdel, Konrad Wegener und Rolf Wägli sind bedingt durch die Annahme der Anträge des Verwaltungsrates zu den Traktanden 1, 2.1. und 2.2.

#### Stimmrecht

Stimmberechtigt sind die Namenaktionäre, die am 14. Dezember 2009 (Stichtag) als stimmberechtigte Aktionäre im Aktienbuch eingetragen sind. In der Zeit vom 15. Dezember 2009 bis und mit dem auf die Generalversammlung vom 14. Januar 2010 folgenden Tag werden im Aktienregister keine Eintragungen vorgenommen.

#### Unterlagen

- Der Fusionsvertrag vom 8. Dezember 2009 inkl. Fusionsbilanz der 3S Industries AG per 30. September 2009 und Fairness Opinion der Ernst & Young AG,
- die Zwischenbilanz der Meyer Burger Technology AG per 30. September 2009,
- der Fusionsbericht vom 8. Dezember 2009,
- der Prüfungsbericht des gemeinsamen Fusionsprüfers vom 8. Dezember 2009,
- die Jahresrechnung und der Jahresbericht der letzten drei Jahre der 3S Industries AG sowie
- die Jahresrechnung und der Jahresbericht der letzten drei Jahre der Meyer Burger Technology AG

Die aufgeführten Unterlagen liegen ab dem 14. Dezember 2009 zur Einsichtnahme am Sitz der Gesellschaft, Grabenstrasse 25, 6340 Baar, auf und können dort bestellt werden.

#### Einladung, Anmeldung und Zutrittskarten

Die am 10. Dezember 2009 im Aktienregister eingetragenen Namenaktionäre erhalten die Einladung zur Generalversammlung direkt zugestellt.

Wir bitten Sie, sich bis zum 6. Januar 2010 mittels beigelegten Antwortcouverts für die Teilnahme an der Generalversammlung anzumelden.

Nach Rücksendung der Anmeldung an die Gesellschaft erhalten die Aktionäre der Meyer Burger Technology AG die Zutrittskarte und die Stimmcoupons zugesendet.

#### Vollmachtserteilung

Aktionäre, die nicht persönlich an der Generalversammlung teilnehmen, können sich durch einen anderen Aktionär, einen Dritten, einen Organvertreter oder durch Herrn André Weber, Rechtsanwalt, Kappelergasse 11, 8001 Zürich, als unabhängigen Stimmrechtsvertreter im Sinne von Art. 689c OR vertreten lassen.

In solchen Fällen ist die Vollmacht auf der Rückseite der Zutrittskarte auszufüllen und dem bevollmächtigten Vertreter inklusive den Stimmcoupons zu übergeben.

Depotvertreter im Sinne des Art. 689d OR werden gebeten, der Gesellschaft die Anzahl der von ihnen vertretenen Aktien frühzeitig bekannt zu geben, spätestens aber bis 14. Januar 2010, 10.00 Uhr.

Baar, 9. Dezember 2009

**Meyer Burger Technology AG**  
Für den Verwaltungsrat:  
Peter Wagner, Präsident

1404

#### ■ SERVICE D'ANNONCE FOSC

## L'Agence d'Annonces Bienne s'occupe de vos annonces dans la FOSC

Prévoyez dès maintenant de publier votre annonce dans la FOSC, le seul organe officiel de publication de la Confédération, qui contient les informations administratives les plus récentes ainsi que les communications prescrites par la loi. Pour plus de renseignements : Agence d'Annonces Bienne SA, Längfeldweg 135, 2501 Bienne, tél. 032 344 82 98, fax 032 344 83 53 ou par courriel : [anzeigen@gassmann.ch](mailto:anzeigen@gassmann.ch)

Index
Indice
Indice
Handelsregister
Registre du commerce
Registro di commercio
Konkurse
Faillites
Fallimenti
Nachlassverträge
Concordats
Concordati
Schuldbetreibungen
Poursuites pour dettes
Esecuzioni
Schuldenrufe
Appel aux créanciers
Scioglimento di società
Abhanden gekommene Werttite
Titres disparus
Titolii smarriti
Öffentliche Beschaffungswesen
Marchés publics
Acquisti pubblici
Edelmetallkontrolle
Contrôle des métaux précieux
Controllo dei metalli preziosi
Andere gesetzliche Publikationen
Autres publications légales
Altre pubblicazioni legali
Bilanzen
Bilans
Bilanci
Infoservice
Service d'information
Servizio d'informazioni
Unternehmenspublikationen
Publications d'entreprises
Pubblicazioni d'impresa
R = Rubrik, Rubrique, Rubrica
→ = Seite, Page, Pagina

Main directory table with multiple columns listing companies, locations, and reference numbers. Includes categories like 'B', 'C', 'D', 'E', 'F', 'G', 'H', 'I', 'J', 'K', 'L', 'M', 'N', 'O', 'P', 'Q', 'R', 'S', 'T', 'U', 'V', 'W', 'X', 'Y', 'Z'.

Summary table with 2 columns: company name and reference number.



Table of companies with columns for company name, status, and date. Includes entries like Namenschuldbrief, Neobla GmbH, Netstream AG, etc.

Table of companies with columns for company name, status, and date. Includes entries like Pleon C-Matrix Group AG, PM Architektur Pontillo Management, etc.

Table of companies with columns for company name, status, and date. Includes entries like Salon de coiffure Cherchez la femme, Sani-Dep S.A., etc.

Table of companies with columns for company name, status, and date. Includes entries like STAUCH JURITZ Kommunikation, Stefani Stickerie, etc.

Table of companies with columns for company name, status, and date. Includes entries like Ultra Lab GmbH, ULU Taxi GmbH, etc.